

00. 2/36

00.
010



Est. 3. Tab. 6. Num. 29.

Saladino.



Con privilegio real.

Comiéça el cōpendio de los boticarios
compuesto por el doctor Saladin o físico principal del principe de
Taráto trasladado del latin en lengua vulgar castellana por el licē
ciado Alonso rodriguez de tudela.

Prologo.



L fin de todas las scien-
cias praticas es la obra / y ansi lo es de
la medicina como sea vna dellas. Y por
esta causa dize Arnaldo de vilanova
en sus parabolos conuiene al medi-
co ser eficaz en la obra y no hablador /
porq̄ las enfermedades no cō palabras
mas cō las essencias o virtudes delas
cosas se expelen y alaçã delos cuerpos *almano*

Y esto mesmo dize Galieno en muchos lugares / especialmēte en el
capitulo sexto del primer libro que compuso del ingenio dela sani-
dad avn que no por estas palabras. Y como el instrumento princi-
pal para conseguir este fin seã las medicinas simples y compue-
stas guardadas y confecionadas segun arte y por la industria de
los boticarios sabios y experimentados es menester que los ta-
les sean leydos y enseñados y entiendan todas las cosas que to-
can a su arte porque esto faltando frustrar seya el fin desta sciencia.
Y porque los mas de los boticarios de estos reynos carecen dela
lengua latina y no se podrian aprouechar deste tan prouechoso li-
bro me parecio cosa muy vtil y avn necessaria trasladarlo en ca-
stellano porque consigan el fruto que dio ocasion al doctor Sala-
dino de tomar el trabajo de componerlo.

Prologo del autor.



Orã acaesce por ignorã-
cia y poco saber delos boticarios los
muy famosos doctores y sabios medi-
cos a infamia y menospcio y cõ grã pe-
ligro suyo muchas vezes ser traydos.
Vozende mouido con piedad en los
medicos/ y por satisfazer a los ruegos
de muchos boticarios: mayormẽte del
discreto varõ boticario del illustre pnci-
pe de Taranto mi señor. Yo Saladino doctor en artes y medicina
físico de su señoria propuse de componer este tratado/ el qual quie-
ro que se llame compendio delos boticarios/ por el qual ayan de
ser examinados/ y si suficientes y experimentados en su arte fue-
ren ballados/ quiero que sean aprouados por los sabios medi-
cos. Mas si insuficientes y ignaros y no experimentados en el
examen faltaren sean del todo reprouados/ y por pena cõdina seã
castigados. Como ansi mesmo ellos ayan de tratar de la vida y sa-
nidad delos hombres la qual es mas preciada que todo el theso-
ro del mundo. No que tu tengas necesidad deste nuestro libro
como seas en el arte y natural prudencia sabio y por experimento
de bien confecionar aprouado. Mas quise a ti como a mas prin-
cipal y mas experimentado endereçar este libro/ porque enseñes
a los rudos pues tienes en costũbre cõ tu saber avn a los nuevos
medicos endereçar en el dispensar y en la manera del ordenar.

Diuision del libro.



Quidese esta obra en siete ptes. La primera dellas trata de unas estrauagâtes preguntas prou echos a los boticarios / y con esto tambien pone muchas p̄guntas dudas y declaraciones a cerca del antidotario del messue.

La segunda parte sera de los nombres de las medicinas compuestas en el antidotario del Nicolao escritas cō su declaracion segun la orden del. a. b. c. Y comienza de la aurea alexandrina.

La tercera parte es de los pesos y doblis de las medicinas y de los nombres de cada vno de los pesos. La qual doctrina es muy necessaria a los boticarios.

La quarta parte sera de la manera del confecionar / las confeciones y letuarios / iulepes / xaraues / vnguentos y otras cosas.

La quinta parte es de recoger de las yeruas / flores / simientes / rayzes / y en que tiempo / y en que mes del año.

La sexta parte es de la conseruacion de las medicinas ansi simples como compuestas / mayormente segun Messue Serapion Nicolao y seruido. En la qual parte a cerca del fin se pone la doctrina y manera del guardar y conseruar las cosas humidas / ansi como son cumos o gomas liquidas / letuarios liquidos laxatiuos y los semejâtes y avn en que caras o vasos se han de tener.

La septima y vltima sera de la manera del ordenar la botica con todas las cosas en ella necessarias. Y ansi Dios mediante sera acabado el compendio de los boticarios.

¶ Aquí comiença la primera parte del libro.



Primera mente comienca en algunas preguntas prouechosas q̄ los medicos han de demandar a los boticarios / y lo primero quando el boticario ha de ser examinado del medico le ha de ser preguntado qual es el officio del boticario. Respondo y digo que el officio del boticario es moler / limpiar / infundir / cozer / destilar / bien confecionar / z lo confecionado bien conseruar. Y por lo sobredicho digo mas que los boticarios son obligados a saber grãmatica porque puedan bien entender las dispensaciones delas receptas y el antidotario dela sciencia dela medicina. Lo segundo el medico pregunta en esta arte que tal ha de ser el boticario. Y por estas palabras digo que el boticario no ha de ser mochacho ni muy mancebo / ni soberuio / ni pomposo / ni dado a mugeres y vanidades. Mas sea ageno del vino y del juego. Sea templado / no entienda en beueres / no acostumbre combites / sea estudioso y solcito / sea manso y honesto / tema a dios y a su consciencia / sea derecho / justo / piadoso / mayormente a los pobres / sea tambien sabio experimentado en su arte / no mã cebillo / rudo porque ha de tratar dela vida delos hombres que es mas preciada que todos los aueres del mundo. No sea codicioso / ni auariento / ni estremo amador delos dineros / ni parezca todas las cosas hazer por dineros / ansi como los auarietos hazen / ni menos veda las cosas mas caras del justo p̄cio / porq̄ mejor es que gane poco justamente que mucho con maldicion y por fuerza lo saque delos pobres. Sea tambien el boticario / fiel / maduro / graue / y de buena consciencia / ansi como arriba dire / que ni por amor / ni por temo / ni por precio tenga osadia de hazer cosa contra su consciencia y contra la honrra del medico / conuene a saber que no de a algũa muger preñada medicinas que le proyoquen aborto. Y ansi mismo q̄ ni por temo / delos señores / o por

precio de dineros menos osen aparejar medicinas venenosas/ o dar beuidas poncoñosas/ ni los raras que han de ser de azúcar hagã de miel/ y ansi mismo las confeciones/ porque destas cosas el enfermo recibiria daño y la intencion del medico se bolueria al contrario. Tambien el boticario de si mesmo sin licencia y consejo de sabio doctor o medico no tenga osadia alguna cosa hazer/ mayormente en las medicinas laxatiuas no las añadiendo algo. Y tambien eche fuera dela botica las cosas antiguadas y añejas gastadas la virtud/ porq̃ las tales ningũa cosa valẽ pa la obra dela medicina: y las pildoras antiguadas duras como piedra las menosprecie/ mas del todo no las vse. Ansi mismo quando el boticario le falta algũ simple en la botica y el medico le ha menester en alguna recepta/ no tenga el boticario osadia en lugar del que falta otro simple poner/ conuiene a saber poner vna cosa por otra sin licencia de muy sabio doctor o medico. Tambien ni coja o guarde ante de tiempo las yeruas y rayzes humidas/ porque en el processo del tiempo se podrecerian/ mas guarde las en buena manera aparejadas y secas y cogidas en sus tiempos. Conuiene tambien que el boticario tenga buen conosciimiento y tenga gusto y sabor de todos los simples si sean amargos o dulces/ agros/ o acetosos/ ponticos/ o sin sabor/ o de suauẽ sabor o no/ para que si algun nuevo medico y no experimentado quisiere medicinas orribles y no aplazibles componer para algun enfermo. Entonces el boticario no permita que aquellas se den/ mas diga al medico q̃ ponga otras suauẽs y mejores/ que por vettura delas orribles medicinas el estomago del enfermo se conturbaria. Finalmente digo que el boticario quãdo es mancebo se deuria casar/ porque si ansi lo hiziere domar sea su iuuentud/ y ansi sera quieto manso y honesto/ trabajara siẽpre en su arte y avn deleytar se ha en ella/ y ansi su deleyte acabara su obra cõ looz glorioso y cõ copia de amigos.

¶ La tercera demanda que sea de fazer en la eraminacion es esta quantos libros son necessarios a los boticarios para su arte usar bien y con buena cõsciencia. Digo que seys libros son necessarios a qualquier boticario que son de simples ansi como el segun-

Primerá

do de Zaicena y Serapion de los simples / el tercero es el libro de las sinonimas de simon januense / el quarto es el libro del seruido en el qual se contienen las preparaciones por la mayor parte de todo lo necesario que pertenece a los boticarios / el quinto es el libro del messue / conuiene a saber de Juan damaceno el qual se deuide en tres libros. El primero trata de la consolacion de las medicinas y de algunos simples famosos. El segundo es su antidotario / y estos son necesarios al boticario. El tercero es en la practica y esto no es necesario al boticario mas al medico / el sexto es el antidotario del Nicolao de salerno ayn que sean dos antidotarios de Nicolao / cõuiene a saber el grãde que no esta en vso por su prolixidad ayn que sea muy bueno. Y el antidotario pequeño por el qual todos comũmente vsan. Tãbiẽ otro libro en alguna manera vsual llamado circainstãs / y trata dlos simples por el. a. b. c. mas poco es en vso ayn q̃ sea muy bueno. Hallase tãbiẽ diascorides de los simples / y el macer en versos / mas no estan en vso de los medicos / ansi como los ya dichos ayn q̃ sean prouechosos y buenos.

¶ Demãdese lo q̃rto q̃ cosa es antidotario. digo q̃ antidotario es cõtradado de anti q̃ es contra / de ay se dize antidotario q̃ es libro que contiene experimentos dados contra las enfermedades.

¶ Demandase lo quinto pues tu heziste mencion que el libro de messue se deuide en tres libros. El primero trata dla consolacion de las medicinas. El segundo es el antidotario que es muy necesario a qualquier boticario / y llamase Brauadin que es compedio de los secretos y es agregacion del antidotario.

¶ Demandase pues que ansi es quãtas distinciones haze messue en este su antidotario. Digo que haze doze distinciones.

¶ Demandase lo sexto que trata señaladamente en cada vna distincion. Digo que en la primera distincion trata de los letuarios de buẽ olor / de los quales vnos son dulces otros amargos / y los vnos y los otros son muy buenos / z tiene dos tratados porq̃ en el primero determina de los letuarios dulces / y comiẽça ay el letuario de los aromaticos y son trey ta y seys letuarios. El segundo tratado o la segunda parte de la distincion primera es de los letua-

rios amargos y comiēça así la triata de quatro cosas / y son diez y ocho / o diez y nueue confeciones amargas.

¶ En la segūda distinció trata delas medicinas opiatas / y comiēça en la confecion de philonio / z son seys confeciones opiatas.

¶ La tercera distincion delas medicinas solutiuas: delas quales vnas son açibaradas / y en otras entra coloquintida / en otras turbit / en otras escamonea / y otras debaro de otros nombres z comiēça delas yeras / z primeramente dela yera pigra de Galieno z son veynte y quatro solutiuos.

¶ En la quarta distincion trata delas conseruas / cōuiene a saber así de frutas así como de rayzes / y tambien de flores como rosas y violetas / y son veynte y seys.

¶ En la qnta distinció trata dlas especies de loboc / y son vnos de letables y otros orribles d mal sabor / y son treze cōtados todos.

¶ En la sexta distinció trata del julep z xaraues y rob / que esto es que çumo o licor espesso / de dōde vnos xaraues son simples y son veynte contados quatro julepes quel meñue pone en el principio desta distincion / y dende adelante comiēça a poner los xaraues compuestos y son diez y nueue hasta que habla del agua miel . Y despues se sigue la habla en el secaniabin / conuiene a saber en los xaraues acetosos simples y compuestos / y son ocho xaraues acetosos . Y despues pone quinze xaraues excelentes que son el xaraue de yerua buena y de asensios / y de fumusterra el mayor y el menor . Despues habla en el agua miel / y despues pone algunas conseruas allí como conserua de cidra / y conserua de lenguabuey / y conserua de membrillos . Y despues pone la confecion dela miua simple y dla miua acetosa / y tambien de otra miua . Y despues habla en el vinagre esquilítico z pone muchas maneras / y despues en la mesma sexta distinció habla en las especies d rob / delas quales pone diez y seys especies.

¶ En la septima distincion trata delas decociones y infusiones a donde se pone el agua delas frutas y la manera dela infusion del fuero / y pone dellas treze especiōs.

¶ En la octaua distincion trata de los trociscos / y comiēça así /

Primera

la confecion de galia/ y pone treynta especies de trociscos.

¶ En la nona distincion trata de suffuf. Conuiene a saber de los poluos/ y pone siete especies.

¶ En la decima distincion trata de las pildoras/ y pone xlv. especies de pildoras/ y comienza assi las pildoras elefanginas ꝛc.

¶ En la onzena distincion trata de los vnguentos y emplastos y cerotos/ y comienza el ceroto de yfopo/ z pone sesenta y dos especies.

¶ En la dozena distincion trata de los azeytes/ y nota que algunos azeytes son de expression/ assi como el azeyte de almédras dulces y amargas/ y de nuezes/ de piñones/ de guellans de aluarcoqs. Algunos se hazen por resolucion que es por virtud de calor assi como el azeyte de huevos/ el azeyte de trigo y de enebro/ de donde el messue pone sesenta y seys especies de azeytes.

¶ Podria alguno dezir porque las medicinas/ pildoras y letuarios tienen tã diuersos nombres z son llamadas por varios nombres assi como athanasia/ philonio/ pildoras de luz/ metridato: dia calamento/ y los semejâtes. Es de dezir que vnos letuarios o pildoras y otras medicinas toman nombres dela obra y effeto que hazen assi como athanasia/ dize se immortal/ no que al hombre haga immortal/ mas porque alarga la vida del hombre/ y le haze quasi immortal/ y las pildoras de luz se dizen porque alumbran los ojos y la obscuridad dellos quitan y la luz recobran. y philonio se dize quasi amador/ o amor del hombre/ el qual haze al hombre sin dolor/ y assi parece ser amor o amador del hombre. Y assi claramente parece que todas las medicinas ya dichas del effeto y obra se llaman tales.

¶ Otras medicinas tomã nombre del que las compuso y hallo: assi como metridato se dize de Metridato rey que le compuso o lo hallo/ y la triaca mayor de Andromaco. Y por ende triaca de andromaco es llamada el dia rodon del abad/ dize se del abab que lo compuso/ y assi de otras muchas.

¶ Otras tomã nombre de alguna medicina simple que es principio y fundamento en aquella composicion/ o porque della entra mas en la cõposicion/ y porq̃ enlla tiene pncipado assi como son las

píldoras de serapino/ y píldoras de bedelio/ y de turbit/ y de píldoras de sarcocola/ y de diagalanga/ y de diacumino/ y diaprasio y diacalamiento/ y otras muchas.

Q otras toman nōbre del numero delas medicinas que enellas entra/ así como triaca diateseron se dize cōfesion de q̄tro cosas/ de dia que es cōfesion/ y teseron que es quatro que es triaca de quatro cosas/ porque enella quatro cosas entrā/ y el vngüeto triapharmaco se dize de tres medicinas que en su confesion entrā de tres/ y farmaco que es medicina quasi vnguento de tres medicinas que enel entran. Y las píldoras comunes se dizen trimeron de tres cosas q̄ enellas entrā/ así como es açibar/ myrra/ açafran.

Demando quando se halla en alguna recepta. R. de agarico de reubarbo de cada vno partes yguales en quātidad y no en peso como se entienda. Digo que se entienda segun la cantidad al ojo y no segun el dosi al peso. Esta quātidad al ojo tiene el medico de limitar así como si tomas de agarico cantidad de vna nuez/ tienes tambien de tomar de vna nuez de reubarbo.

Que es esto que se dize en las receptas delas medicinas solutiuas la medicina fuerte debile/ y la medicina debile fuerte. Digo que medicina fuerte debile es la medicina d̄ fuerte virtud y obra y debile en dosi/ así como la escamonea turbit y esula que todas son fuertes en virtud y obra/ y también son debiles en dosi. porque dellas los medicos han de dar poco/ mas la medicina debile fuerte por el contrario/ conuiene a saber debile en virtud y obra así como la caña fistola y mana y fuerte en dosi/ porque dellas damos mucha cantidad/ conuiene a saber vna onça o onça y media.

Como se entienda aquello del quinto del canon de Auicena en el primero capitulo en el antidotario suyo quando dixo/ y lo poco delas medicinas mejor es que lo mucho. Digo que se ha de entender dela medicina simple que es en esta manera/ que si el medico puede obrar con vna medicina simple tan solamente que no deue obrar con muchas medicinas de donde así lo entienda/ y lo poco dellas conuiene a saber que las medicinas simples son mejores que lo mucho dellas/ conuiene a saber que la muchedum-

Primera

bre dellas que son las medicinas compuestas / porque la natura se goza con las cosas simples.

¶ Si alguno demandasse que quiere dezir este nombre letuario. Digo que tanto es dezir letuario como escogido de muchos / porque de muchas y varias cosas los letuarios son confecionados / comunmente la diferencia de los letuarios es en muchas maneras porque vnos son letuarios dulces / otros amargos / otros agros / assi como diaprunes / y dia tamarindos.

¶ Que quiere dezir en la recepta quando se dize recipe de tortezillas de semi. Respondo y digo que las tortezillas / conuiene a saber los viscochos de semi de sumilla / o d' aqlla region q se dize semi.

¶ Si alguno demandasse porque se dizen las medicinas opiatas. Digo que opiatas se dizen de opio que entra en ellas / y no se han de dar antes de seys meses.

¶ Porque se dizen las medicinas solutiuas. Digo que por ende se dizen solutiuas / porque tienen propiedad de soluer los corruptos humores / conuiene a saber euacuar.

¶ Que quiere dezir en la quarta distincion del damaceno quando dize d' las conseruas / que son conseruas. Digo que conseruas esso mesmo son que preparadas / y son en muchas maneras / vnas son de frutas assi como cidras / membrillos / peras / otras son d' rayzes assi como de gengibre / conserua de cardo corredor / y otras de flores assi como rosas / violetas. Delas quales se haze el aqucar rosado / y violado / y de borrajas y las semejantes.

¶ Si alguno demandasse que cosa es lohoc es raraue / es pesado a manera de letuario / y en alguna manera viscoso aparejado pa laber en las dispuficiões del pecho. D' segun otros lohoc es viscoso y mucilaginoso confecion q por largo tiempo resista quando en la boca se tiene se a de laber: y poco a poco tragar contra la mala disposiciõ d' la garganta y pulmon / y vnos lohoc son deletables y otros orribles.

¶ Que cosa es dia penidion. Digo que es blanda confecion / de dia que es confecion z penidia que es blanda quasi blanda confecion / porq tiene la gargata y pecho de ablandar de donde penidias conuiene a saber que ablandan la garganta / y pecho / y pulmon.

Que cosa es julep. digo que tanto quiere dezir como clarificado beuer / o claro licor: que se beue. De donde comúnmente todo julep quita la sed y conforta la virtud / porque vnos julepes quitan la sed / y otros confortan el coraçon y la virtud. Y dizen se julepes cordiales porque perlas y piedras preciosas se ponen enellos / o en otra manera julep es claro licor que se beue de aguas distiladas y açucar compuesto / o de çumos / y puede ser aromatizado / y no aromatizado pa quitar la sed y cõfortar la virtud. Mas se puede hazer julep luengo / cõuiene a saber de poca y breue decociõ de aguas distiladas y de açucar con specias o sin ellas / mas pocos dias dura / mayormente enel estio / y haze se para que sea mas aplazible a los enfermos para beuer / mas enel estio no ansi dura. De donde enel estio el julep y xaraues que quisieres conseruar / han se de cozer mucho: porque por el calor del estio no hieruan y se conuertan en acetosidad.

Que cosa es xaraue. Digo que es licor que se beue compuesto de çumos o simientes y rayzes / o frutos con miel o con açucar y con especias algũas vezes aromatizado / y puede ser simple de pocas cosas y compuesto de muchas cosas / acetoso o no acetoso aparejado pa alterar o digerir la materia que peca en las enfermedades / conuiene a saber en esta manera refriando la sangre y los otros humores escalentados / o escalentado los frios / o fortifiando el humor grueso / o engrossando el subtil. Porque la digestion segun los medicos no es otra cosa sino vn engrossar dello subtil / y subtiliar dello grueso. De donde algunos medicos los llaman digitiuios y otros diuisiuos / porque tienen los malos humores de los buenos diuidir y apartar / y dizese asir que es confecion o po que es çumo dende xaraue / conuiene a saber confecion o compusiciõ liquida de çumos.

Conosece se el xaraue quando esta biẽ cozido: quando se pone entre los dedos y se apeza a ellos con vna viscosidad / o quando se pone sobre la piedra de marmol limpia y en alguna manera se coaja.

Sapa es vino hasta que esta espesso / y haze se de mosto reziente enel tiempo delas vendimias.

Primer

¶ Que cosa es rob o robub es çumo hecho espesso a manera de a rope o de miel.

¶ Que quiere dezir miua. Digo que miua cõuiene a saber que cõforta/porque se haze de çumos que confortan el estomago/ y haze se de çumo de peras y de membrillos con açucar/ y puede se hazer miua simple sin especias. La simple da se a los que febricitã o tienen calentura/ la aromatica a los que no tienen calentura.

¶ Que cosa es trocisco. Digo que trocisco es vna compusiciõ de diuersos poluos y especias mediante algun licor agregado. Y dize se trocisco de trocos que es rueda/ porque el trocisco es semejãte ala rueda del carro.

¶ Si alguno demandasse como se ha de entender aquello que se pone en la receta o descriçion de los trociscos de alkekengi/ como dize primeramente de bolarmenico/ y despues cerca del fin de la receta dize boli absolutamente. Entiende se tierra sigilada que en muchas propiedades es semejable al bolo armenico/ y ayn tiene mas excelentes virtudes que ello.

¶ Que quiere dezir trociscos de alãdal. Digo que son trociscos de colo quintida.

¶ Que cosa es sufuf. Digo que sufuf esso mesmo es que poluo.

¶ Que quiere dezir sea hecho poluo subtil assi como alcohol. que cosa es alcohol. Digo que son athomos que aparecen en la espera del sol a manera de poluo muy menudo que a penas con el tato se puede comprehender.

¶ Que cosa es pildora. Digo que pildora dicha es de redondez quasi pequeña pella/ porque a manera de pequeña pella es redõda/ o dize se pildora de pillo/ conuiene a saber pistilo que es mano de almirez. Porque antes que las pildoras sean confecionadas mucho trabajan los boticarios en masar las en el mortero o almirez con el pillo/ conuiene a saber con el pistilo o mano de almirez. Y nota que las pildoras no tienen de ser antiguas ni endurecidas a manera de piedra/ porque quando ansi estan no valen nada/ de donde las pildoras como passaren de seys meses no tienẽ virtud/ mejor se conseruan en madaleonas que en poluo.

¶ Que quiere dezir pildoras cochias / conuiene a saber de cabeza de chos en griego que es cabeça.

¶ Que quiere dezir las pildoras alefanginas / conuiene a saber aromaticas.

¶ Que cosa es emplasto. Es dura cõfecion mayormente en respeto de los vnguentos / y haze se sin azeytes comũmente.

¶ Que cosa es vnguento. Digo que vnguento se dize de vntar / y es blanda confecion en respeto de emplasto / y haze se de azeytes enxundias y cera. Y algunas vezes con especias o poluos / y algunas vezes sin ellos / y nota que assi como el acibar mayormente es materia de las pildoras / assi la cera mayormente es materia de los vnguentos.

¶ Que cosa es vncion. Digo que vncion es cosa mas liquida y blãda que todas las otras / y haze se comũmente de azeytes sin cera / y si alguna cera se pone muy poca.

¶ Si alguno demandasse en quantas maneras se hazen los azeytes en medicina. Respõdo segun la doctrina del mellue en su antidotario en la dozena distincion de los azeytes / y digas como ya diximos que en tres maneras se hazen los azeytes / porque vnos se hazen por expressiõn assi como el azeyte de almendras dulces y de amargas / y de nuezes / y de auellanas / y de aluarcoques. Y otros se hazen por impressiõn o infusiõn assi como el azeyte rosado y de mançanilla / y de eneldo / y de açucenas / y de lyrio / y de sauco. Otros azeytes se hazen por resoluciõn que es por virtud de calor assi como el azeyte de yemas de huevos / y de trigo / y de mostaza / y de fresno.

¶ Si alguno demãdare que cosa es el azeyte onfancino / y en quantas maneras se haze el azeyte rosado. Digo que es azeyte hecho de oliuas no maduras / por lo q̃l nota que el azeyte rosado se haze en dos maneras. Primeramente de rosas no complidas y de azeyte onfancino. Y el tal azeyte es biẽ frio estitico y confortatiuo. Lo segundo se puede hazer el azeyte rosado de azeyte d oliuas maduras. Y el tal azeyte es mas anodiuo y mitigatiuo de dolor / y no es tan frio como el primero.

Primerá

¶ Estas coplas o rimos se ponen aquí por que mejor se entienda lo sobre escrito que son en el latin versos.

¶ Quando licor regare algun miembro a questo tu deues llamar en brocar si cumos z yeruas querras aplicar. Dezir cata plasma sin duda deuemos la pura vncion de cumos sabemos que epithima es / y si en saco metieres las medicinas quales quisieres has de nombrar alo tal facelar si humo quisieres de algo tomar sabumero se dize / mas de confecion dura el emplastro y la fomentacion con esponja mojada se ha de hazer para el vnguento se han de boluer especias / azeite / y conellos la cera con esto ternas por regla muy vera que los miembros mas altos cataplasmamos y los que son baros escarificamos.

¶ Que cosa es rodoleon. Digo que es azeite rosado de rodó que es rosa y azeite quasi azeite rosado.

¶ Que cosa es rodozacara. Digo que es açucar rosado a rodó q̄ es rosa / y zacara que es açucar / dende se dize açucar rosado.

¶ Que cosa es rodomet. Digo que es miel rosada de hoja.

¶ Que cosa es geleneabin. Digo que es miel rosada colada.

¶ Que cosa es melicrato z ydromel. Digo que es agua miel.

¶ Que cosa es secaniabin. Digo que es taraue acetoso.

¶ Que cosa es oximel. Digo que es vn compuesto de vinagre y miel / y es simple y compuesto / y dize se de ori q̄ es vinagre y miel.

¶ Porque se dize oriçacra como en ello no entre vinagre. Digo q̄ oriçacra se dize ori que es vinagre / conuiene a saber çumo de granadas agras / y çacara açucar por lo qual nota que algunas vezes no entra vinagre en su compusicio sino çumo de granadas agras.

por ende de las granadas agras se dize orizacra. Mas algunos ponen el verdadero vinagre en la orizacra assi como el nicolao.

¶ Que quiere dezir gerapigra y de donde se dize. Digo que la gerapigra se dize de gera q̄ es santa/ y pigra conuiene a saber amarga/ de donde gerapigra conuiene a saber dura confecion santa y amarga.

¶ Que cosa es gera diacoloquintidos. Digo que es confecion hecha de coloquintida.

¶ Que quiere dezir y de dōde se dize triaca de tiro serpiente o de otra. Dize se que la triaca no se nombra de los trociscos de tiro porque si ansi fuesse seguir seya que las otras triacas en las que no entra no serian triacas/ lo qual es falso. Porque la triaca diateseron que es de quatro cosas es triaca/ mas en ella no entra tiro. Mas triaca se nombra de tiro griego que es veneno/ y cos confecion o medicina. De de triaca se dize medicina cōtra veneno/ y es señora de todas las medicinas.

¶ Demandase que cosas entran en la triaca magna. Respondo que de distinguir/ porque las cosas que entran en la triaca unas son compuestas/ ansi como los trociscos de tiro y los trociscos de esquila/ y otras son simples. Mas comúnmente se dize y contando las compuestas con las simples todas las que entran son por numero sesenta y quatro/ y dos licores que son miel y vino.

¶ Si se demandasse quāto tiempo ha de star la triaca dispensada antes que se confacione. Digo que ha de star por dos meses y manifestamente porq̄ si algun medico o sabia persona la quisiere contradezir que pueda venir de las partes y lugares de la prouincia a disputar y contradezir si menester fuere.

¶ Si se demandasse si la triaca sea fria o caliente/ porque hasta el sexto mes estupe faze y es fria/ lo segundo alo mesmo se arguye en esta manera. Como las especias calientes en la composicion excedan y predominē alas frias/ porque la triaca se pone fria hasta el sexto mes. A esta duda se responde que la triaca en tres maneras es considerada segun sus tres tiempos/ porque o es infante o nouezilla y muy reziente/ y en esta manera hasta el sexto mes es

Primera

fria y no caliente. La razon de lo qual es tal/porque no obstante q̄ en la triaca entrē mas medicinas simples calientes q̄ frias. Mas porque el doſſis del opio comparando y igualmente las vnas medicinas con las otras es mayor el doſſis d̄ las otras cosas referiendo las vnas cosas a las otras. Y el opio es de muy densa sustancia no puede ella ante del sexto mes estar bien fermētada ni ayn a forma reduzida. Porque tantos y tan grandes simples no pueden en tan poco tiempo entresi estar bien mezclados en sus calidades y complexiones/ansi que lo minimo del vno toque alo minimo de lo otro/z mayormente por el opio que mucho resiste la fermentacion como sea frio en el q̄rto grado y de sustancia dura y muy densa/por lo qual todas estas cosas alo menos se requiere espacio de vn año si se ha de fermentar y vna forma o complexion reduzir/y ansi antes de vn año siempre es fria y estupe faze y amortigua.

¶ Lo segundo se puede considerar quanto a su segunda edad/cōuiene a saber quādo es iouen desde el segundo año hasta los veynte/y ansi es de caliente complexion.

¶ Lo tercero se considera quanto esta en su primer senio/conuie-ne a saber de treynta años/en esse tiempo es mejor y de menor calor: quando estaua en su iuuentud/y en este tiempo los medicos la pueden mas seguramente vsar.

¶ Demandase quando no se pueden auer los trociscos de tiro/porque los modernos medicos ponē en su lugar los trociscos de ditamo y tormentila. Respondeſe porque son mucho contra el veneno/y por ende quando no se pueden auer los trociscos de tiro se ponen los dichos.

¶ Si se demandasse en q̄ vaso mejor se conserua la triaca. Digo q̄ en el vaso de plomo como el plomo sea muy frio de donde en el la triaca no se puede corróper ni ebuliciō hazer ni mala calidad del plomo adquirir como el plomo sea a plazible y dulce/mas es el oro mejor se conserua algunos en vasos de vidro/y en plata la conseruá mas no tambien.

¶ Si se demandasse quantos años dura la triaca. digo que abaxo se dira/mas segun el Auicena en el quinto del canon dura treyn

ta años / y hasta quarenta.

¶ Si alguno demandasse que cosa es metridato. Digo que es singular cōfeciō dela medicina a manera de triaca / de metridato emperador ballado y es mucho contra el veneno / y tiene quasi todas las virtudes q̄ la triaca / y no se da antes de seys meses ni hasta vn año. Hora tãbiē q̄ nīgūa medicina opiata se da ātes d̄ seys meses.

¶ Si alguno demandare q̄ cosa es confecion. Digo que confecion conuiene a saber juntamente hago y deriuase de confecion o cōfeciōes / porq̄ de muchas cosas es cōfeciōada ⁊ puede ser blāda.

¶ Si alguno demandare porque la triaca diateseron ansi es llamada. Digo que de quatro cosas que en ella entran dizese diateseron / porque teseron en griego quiere dezir quatro.

¶ Porq̄ y de dōde se dice diafenicō q̄ere dezir cōfeciō de datiles.

¶ Porq̄ se dice trifera / porque a los tristes y enfermos se da.

¶ Porque y de dōde se dice diarodon del abad. Digo que se dice de dia que es confecion / y rodon q̄ es rosa quasi confeciō rosada o de rosas del abad se nōbre / porque el abad dela corte la compuso.

¶ Que quiere dezir letuario elefcof / segū me llue digo que elefcof conuiene a saber del obispo.

¶ Que cosa es sief. Digo que es medicina solida pa clarificar los ojos hecha a manera de pequeño supositorio q̄ es destēplado y de retido y en los ojos puesto y oportunidad req̄ere / y algūas vezes es cōfricado el sief sobre el cote / cōuiene a saber sobre la piedra cō agua d̄ hinojo / o cō agua apropiada a los ojos aq̄lla agua se pone.

¶ Que cosa es colirio. Digo que es agua cōpuesta para los ojos lagañosos y otalmiados / o es medicina liquida pa los ojos enfermos y cuelase por el hietro quādo se haze / y por ende colirio se dice / porque en el ojo se esprime y cuela se quando ay necesidad.

¶ Que cosa es confecion de alfesira. Digo que es confecion de vid blanca o nueza o brionia.

¶ Porque y de donde se dice el vnguento triafarmaco. Digo q̄ es vnguento de tres medicinas. Farmaco se dice medicina porq̄ tres medicinas simples entran en su composicion que son litargirio / azeite / y vinagre / y por ende triafarmaco se dice.

Primerá

¶ Que cosa es diamargariton y de donde se dize. Digo q̄ es confecion cordial de dos generos de margaritas foradadas y no foradadas que en el entrã de dia que es confecion/ y margaritas quasi confecion de margaritas o perlas.

¶ Porque se dize tierra sigilada. Digo que tierra sigilda es cõtra el veneno/ de donde en el tiempo antiguo era de tãta virtud y tan alta que los reyes con sus propios secretos sellos la sellaron/ por que se conosciesse entre la otra tierra q̄ se adulteraua/ mas oy no es assi/ porque pocas vezes se halla buena.

¶ Que es alitamuscata es mistion en que almisque entra de donde aipta/ conuiene a saber mistion.

¶ Que cosa es ramich. Digo que es vna mustiõ solida de ciertas cosas aromaticas por la mayor parte estiticas/ y entra en el emplastro de galia dela discricion de Aesculapio/ y tambien entra en los trociscos dela tierra sigilada.

¶ Si alguno demãdasse quãdo en vna receta se halla vna cosa de la q̄l son muchas especies/ qual de aquellas cosas auemos de entender. Exemplo assi como quando se escriue en vna receta. ℞. despica y no dize qual espica: o quando se dize. ℞. de rosas y no declara blancas o bermejas/ o. ℞. de cassia y no declara que especie de cassia/ o. ℞. destoraque y no declara que especie destoraque para que sea hecho por el boticario. A esto se responde que tenemos de entender la especie que es mejor en virtud: assi como quãdo se halla. ℞. de espica se entienda despicanarde/ y quando se dize. ℞. de rosas se entienda delas bermejas/ porque las bermejas exceden alas blancas en virtud/ y tambien se dize. ℞. de goma se entienda arabica. y quando se dize. ℞. de cassia se entienda de cassia linea. y quando se dize. ℞. destoraque se entienda bermejo o calamita que es lo mesmo. Y assi de los otros/ porque segun el philosopho del mas digno se haze la dominacion.

¶ Nota que el boticario no tiene por su autoridad sin licencia de medico poner en las recetas vna cosa por otra quando carece de algun simple: porq̄ en esto podria errar: mas tiene todas las cosas hazer con dispensacion y autoridad de muy doto y fiel medico.

De donde en mi tiempo el illustre rey de aragon punio y castigo agramente y condeno en napoles a vn su boticario/al qual los medicos de su alteza ordenaron vn letuario cordial en que entrauan corales blãcos/ y aquel boticario no los tenia/mas quemio los corales bermesjos los quales conel fuego fueron hechos blancos. Esto vino a noticia del señor Rey/ z ansi el fue cõdenado en pena de nueue mil ducados y d'ay adelãte no le d'iso mas por boticario.

¶ Quando se halla tabech en las recetas que cosa es. Digo que tabech es açucar candi.

¶ Que es açucar candi. Digo que es açucar blanqueado y endurecido a semejança de cristal. La manera del hazer pone la el seruidor lee la enel y hallar la has.

¶ Que es quando se halla en las recetas eandi rosado y violado. Digo que es açucar blanqueado y endurecido q se halla enel fondo del vaso o redoma a donde se guarda el julep rosado o violado assi como paraue rosado o violado.

¶ Que son datiles cheiron. Digo que son datiles desta prouincia/o del cairo de los moros.

¶ Que son tortezillas de semi. Digo que son vizcocho de semilla.

¶ Porque se dize paraue de dinari de bisancis como enel no entra blatebisancie. Digo que el tsl paraue/porẽde se dize paraue de dinari o de bisancis. ¶ Porque bizantium en lengua arauiga esso es que ducado/ o otro genero de dinero/de donde assi como ducados o dinero a cerca d'los hombres son muy amados y preciados assi este paraue a cerca de los medicos y tambien a cerca de los enfermos por la muy buena obra que haze contra todas las calenturas d' opilaciones y por la sanidad q haze adquirir la ql es mas amada q todos los ducados o bisancis q todo el tesoro d' el mudo.

¶ Porque la cõfesion diacurcuma ansi la mayor como la menor que pone el damaceno en la primera distincion de los letuarios cõtra la ydropisia se dize diacurcuma como en ella no entren las rayzes dela curcuma. Dize se la diacurcuma de croco que es açafrañ/el qual a cerca de los griegos se dize crocon que entra en ella buena quãtidad/ y porque el yocablo es corruto dize se diacurcu-

Primera

ma/o en otra manera digo que por ende se dize diacurcuma. porq̄ aquella confecion es citrina a semejança de curcuma que es rayz muy cetrina y amarga.

¶ Que es aquello que se dize en fin dela recebta del aromatico rosado dela discricion de Brauel de goma arauiga de dragagan te de cada vno dos dramas y dos partes delo otro. Digo q̄ quando se dizen dos partes/se entiēde dos partes de drama q̄ son dos escropulos como q̄lquier drama sea hecha de tres escropulos.

¶ Que quiere dezir este nombre segena o segeno. Digo que esto es que empresa y que haze generacion.

¶ Que quiere dezir este nombre diamoroson. Digo que esto es q̄ letuario delas utilidades o prouechos.

¶ Porque segun dize damaceno enel primero libro dela consolacion delas medicinas la escamonea se ha de moler en gruessa manera quando se pone en las pildoras o en otros solutiuos/y el reubarbo se ha de moler subilmēte/y la coloquintida muy mas subtil. Digo que la escamonea es mucho nociua al estomago y muy serosa/de donde si se puluerizase muy subtilmente entraria en las porosidades del estomago y por largo tiēpo faria nausea y estimularia al estomago/y por consiguiente al coracon mas dañaria por la vezindad q̄ tiene la boca del estomago al coracon y tambien quitaria el apetito. Otra razon y buena porque las medicinas q̄ purgan con trabajo alli como la escamonea turbit euforbio sacando la coloquintida se han de moler gruessamēte y poluorizarse en tal manera que por su grossedad hagan mas tardança enel estomago para q̄ los humores de las extremas partes atrayan al estomago y sean euacuados/porque si subtilmente se poluorizassen por su subtilidad podrian a los vilos del estomago apegarse y podrian los cortar y escozar/y con esto a disinteria traer ansi como la escamonea y euforbio y los semejantes. Mas los no laxatiuos muy subtilmente se han de moler/porq̄ por su subtilidad mas facilmente se incorporen y sus efectos mas presto consigan/y esto mucho se ha de guardar en los confortatiuos y restauratiuos letuarios.

¶ El reubarbo que es laxatiuo liuiano y medicina benedicta. Ha

se de moler subtilmente y puluerizar / porque principalmente de su propiedad ha de auacuar la colera que es subtil / y porque la colera por subtilidad se embeue alas vezes en los poros del estomago y del higado. Por ende el reubarbo se ha de moler subtilmente / porque püeda oquellas porosidades entrar y la colera mas facilmente euacuar. La coloquintida ha se de puluerizar muy subtilmente / porque es muy violenta y es de sustancia muy rara y espõgiosa / porque quando entrase en las porosidades del estomago / o del higado / o de los intestinos ansi se hincharia que se engrossaria de los humores que ay hallasse que se estenderia y atormentaria con muy gran dolor todos los dichos miembros. Mas si fuesse muy subtilmente puluerizada no lo podria hazer / porque lo poco o muy poco no se podria ansi hinchar / e mayormente si fuesse corregida con los apropiados.

¶ Por lo qual nota que nunca se ha de dar sola / mas acompañada y corregida con las otras. Y quando se pone en decocion de cristales sea ligada en vn paño / porque si suelta se cozielle / despues alguna cosa della quedaria en la decocion / y quando se hiziesse el cristel podria algo della pegarse a los intestinos y a ellos marauilloso dolor causar / assi como muchos imperitos medicos y rudos boricarios ya hizieron.

¶ Nota tambien que quando vna sola coloquintida se halla en su planta en ninguna manera se ha de coger / mas mejor es que se eche porque es muy mala y venenosa. Y tambien la esquila que nasce sin compañia de las otras es muy mala / y no se deue gastar.

¶ Porque las especias y poluos que entran en los letuarios y pildoras y en las otras medicinas no se han juntamente de moler ni poluorear segun la dotrina de damaceno en el libro primero de la contricion ansi como spica gariofili / y gengibre / y goma / macis / canela / flores / simientes / hojas / ditamo / tormentila / ariscologia.

¶ Digo que las sobredichas especias y poluos no son de semeiante complexion y sustancia / por ende no sean todas juntamente de

Primerá

poluerizar/mas cada vna por si. Algunas delas dichas son de rara o blanda sustancia assi como macis y cinamomo/y algunas son de densa o dura sustancia assi como gariofilos o goma. Y otras son de muy dura sustancia y muy compacas o maciças/y por ende si juntamente se moliessen seria mal fecho. Porque aquella medicina que es de rara sustancia mas presto se poluoriza y menos resiste el moler que la que es de dura sustancia/y desta manera resolver seya y exalaria su virtud. Y por esso mas seguro es y mas segun reglas de doctores q̄ cada medicina simple por si se poluorize y mue la/avn que los boticarios de nuestro tiempo hazen lo contrario y mal segun todos.

¶ Mas podria alguno dudar quando alguna decocion de diuerfas yeruas o rayzes se haze /porq̄ no hazemos por si la decocion de aquellas cosas coziēdo cada vna por si/ansi como hazemos en la trituraciō de muchas cada vna por si. Ansi como lo enseña mel fue en el libro primero en la suma segunda en el capitulo quarto de la manera dela trituracion.

¶ Respondo y digo que ansi como se haze en la trituracion/assi se ha de hazer en las decociones todas cada vna por si y por orden/coziendo vna cosa empos otra/assi como primeramente coziendo las rayzes que son de dura sustancia. Lo segundo los estipites o fustes. Lo tercero las hojas. Lo quarto las flores/y tambiē menos se han de cozer las yeruas que tienen la virtud en la sobrebaz delas fojas/ansi como son las rosas y las otras flores y el assensio y lechuga ꝛc. q̄ las yeruas tienē la virtud mas profunda y terrestre.

¶ Si algūo dixesse porque mel fue no puso esta doctrina. Digo que el mel fue habla a los varones doctos/y porq̄ vna mesma cosa dos vezes no se dixesse callo/porque dela doctrina d̄la trituracion se da a entender la doctrina dela decocion.

¶ Porque las especias y poluos se ponē al fin y no al principio en los letuarios y confeciones. Digo que en los letuarios de miel o de acucar/siempre las especias aromaticas se hā de poner al fin despues que del fuego se tiran/porque las especias no se resueluā y pierdan la virtud.

Demãdase porque enel inuierno comũmente vsamos las confeciones y letuarios de miel y enel estio de açucar. Digo que la miel es muy mas caliente que el açucar/ y por ende enel inuierno mas vsamos los dichos letuarios con miel/ mas del açucar vsamos mas enel estio/ porque es menos caliente/ otra causa es por que ambas cosas conuiene a saber la miel y açucar se han de proporcionar al tiempo/ como la miel sea caliente y el tiempo del inuierno frio mas tenemos vsar la miel enel inuierno/ y como el açucar sea templado y menos caliẽte que la miel tenemos de vsar del enel estio.

Demandase a cerca delas confeciones duras de açucar quando se han mas de cozer enel inuierno o enel estio. Digo que enel estio las confeciones duras se han menos de cozer/ porque sean mas aplazibles y mejores a los dientes delos enfermos. Mas enel inuierno se han mas de cozer porque mas se conseruan y por que mas resistan ala humedad del inuierno assi como son manus cristi/ y el letuario delos reyes y de gemis aromatico rosado tria sandalos. 7c.

El iulep y rraues y letuarios han se de cozer mas enel estio/ porque por el gran calor del higado no hieruan y se tornen en acetosidad.

Dela miel.

Demãdase si la miel y açucar sean opilatiuos. Digo que todas las cosas dulces son opilatiuas sacando el açucar y las passas. E por ende todas las cosas dulces son enemigas del higado/ porque causan enel opilacion sacando los dos dichos. Y la razon es porq̃ todas las dichas son amigas dela natura/ de donde la natura an si se deleyta enellos que los miembros las atraen asi ante que se digeran/ dela qual indigestion se engendra la opilacion/ y mayormente enel higado y venas/ porque segun el Auicena las cosas dulces para hazer la opilacion son ligeras.

Mas nota mas que todas las cosas dulces conuienen y son amigas al pulmon y pecho si poco a poco se lamban y no presto se traguen assi como la miel sapa/ açucar / datiles/ passas/ bigos/

Primerá

juniabas/caña de miel/penidias / dragaganto/ diairis/ y todas las especies d' loboc/porq̄ las cosas dulces son lenitiuas y molificatiuas del pecho y pulmō y delas humidades viscosas halladas enellos. Y tambien del romadizo q̄ descende al pecho y pulmon.

¶ Demandase como se conofce el linaloes quando es bueno. Digo que en quatro cosas se conofce en la calor/ o olor/ y sabor/ y peso en la calor que tiene de ser nodoso y oscura color/ en el olor que quando se quema sobre los carbonos haze el humo de buen olor/ y haze espuma y este es el secreto de los boticarios. En el sabor que sea amargo/ en el peso se conofce si sea puesto vn poco dello en vaso lleno de agua nonada/ mas luego se va al fondon.

¶ Que es esto que A. Bessue dize la confecion de xilo aloes quando dize recipe de xilo aloes crudo que cosa es lino aloes crudo.

Por ventura ay alguno cozido como se conofce. Digo que algunas vezes el lino aloes puede ser crudo y cozido. El crudo tiene las condiciones ya dichas. Mas el cozido se conofce del crudo/ porq̄ muda el color/ y tãbien es hecho mas estitico/ y allēde desto no es pesado anzi como el crudo/ mas es mucho mas liuiano.

¶ Demãdase de donde se haze el aloes/ o acibar. Digo que se haze del gūmo dela yerua que zambana se dize/ y es yerua del aloes o acibar/ de donde algunos dizen que todas tres especies se hazen del gūmo dela dicha yerua zambana/ conuiene a saber el sucotrinno y patico y cabalino. Mas contra esto se arguye. Si anzi fuesse de donde se dize el lino aloes como aquella yerua no tenga pienen madero. Digo que se hallã muchas especies de aloes anzi como tres/ conuiene a saber aloes sucotrinno de aquella prouincia anzi nombrada. Y aloes epatico porque semeja al higado en la color y sustãcia. Y estas dos especies de aloes son las mas perfetas. mas la tercera especie se dize caualino/ y el tal aloes es anzi como hez de los otros y peor/ y hazese dela dicha yerua zambana que no tiene madero. Otros dizen y bien que el lino aloes no es madero de aloes/ mas es madero de vn arbol de parayso terrenal/ y este viene ala india por la impulsion d' rio del parayso/ y es dicho a semejança del aloes/ porque le semeja en la color y sabor como el lino/ o

madero sea subnigro y amargo como el aloes. Y mas desto dicen estos y bien que todas tres especies se hazen de aquella yerua zambana en los dias caniculares del estio. De donde el primer cumo de aquella yerua quando se coaja y seca al sol se dize sucotrimo. El otro cumo següdo se dize epatico. El tercero cumo que es ansi como hez se dize cabalino. Otros dicen q̄ son diuersas yeruas en genero/delas q̄les estas tres maneras d' aloes se hazē ansi como diuersas vuas no en genero/mas en bondad diferētas vinos hazē.

¶ Del balsamo.

¶ Como se conofce el balsamo quando es bueno. Digo q̄ se conofce en la color/y olor/y sabor/y ardor/y peso. En el color porque es licoz en alguna manera semejante al azeyte y mas viscoso/y va algo a bermejo. En el olor porq̄ es de olor en alguna manera rancio y no aplazible. En el sabor porq̄ tiene el sabor de enxundia de gallina anera y no reziente/y arde en la garganta como si fuesse azeyte fuerte y anexo. En el ardor q̄ si en los ojos se pone vna gota d' illo solo lamēte haze ardor en el ojo como si lexia fuerte estuuiēse en el ojo/por espacio d' vna hora y mas/ansi parece que el ojo arde y se quiere salir:mas dexa la vista en aquel estado q̄ la halla quando se pone en el ojo. En el peso se conofce/porq̄ si vna gota se pōga del en vn vaso d' agua no se derramara alli como azeyte en agua/mas se junta y condēsa a manera de vna perla redonda y luego se va al fondon. Y mas q̄ con la punta del cuchillo puedes la gota del balsamo del agua sacar/porque se apegara ala punta del cuchillo y sacar sea toda la gota entera del agua. Nota que para subtiliar y quitar las cicatrizes vntando las con balsamo/no ay cosa tan sublime/mas es en gran precio/ni lo tienen sino los poderosos y grandes señores/porque en el mundo no ay sino vna viña de aquellos arboles: la qual viña es del gran soldan de los moros.

¶ Que es la miel tabarzet q̄ entra en la cōfeciō de gēgibre q̄ pone el mellue: porq̄ dela açucar tabarzet/verdad es q̄ le aya. Digo q̄ la miel tabarzet es miel blanca que cae del cielo a manera de rocio/mas es mas blanca y en alguna manera mas densa que la miel de abejas y quasi va a natura de açucar.

Primerá

¶ Como se entiende aq̃llo que pone el messue en la descripción del paraue del acetosidad d̃ la eidra en fin d̃ la receta / como dixo: toma del cõuene a saber d̃l çumo libras siete y echa sobre el de julep claro de purado libras cinco / de que julep se entiende como el no lo declare. Digo que se entienda de solo açucar clarificado en forma de julep hecho.

¶ Como se entiende aquello que se dize en las recetas de miel lo que baste / o de açucar lo que baste y en los vnguentos dize de cera lo que baste. Digo que se entienda la cantidad que conuiene de miel o de açucar. La qual quãtidad pueda las especias y poluos de qualquier condicion que fueren en si colegir y conseruar / ansi que la miel o el açucar no sea poco y las especias muchas / o las especias pocas y la miel / o açucar mucho. Saluo de mãdamiento de sabio medico o doctor en otra manera se mãdasse fazer. Lo mesmo se ha de dezir de la cera en respeto de los vnguentos quando se dize de cera lo que baste que el boticario tiene siempre de proporcionar la cera cõ los azeytes / porque por dos onças de azeyte media onça d̃ cera se ha de poner. Mas quãdo dize de cera poco / entonces se entiende que ha de ser vnguento blãdo / ansi que el azeyte tiene a la cera en algo de exceder. Porq̃ mucha cera haze dureza en los vnguentos / y poca cera los haze blandos.

¶ Y nota mas que ansi como el acibar comũmente es materia de las pildoras / porque haze buena conglutinacion d̃ las especias y les da buen cuerpo / ansi la cera es materia de los vnguentos.

¶ Del opio.

¶ Si alguno demandasse por ventura puede se el hedor del opio quitar. Digo que si. E si demandasse con que medicina o simple. Digo que con el ajo majado vna onça de opio con dos cabeças de ajos. Despues sea distilada esta mistra por alquitara: y de sta agua distilada se ha de beuer segun la discrecion / porque maravillosamente prouoca sueño. Y sera sin hedor y este hermoso secreto / no es a todos de reuelar / z si alguno deste secreto vsare y en ninguna manera saluo a obra de medicina / sea maldito de dios. Amen.

¶ Si alguno demandasse el psilio o zaragatona que entra en las medicinas assi como en el letuario de psilio y en la requies de nicolao/por ventura es de caliète cõplexion o fria. Digo q̄ la simiente de psilio tiene dos cõplexiones: porque d̄ la parte de fuera conuiene a saber en la corteza es de fria complexion/ y de su corteza se haze el mucilagen que es de fria complexion/ y ponese en el letuario de psilio/ y en la requies de nicolao que se haze para prouocar sueño: y la tal mucilagen se haze poniendo el psilio en infusion en agua tibia/ o en otra agua destilada segun preceto de medico. Y no tiene mucho espacio estar en infusion mas el tiẽpo que cõuiene/ porque por luenga infusion podriase adquirir calor de la sustancia de dentro. La qual ay n que la sustancia esterior sea de fria complexion quanto ala corteza/ es de caliente complexion quanto ala interior sustancia y meollo.

¶ Siguese la segunda parte de la declaracion de los nombres de las medicinas compuestas en el antidotario de Nicolao escritas.



Ara declaracion de los nombres de las medicinas compuestas en el antidotario escritas. Y porq̄ mas breue y sucintamente la significacion dellas sea nota a todos: mayor mẽte a los boticarios y a los otros moços que comiençan la pratica. No dire aqui salvo la declaracion de los vocablos d̄ las medicinas/ mas no sus virtudes/ porque el Nicolao muy largamente las pone.

Primera

¶ El nicolao primeramente en el probemio d su antidotario dize q si alguno demandasse quãtas cosas se requieren en toda verdadera dispensaciõ/digas q tres. La primera es que todas las cosas ygual y puiete mēte seã pesadas/ansi en las especias como en las gomas z yeruas segun el peso de cada vna cosa. La segunda que no sean con mucha vejez consumidas. La tercera q las yeruas y rayzes y simiētes en cõueniētes tiēpos seã cogidas z q en buenos lugares puestas y cõseruadas/ y q de los estrinsecos alterãtes corromperse o secarse no puedan assi como del humo/humidad/lluvia/poluo o sol.

¶ Quãtas cosas se requieren en confecionar. Digo q segun en el dicho lugar dize el nicolao/tres cosas se requierē pa confecionar/cõuiene a saber la pureza dela miel y la quãtidad q baste/z ygual y cõueniente trituracion y cribelacion de especias y poluos/ y en los raraues cozimiento hasta la confuncion del agua.

¶ Porque la miel se pone en las medicinas. Digo segun el nicolao en el mesino lugar q por tres cosas. La primera para cõseruar porque es mas conseruatiua que todos los otros licores. La segunda que es muy molificatiua y corretiua d la malicia delas medicinas/mayormente delas solutiuas. La tercera porque con su dulcura templã la amargura delas especias.

¶ Quãtas cosas se requieren en purificar o cozer la miel. Digo que dos cosas se requieren. La primera que no sea poco cozida/ porque no sea a cosa. La segunda que no sea mucho cozida hasta que este dura/mas medianamente y sea bien espumada. Conoce se la miel bien cozida quando se apega a los dedos/ y quando se espessa puesta sobre la piedra a esfriar.

¶ En el fin el nicolao dize en aquel probemio que la trituracion o cribelacion delas especias o poluos se haze en dos maneras/ porque en los letuarios no solutiuos las especias sean muy sotilmēte de puluerizar y criuelar/ y en las otras medicinas mayormēte laxatiuas han de ser mas gruelfamente molidas y no ansi subtilmente puluerizadas/ porque por su subtilidad y tardãça en el estomago atrayan/ y ansi euacuen mucho y tambien por su subtilidad

alos vilos del estomago apegandose y cortandolos y escoriando los disinteria hiziessen assi como la escamonea/euforbio/y las semejantes. Las no laxatiuas muy subtilmente se han de moler/ porque por su subtilidad mas presto se encorporen/y sus efectos muy mas presto se cõsigan. Y esto mucho se ha de guardar en los letuarios confortatiuos y restauratiuos.

¶ Antidotario es libro que contiene medicinas contra las enfermedades. Antidoto es contradado/conuiene a saber que contiene medicinas aprouadas y experimentadas dadas contra las enfermedades.

¶ Y nota que el antidotario del Nicolao procede segun la orden del a. b. c. Porque primero pone las medicinas que comienca en. a. y despues pone las que comienzan en. b. y assi por la orden del alfabeto hasta la. z.

¶ Comienca la aurea alexãdrina que significa y de donde se dize. Digo que aurea se dize de oro. Alexandrina de alexandro muy sabio del qual fue compuesta y hallada.

¶ Acharistum sin precio se interpreta/porq̃ sin dadia del paciente sana el catarro/ o romadizo.

¶ Athanasia conuiene a saber immortal/porque muchas vezes libra del estremo de la muerte.

¶ Alcancalon conuiene a saber mensajero bueno.

¶ Anthameron conuiene a saber contra la muerte.

¶ Anthidotum ⁊ magogum/conuiene a saber que la sangre menstrual saca/porque prouoca el mestruo.

¶ Balancha se dize porque los humores blancos purga/conuiene a saber flematicos.

¶ Benedita se dize/porq̃ de todos los q̃ la tomã es bendita.

¶ Benedita trãstiberna/porq̃ trastiberi rio de roma fue hallada.

¶ Confecion de alipta muscada/alita conuiene a saber mistura contra asma.

¶ Confecion de galia muscada galia/porque en galia prouincia que es francia fue hallada.

¶ Confecionere/conuiene a saber de preciosa medicina.

Primerá

¶ **Diamargariton** se dize de día que es confecion y de dos generos de margaritas foradadas y no foradadas/porque en su composicion entran.

¶ **Diacameron**/conuiene a saber que trae el hombre de muerte a vida.

¶ **Diamoron**/delas moras de moral es dicho.

¶ **Dianthos** se dize/porque se haze delas flores de dendrolibano: conuiene a saber de romero.

¶ **Diasatarion**. Delas rayzes delos satariones se dize satiriasis en griego es leuantamiento de verga/porque haze los hombres poderosos alcoito/z incita y leuanta la verga.

¶ **Diaprunes**/o dia maceno dlas prunas o ciruelas damacenas se dize.

¶ **Diaprasio**. De prasio verde cõuiene a saber maruuio que enel entra mas que delos otros.

¶ **Diaolibano**/se dize de olibano que es enciẽso que ay se pone.

¶ **Diarodon** del abad/se dize de rosas que entran enel mas que de otras especias. Del abad porque por el abad dela corte fue compuesto.

¶ **Diapenidion** se dize del penidiij que ay entra mas que de los otros.

¶ **Diaciminũ** se dize/porque de cominos entra enel mas que de otras especias.

¶ **Diadragagantun**/de dragaganto goma que entra enel.

¶ **Diacastoreo** se dize de castoreo que son los testiculos de aquel animal que enel entra.

¶ **Diacosto**/de costo que enel entra.

¶ **Diairis** se dize de aquella rayz que ireos se llama/y es rayz de lyrio azul.

¶ **Diacalamento** se dize de calamento que principalmente entre enel.

¶ **Diacodion** se dize de codion:que es papauer negro que entra enla composicion.

¶ **Diasene** se dize de ssen que ay se pone mas que de otros.

¶ **Diacitoniten** se dize delos membrillos/ o citonios delos quales se haze.

¶ **Diambra** se dize de hembra que ay se reciba.

¶ **Diamicon** se dize de micodione/ conuiene a saber papauer blanco.

¶ **Diapapauer** se dize de papauer blanco que ay entra.

¶ **Esdra** es dicha de esdra propheta que la compuso.

¶ **Retuario del duque** se dize del abad dela corte que le compuso a instancia y ruego del duque.

¶ **Retuario pliris arcoticon** se dize acabada medicina.

¶ **Retuario de cumo de rosas** del mesmo cumo es dicho.

¶ **Retuario psilitico** de psilio/ o zaragotona es dicho.

¶ **Retuario frio cophonis**/ cõuiene a saber de aquel medico que le compuso.

¶ **Emplasto cõuiene** a saber dura confecion apostolicon muy alto o muy excelente.

¶ **Emplasto cereneo** de cera ansi dicho.

¶ **Emplasto oxicrocio** se dize de ori que es vinagre y croceo que es açafran.

¶ **Emplasto diaquilon**/ conuiene a saber molificatiuo.

¶ **Emplasto de palma** se dize/ porque cõ espatula verde/ o de palma se confeciona.

¶ **Filo antropos** amigo del hõbre/ o misericordioso se interpreta.

¶ **Filomo** conuiene a saber nuevo amigo.

¶ **Gariofilatum** se dize de gariofilos que son clauos de especia.

¶ **Bios otheos** que es hijo de dios.

¶ **Agia griega**/ conuiene a saber saluadora griega delos griegos hallada.

¶ **Idrotipion olimpiaco** que es bebida contra el rigor o frio/ olimpiaco de olimpio philosopho y medico su inuentor.

¶ **Justino** de iustiniano emperador hecho y hallado.

¶ **Katartico imperial** q̄ es latatino para los emperadores y para los otros hombres delicados.

¶ **Litõtripon** que quebranta la piedra se interpetra.

Segunda

¶ Leticia es dicha porque quitando la tristeza la claridad y gozo trae.

¶ Metridato que es madre de todas las medicinas cōtra el veneno/dize se de metriodato rey que le compuso.

¶ Mufaenea del muy sabio philosopho hallada.

¶ Micleta que es experimentada.

¶ Miel rosada llaman los griegos rodomel.

¶ Opopira se dize de çumo y fuego. Opo en griego quiere dezir fuego dende opopira es çumo que es caliente. Este letuario es cō puesto de los santos martyres medicos cosma y damian.

¶ Ori se dize del azedo/çumo de las granadas.

¶ Orizacra se dize de ori que es vinagre y açucar.

¶ Orimel simple se dize de ori que es vinagre y miel.

¶ Orimel compuesto lo mesmo se dize/mas compuesto porque muchas cosas enel entran.

¶ Orimel esquilitico de vinagre/miel y esquila.

¶ Orimel passularum de vinagre miel y passas se dize.

¶ Olio rosado se dize de azeyte y rosas que enel entran.

¶ Oleo mandragorado de azeyte y çumo de las mançanas de la mandragora.

¶ Oleo frigidissimo se dize de las yeruas frias y verdes que enel entran.

¶ Poción de san pablo se dize/porque san pablo la compuso.

¶ Paulino antidoto que es grãde antidoto/porque gran virtud y eficacia tiene para muchas cosas.

¶ Pancristo antidoto pan que es todo. cristum es con crismayn tado y es contradado.

¶ Pociō moscada de almizque es dicha.

¶ Pigra que es amarga de Galieno hallada.

¶ Pildoras sin las quales no quiero estar pildoras de redondez son dichas/sin las quales no quiero estar por la virtud y effeto de ellas grande.

¶ Pildoras aureas a semejaça de oro son dichas/porque ansi como el oro entre todos los metales es maspreciado/ansi estas pil

doras entre todas son mas preciadas?

¶ Pildoras diacastoreas de castoreo son dichas.

¶ Pildoras de cinoglosa/de cinoglosa es dicha.

¶ Pildoras de cinco generos de mirabolanos/delos mirabolanos toman nombre.

¶ Pildoras artheticas que son delos miembros/porq̄ arthos en griego quiere dezir miembro.

¶ Pildoras bichichias llanas no redondas son lenitiuas contra latos/tienen se debaxo dela lengua y poco a poco se tragan/y hazen se en forma de altramuzes.

¶ Pildoras fetidas son dichas/porque los fetidos y corrompidos humores euacuan/o porque algunas fetidas medicinas en ellas entran/ansi como castoreo/serapino/apaponaque/gumo de puerros conel qual se confecionan.

¶ Pildoras cochias que son dela cabeza.

¶ Pildoras de hermo/datiles de ellos se nombran.

¶ Pildoras assejaret que son dela cabeza

¶ Quadrumeron es medicina de quatro cosas.

¶ Rosata nouela/delas rosas es dicha nouela a respeto dela vieja que tenia piedra asufre.

¶ Rubea trociscada/rubea se dize del calor/trociscada d'los trociscos que ay se reciben.

¶ Requies se dize que es holgãça del effeto que haze/porque holgança y sueño alos pacientes trae.

¶ Rodozacara que es acucar rosado de rodon que es rosa/y zacara que es acucar/de donde rodozacara conuiene a saber acucar rosado.

¶ Rodomel que es miel rosada de rodo que es rosa y miel/cõuene a saber miel rosada.

¶ Sotira saluadora se interpreta.

¶ Sal sacerdotal es dicho/porque del vsauan los sacerdotes en el tiempo de Elias propheta.

¶ Sirupo se dize desir que es cõfecion y opo gumo dende sirupo

Segunda

oraraue que es liquida confecion.

¶ Estomaticon conuiene a saber confortatiuo del estomago / y diuidese porque vno es estomaticon caliente y otro frio.

¶ Triaca magna de Galieno / porque el Galieno la compuso. Digo que no es verdad salua gracia del Nicolao / porque Andromaco singular medico la compuso. E dize mas que triaca se dize de los trociscos de tiro que enella entran. Digo que no es verdad / porque se hazen otras triacas que no se nombran del tiro / ni los trociscos de tiro entran enellas ansi como la triaca diateseron que es de quatro cosas / y la triaca de diascorides / y la triaca dlos exercitos etc. De donde triaca se dize quasi medicina contra el veneno / y dize se señora delas medicinas assi como arriba lo declare.

¶ Triaca diateseron que es de quatro cosas.

¶ Triaca exercitual que es para conseruar el exercito delas gentes contra la corrucion del ayre y pestilencia.

¶ Trifera sarracenic. Trifera se dize porque al hombre buelue mancebo sarracenic porque delos moros fue hallada y escrita.

¶ Trifera magna se dize / porque grãde fruto haze alas mugeres y propiamente alas madres quando padescen dolor dando sela con vino de decocion de artemisa.

¶ Triosilon que es de hojas de ruda verdes.

¶ Triasandalos se dizen de tres generos de sandalos que se ponen enellos.

¶ Teodoricon se dize dado de dios y periston / conuiene a saber bien experimentado.

¶ Teodoricon anacardino teodoricon se dize de dios dado a nacardino delos anacardos que enel entrau.

¶ Trociscos diarodon: trociscos conuiene a saber redonda confecion / diarodon de rosas.

¶ Trociscos diaui que son de violetas que enellos entran.

¶ Trociscos idriocri ansi dichos del componedor que Ydrico se dezia.

¶ Trociscos de croco que es açafran.

¶ Trociscos esquiliticos de esquila.

- ¶ Trociscos de tiro. De tiro serpiente.
- ¶ Trociscos diacorales. Delos corales.
- ¶ Trociscos camphorados/de camphora son dichos.
- ¶ Las otras especies de trociscos de Nicolao claras son y no tienen necesidad de declaracion.
- ¶ Vomito de nicolao que es vomito por el nicolao compuesto.
- ¶ Unguento marciaton/de marciaton medico hallado.
- ¶ Unguento cetrino se dize/porq̄ en el pomo de la cidra se cueze.
- ¶ Unguento populeon/porque se haze de los ojos de vn arbol q̄ se llama populo/y hazese en el verano.
- ¶ Unguento agripa se dize:porq̄ el rey agripa d los judios lo vsaua
- ¶ Unguento aragon/conuiene a saber ayuda.
- ¶ Unguento caliston/de dialtea que es calefatorio caliston/conuiene a saber molificauo De dialtea se dize d dos especies de rayzes de euisco/o altea/o maluarisco que en el entra.
- ¶ Unguento aureo es dicho por excelēcia:porq̄ así como el oro es p̄cioso entre los metales/ansi este vnguento entre los vnguentos.
- ¶ Unguento laxatiuo/porq̄ la vnció del laxa así como medicina la
(ratiua.
- ¶ Unguento fosco/conuiene a saber negro.
- ¶ Unguento blanco de cerusa blanca que entra en el.
- ¶ Unguento v̄de dicho es de la color v̄de del cardenillo q̄ es l̄tra.
- ¶ Seralogodion mēphitum/conuiene a saber impedimento gera que es sagrada. Logos habla mēphitum cōuiene a saber impedimento/porque esta gera cura el impedimento de la habla.
- ¶ Pera rufina/del autor que la compuso.
- ¶ Pera de galieno. Del galieno.
- ¶ Pera de costantino. De costantino medico ansi es dicha.
- ¶ Perapigra del abad. Del abad de la corte que la compuso.
- ¶ Zinzibre en cōserua/cōuiene a saber zinzibre verde en cōserua.
- ¶ Es de notar mas/que no es de marauillar si aqui no estan colegidos los letuarios/pildoras/raraues/trociscos/cōfecciones/y tã bien algunos mas q̄ pone nicolao/porq̄ en algunos antidotarios se hallan/y en algunos se hallan menos/basta q̄ aqui estã las mas famosas y prouechosas confecciones.

Tercera

¶ La tercera parte de los pesos y medidas y de los nombres y diferencias dellos.



¶ Veda agora de los pesos y medidas y tambien de sus nombres y diferencias muy diligentemente tratar/segun el comun uso de los modernos/porque muchas cosas se hallan q son antiguas y no buenas/y por esto no estan en uso.

¶ Si algũ doto medico examinare al boticario demãdando que cosa es dos

sis: Responda assi. Digo que dos sis es limitada mensura o peso de alguna cosa medicinal simple o compuesta de especias/o yeruas/simientes o rayzes de letuarios/pildoras/vnguentos zc. O mejor assi se define. Dos sis es limitada mensura o cantidad de medicina simple o compuesta/solutiua o alteratiua/la qual de si esta aparejada de hazer suficiente operacion y no diminuta ni superflua y notablemente dize de si/porque por razon del cuerpo/o humor alas vezes puede hazer superflua o diminuta operacion.

¶ Que se entiende quando en las recetas se pone aña. Digo que aña es dicion arauiga/y tanto quiere dezir como ygualmente.

¶ Que es esto q en el antidotario del Nicolao en algunas dispensaciones de letuarios y confeciones zc. Se dize la mitad del es dos libras/o la mitad del es dos libras y media: Como esto se entienda. Digo q se hallan dos antidotarios de Nicolao/cõuiene a saber el mayor y el menor. el mayor dize se Nicolao el mayor: el menor se dize Nicolao el menor. Deste vsamos comsumente. De dõde nota mas que en el Nicolao mayor estã las discriciones de los letuarios y delas otras confeciones enteramente. En el nicolao menor estan demediadas en el peso y menguadas/y algunas vezes segun la tercera parte dispeladas. E por ende se dize algunas

vezes enel Nicolao menor la mitad del letuario descrito / enel antidotario de Nicolao mayor es dos libras dlo qual se sigue que la discricion entera del mesmo letuario / enel nicolao mayor es quatro libras / y ansi se dize de los otros z avn q̄ esta respuesta comunmete sea dada d̄ muchos / a mi no me parece biē porq̄ es sin razō.

Nota tãbien que enel Nicolao / mayor muchas mas antidotas y letuarios / pildoras y confeciones zc. se ponen que enel Nicolao menor / y las que estã enel Nicolao menor estã enel mayor y segun mayor doñi y no por el contrario.

Primariamente se demanda quãtos son los pesos que se vsan y los nombres dellos / los quales los boticarios tienen de saber / de los quales los medicos y boticarios cada dia vsan. Digo q̄ los pesos o medidas que enel arte medicinal se ballan aqui estã / los quales con subtil ingenio y mucho estudio y con mucha diligēcia ordenamos para los boticarios y para todos los q̄ quisieren enel arte medicinal estudiar. Porq̄ con estos pesos todas medicinas ansi simples como cōpuestas se puedan pesar. Començamos del escrupulo la figura del qual es esta. 3.

Subiendo hasta la libra que de doze onças se haze. De donde si se demandassen porque los pesos medicinales son por granos de trigo colegidos y pesados de los medicos. Digo que porque por ventura por los pesos artificiales alas vezes los medicos y boticarios se engañassen. E por ende mas seguro fue el fundamento y estabilidad dela yerua de alguna cosa natural ansi como es trigo: pesando con perfeto trigo todos los pesos / conuiene a saber escrupulo / drama / onça / libra / y los semejantes / porque ansi lo haziendo si todos los pesos artificiales de plomo o alãbre / o de otro metal hechos se perdiessen / o si en alguna cosa faltassen / entonces podríamos por granos d̄ trigo que son naturales los artificiales pesos pesar y quitar y de nuevo fabricar z ygualar.

Nota mas que los granos de trigo son segun diuersas prouincias mayores y menores / o gruesos / o mēguados. Los medicos y boticarios pa fazer los pesos tienē d̄ escoger los medianos y de aq̄llos hazer los pesos de plomo o estaño o de otro metal.

Tercera

¶ Si se demandasse que es escropulo y quãtos escropulos hazen vna drama. Digo que al proposito boluendo q̄ el escropulo es la tercera parte dela drama / y es peso de veynete granos de trigo.

¶ Que cosa es drama. Digo que tres escropulos hazen vna drama / y ansi la drama es peso de sesenta granos de trigo. La figura dela qual es esta. 3.

¶ Que cosa es exagio. Exagio es peso de vna drama y media / y assi son nouenta granos de trigo / y dize se de a que es seys z gios q̄ es medida / por que seys exagios hazen y miden vna onça.

¶ Que es solido. Difiere en solo el nombre del exagio.

¶ Que cosa es aureo. Aureo tambien es peso d̄ vna drama y media / y lo mesmo es que el exagio y solido.

¶ Yten seys exagios hazen vna onça.

¶ Quãtas dramas hazen vna onça. Digo que nueue dramas hazen vna onça / y esto segun los salernitanos en otra manera hazen los doctores de padua / porque hazen vna onça de ocho dramas. Los de napoles hazen vna onça de diez dramas. Mas lo que comúnmente se tiene es que de nueue dramas hazen vna onça. La onça ansi se figura. 3. E assi la onça d̄ padua es menor que la salernitana. Porque la de padua es de ocho dramas / y la salernitana es de nueue / y la onça que es de nueue dramas es menor que la que es diez dramas.

¶ Demandase de quãtos granos se haze la onça teniendo lo que comúnmente se tiene que vna onça se haze de nueue dramas / y cada vna drama se haze de sesenta granos. Siguese que la onça se haze de quinientos y quarenta granos.

¶ Que cosa es libra y de quãtas onças se haze. Una libra se haze de doze onças / y de ciento y ocho dramas.

¶ Si demandasse quantos granos hazen vna libra. Digo q̄ seys mill y quatrocientos y ochenta hazen vna libra entera.

¶ Que cosa es sextario medicinal. Sextario medicinal es peso d̄ dos libras y media. De donde quãdo se halla en las recetas medicinal sextario de vino / o azeyte / o vinagre que entra en las medicinas / entiendese dos libras y media.

¶ Que cosa es cotula. Cotula en solo el nombre difiere del sextario/porq̄ es peso d̄ dos libras y media assi como el sextario. Mas algũos hazē diferēcia entre cotila y cotula/porq̄ cotula es peso de dos libras y media assi como dicho es/mas cotila es peso de nue ue onças.

¶ Que cosa es ebulo/es peso de medio escropulo/o segun otros es la quinta parte de vna drama.

¶ Que cosa est kist:es peso de vna libra y media.

¶ Quirat son quatro granos.

¶ Que cosa es emina:es peso de vna libra y tres onças.

¶ Que es calculo: es peso de dos granos de garuãço/y la quarta parte del obolo/de donde quatro calculos hazen.

¶ Un obolo y dos obolos hazen vn escropulo.

¶ Que se entiende por granos quãdo se halla en las recetas dos granos o cinco granos. Digo q̄ se entienden granos de trigo/saluo si en otra manera se declarasse por el medico que dispensasse la receta/assi como si dixesse cinco granos de çeuada.

¶ Que se entiende por manojo en las recetas. Entiēde se quãto con la mano se puede tomar/ansi como diziendo recipe de camomilla/vn manojo entiende se quãto se puede con la mano tomar.

¶ Que cosa es puño. Es quanto se puede con el puño cerrado tomar.

¶ Que cosa es satil espesso de dos sextarios.

¶ Que es quirat espesso de tres granos.

¶ Que es ramich/es peso de seys quirat.

¶ Que es carmes. Espesso de vn grano de çeuada.

¶ Que es danic espesso/de seys granos de çeuada/y segũ otros espesso de tres granos de çeuada.

¶ Que es sacrarati/es es peso de aureo y medio.

¶ Que es anulasach. Es peso semejante a el segun algunos. Mas yo no lo creo/porque en otra manera lo halie.

¶ Que es arsinun:es peso de media drama.

¶ Que es decamech. Es peso de vna drama.

¶ Que es darchiminũ. Es peso de media drama.

Tercera

¶ Que es bactach. Es peso de nueue granos.

¶ Siliqua es peso de quatro granos de çeuada.

¶ Que es raficu. Es peso de escropulo y medio.

¶ Los rimos o coplas que se figuen son versos en latin.

¶ Las cosas que en peso se deuen saber eicucha y recibe vn don exelente por granos entiende aqui buenamente que deuen de ser del trigo que vemos de veynte daquestos de cierto hazemos escropulo vno/mas multiplicado tres vezes este/la drama te mando que hagas/y mira quel solido tiene drama y media/y esto contiene exagio y aureo que solo difieren estos tres nombres en nombre/mas quieren en peso ser vnos/mas vno daquestos si multiplicares tres vezes sabras que haze vna onça/lo mes moueras si por nueue vezes la drama contares y si doze vezes la onça tomares libraharas/tambien si quisieres el peso sestario sabras si hizieres peso de libras cinco mediadas sestario y cotula seán tomadas por vn peso mesmo/y has de saber que tiene el sestario dos eminas ciertas tambien si escropulo medio conciertas el ebulo queda bien por medida pesos no busques toda tu vida mas de aquellos que arriba escreuimos porque si otros algunos oymos

fengidos son todos y no estan en vso
por ende si miras muy bien lo de suso
no erraras y sabras las verdades.

¶ La quarta parte del modo del con-
facionar todas las cosas necessarias
en qualquier botica.



¶ A se de dezir de aqui adelante q̄
los boticarios seã biẽ dotos y esperimẽtados en
confacionar las cõfecciones y letuarios/ y quãtas
especias se hã de poner por cada libra de miel o a-
çucar/ y quãta cera por cada libra de azeyte en los
ynguentos. Y tãbiẽ dezir se ha algo d los raras
y julepes/ sacos cordiales/ emplastos/ cõseruas/ y cerotos/ y por
que la cera se ha de poner/ y dela mision delas aguas con los ra-
raes/ y dela cantidad de decocion en los cristeres.

¶ Demãdase q̄ especias se hã de poner por libra de miel. Digo q̄
en la cõpuficiõ de q̄lquier letuario o de otra liq̄da cõfeciõ de miel.
La regla es q̄ por q̄lquier libra de miel seã puestas dos onças de
especias/ mas algũos ponẽ alas vezes por q̄lq̄er libra d miel tres
onças de especias/ y esto por vëtura tiene verdad en los laxatiuos y
en el tiempo del inuierno/ porque en el inuierno se ponen mas espe-
cias que en el estio.

¶ Demãdase que especias se ponen por la libra de açucar en la cõ-
facion solida. Digo q̄ en la confacion solida de açucar se pone seys
onças/ o ocho alo mas de especias por la libra de açucar. Mas en
las confecciones solidas cordiales basta media onça de especias pa-
vna libra de açucar/ porque la multitud delas especias destruye a
las vezes el sabor dela confacion y el gusto del enfermo/ y tãbiẽ
el estomago del hombre sano.

¶ Nota q̄ ay algũas cõfecciones de açucar en las q̄les se ponẽ tres
onças de especias ansí como en el dia fenicon y dia satirion.

Quarta

¶ Demandase de los raras quanto miel o açucar se pone por la libra de agua o decocion. Digo que en la composicion de los raras en qualquier libra de agua o decocion se pone vna libra de miel o de açucar.

¶ Demandase lo mesmo del julep quanto açucar se ha de poner por cada libra de licor. Digo que en la composicion del julep en cada vna libra de licor ocho onças de açucar / o seys onças / y algunas vezes cinco / y algunas vezes quatro segun que mas dulce o menos dulce lo quiere hazer / y hallase julep luengo / conuiene a saber acoso y de poca decocion / mas no dura mucho. El otro julep mas denso y espesso / porque es mas cozido / y el tal mas tiempo dura.

¶ Demandase que especias se han de poner en los sacos cordiales que se hazen de paño de grana y de scarlata. Pone se comunmente vna onça / o onça y media a lo mas. En lo que de fuera se pone ansi como emplastos y sacos / siempre las yeruas se pesan por manojos.

¶ Demandase como se hazen las conseruas rosadas / y de borrajas / y violadas. Si quisieres hazer buena conserua has de poner vna libra de açucar por vna libra de rosas o de otras flores. Añajando las rosas bermejas escogidas con el açucar juntamente en el mortero / o las violetas o otras flores. Despues la dicha conserua se ha de tener al sol muchos dias.

¶ Demandase que especias se han de poner en los cerotarios. Digo que en los cerotarios medianos siempre se ponen tres o quatro ~~dracmas~~ de especias. Y qualquier ceroto si es grande ha de ser de tres onças / y si es mediano ha de ser de dos onças / si pequeño de vna onça.

¶ Demandase quanta cera se ha de poner por la libra de azeite en los vnguentos. Digo que en la composicion de los vnguentos / por dos onças de azeite comunmente media de cera. De donde por vna libra de azeite se ponen tres onças de cera. De especias o poluos en los vnguentos ponemos segun la oportunidad y segun q queremos hazer el vnguento duro o blando.

¶ Demandase de los poluos quanta cantidad tenemos de dar

onças
2

a beuer de los poluos aolutamēte drama y media / o dos dramas otros media drama con vino o con alguna decocion apropiada / o con agua dīstilada y mas y menos segun la edad y virtud del enfermo y segun que mas es solutiuo.

¶ Si alguno demandasse porque los xaraues se dan con aguas o con decociones mezclados. Digo que no se dan comūmente sin aguas o sin decociones apropiadas / porque los xaraues mezclados con aguas hazen se mas liquidos y tambien mejor penetren los miembros y pueden se mejor tragar.

¶ Mas nota que mejor es poner mas de xaraues y menos de aguas que lo contrario / porque mayor tardança se hazen en el estomago y hígado / y ansi mejor digeren la materia que peca que si mas de agua se pufiesse. Porque con mucha agua o mucha decocion son mas liquidos y mas presto passen del estomago y del hígado. De donde tenemos poner tanta agua quāta basta para tragar el xaraue / mas mira que si quisieres algun xaraue julepizar o clarificar / entōces has de poner mas de agua y menos de xaraue.

¶ Nota que lexos mejor obran los xaraues turbios / conuiene a saber no clarificados que hechos julep. Mas algunas vezes para cōplazer los enfermos porq̄ los xaraues mas hermosos parezcan / necessario es clarificar los y hazerlos julep.

¶ Nota mas que de xaraues segun la comun pratica damos onça y media / y otro tanto de agua y alo mas dos onças de aguas o en lugar de aguas las decociones mezcladas con el otro tanto xaraue.

¶ Demandase de los cristeres quanta cantidad de decocion se ha de administrar y quanta cantidad de azeite / y quanta cantidad de cassia y gerapigra y benedita / y dlos otros letuarios. Digo que la medida del cozimiento que se ha de administrar en los cristeres: es cantidad de libra a media que son diez y ocho onças y de sal vna drama / y de gerapigra y bendita / segun la oportunidad y edad y virtud / porque algunas vezes ponemos vna onça y algunas media. ꝛc. Y esto todo entiende segun mas y menos / y segun la edad y complexion. Porque en los varones y mugeres de fuer

Quinta.

te complexion la dicha cantidad de decocion sal y azeite es conueniente y buena cantidad/mas en los mochachos y debiles y delicados ha de ser menor cantidad. Conuiene a saber la myzta que basta. En los niños basta cantidad de vn vaso en cristal rē. E todas las cosas sean hechas segun prudencia y discreciō de los sabios doctores medicos/porque sola la discreciō haze el medico. Como dize Auenuisiz en el segundo del coliget.

¶ La quinta parte de coger las yeruas flores y simientes y rayzes.

S se demandasse en que tiempo han de coger los boticarios las flores de las yeruas/simientes y rayzes. En que lugar se han de secar y en q̄ tiempo se han de distilar las aguas. Digo que en el verano conuiene a saber en el mes de abril y mayo/primero las yeruas y segundo las flores se han de coger.

¶ Las simientes se han de coger en el estio/conuiene a saber en el mes de junio y julio/porque entonces son complidas.

¶ Las rayzes en el otoño se hã de coger/porque entonces las hojas y simientes estan caydas o estan secas/y esta toda la virtud de las yeruas en las rayzes.

¶ Di mas q̄ las yeruas se han de secar ala sombra o al sol lento.

¶ De las rayzes distingue/porque vnas se han de secar al sol ansi como son las rayzes muy grandes y gruesas/porq̄ son de densa sustancia/ansi como la rayz de brionia y de reupontico de aristologia y genciana y mandragora/y las semejantes.

¶ Mas la rayz del lyrio/perexil/apio/hinojo/gariofilada/y asaroy las semejantes q̄ son de mas rara substancia/han se de secar ala sombra/y todas las dichas conuiene a saber yeruas flores/simientes y rayzes no se han de guardar/saluo si son secas en la manera y tiempo q̄ cōuiene en otra manera podrecer sean/y ha se de guardar q̄ no esten al humo/o al sol/o en lugar humido o poluoroso/porque se podririan y perderian la virtud. Han se de cōseruar

las dichas yeruas en sacos de lino/las simiētes y flores y rayzes en sacos y cada cosa por si sea conseruada.

¶ Otra doctrina.

¶ Es de notar mas segun la doctrina de Renaldo de vilanoua en vn libro suyo de simples q̄ pa las yeruas y flores/rayzes/y simiētes tengã singular virtud y propiedad alas enfermedades. Ha se de coger segū diuersos sinos del zodiaco. Unas ion mouibles como aries/câcer/leo/capricornio/y en estos sinos mouibles se hã de coger las yeruas/çumos y simientes y rayzes laxatiuas/porq̄ mejor y mas presto obrã. Enxemplo delas yeruas ansi como mezoneon. Sen. laureola/delas simiētes assi como la simiēte del cartamo y la simiēte de laureola/de çumos ansi como la escamonea el çumo de ireos y del cogôbro siluestre. Delas rayzes ansi como turbit y esula/reubarbo y las femejâtes. Algũos otros sinos puene a saber otros q̄tro son estables y fixos q̄ son escorpio/leo/tauro acario/y en estos sinos se hã de coger las yeruas/çumos/rayzes/simiētes/estiticas/y cõstritiuas. porq̄ assi mejor obrarã cõtra el fluxo y cõtra la disinteria y vomito. Enxemplo delas yeruas ansi llãten mirto/helecho. De çumos assi como çumo de mēbrillos y de acacia y çumo de mirtilos. Delas rayzes assi como las rayzes de helecho de simiētes estiticas/culãtro/simiēte de mirto/y simiēte de rosas zc. Delas frutas ansi como de seruas/mēbrillos/granadas peros/niesperos/sumac/agallas. Otras en otros sinos del zodiaco q̄ son en los otros q̄tro. Son medianos cõuiene a saber ni fixos ni mouibles/mas medios q̄ son virgo/sagitario/geminis/y picis En los quales se hã de coger las yeruas/rayzes y simientes que no son solutiuas ni estiticas ansi como hinojo/apio/abrotano/artemisa/menta/y sus simientes.

¶ Otra doctrina.

¶ Es porq̄ esta doctrina es muy especulatiua para los boticarios/por ende dexese para los sabios doctores dela medicina. Los quales son obligados a tener noticia y conofcimiento dela astralogia en otra manera mal curaran los enfermos. Conuiene que sean cogidas en tiempo sereno y claro/no ventoso/y conuiene que no

Quinta

sean cogidas/saluo enel fin de su bondad y maturidad y en su tiempo/no quãdo son viejas y consumidas por alguna su enfermedad. Y las yeruas que se cogen en las tierras montuosa duras son de mas fuerte virtud que las que se cogē en los valles y tierra gruesa y en los vergeles y huertos/z conuiene que escojas delas yeruas que son mas ramosas las que son crecidas con sus simientes:ansi como han de ser como es cantueso:mestranco/ditamo/tribulo marino/z yfopo y los semejantes.

¶ Y las flores conuiene que sean cogidas antes que se cayan/assi como las flores del alheñe tormentilla/violetas/sauco/y las semejantes. Mas el tiempo de coger los frutos es quando son buenos maduros/assi como son las vuas/higos/datiles/peras/mãçanas/ciruelas/y las semejantes. Y las simientes se han de coger quando se comiençan de secar y caer/y ante que cayga sobre ellas agua que las destruya. Y el tiempo de coger las rayzes y ramos y cortezas es quãdo comiençã a caer sus hojas. Conuiene que los cumos delas plantas de sus hojas y ramas sean espremidas quãdo son tiernas/ansi como memite y siēpre biua/cumo de ypoquistidos y de asensios y las semejãtes. y cōuiene q̄ sea llagada la plãta y arbol quãdo quisieres tomar la leche della/o la lagrima quãdo la plãta biua en la tierra/y no despues q̄ sea sacada ansi como quãdo quisieres hazer opio euforbio y las semejãtes. Generalmente deues saber que las rayzes y hojas y ramos no se han de secar ante que seã lauadas con la agua dela tierra y suziedad dellas y que seã secas ala sombra dōde no aya humedad/y cōuiene q̄ guardes las flores ò las yeruas medicinales en caras de madero/y lo mesmo las yeruas estiticas y rayzes. Las simientes se guarden en sacos de cuero para mejor conseruacion/segun diascoride.

¶ Otra dotrina.

¶ Porque la dotrina dicha para los boticarios mayormente rudos es en alguna manera cōfusa. Porende si alguno demãdare en que mes particularmente y cada vna por si se han de coger las yeruas/flores/simiētes/rayzes. Respondo que enel mes de março/porque la mitad del es principio del verano y la tierra comien

ca de echar fruto y vestirse de yeruas y flores/la qual fue desnuda de yerua enel inuierno por los vietos y nieues y frios. Loge pues enel dicho mes las violetas y baze dellas los trociscos diaui/ conuiene a saber de violetas y el raruue violado/ y el azeyte viola do. E si pudieres sacar cumo dellas guardalo/ y puedes tambie las violetas distilar y el agua guardar pa la vsar. Y secaras dellas ala sombra enel mesmo tiempo y guardarlas has. Loge enel mef mo mes la fumusterra y haz dlla el raruue mayor y menor/ y saca cumo y guardalo/ avn que tambie puedes enel principio de abril todas las cosas dichas bazer dela fumesterra. Adas eneste mes se comienca a coger el almastiga hasta el fin del mes de abril. Loge la esquila segun arte y haz el vinagre esquilinco: y lohoc desqui la y el orimel esquilitico.

Del mes de abril coge la eufragia y distila la/ y tãbien seca guar dala. Porque para los ojos es muy buena. Loge las flores dela borraja y languabuey z haz conserua dellas/ y seca dellas y guar da y distilla y haz agua de borrajas y de languabuey. Loge los ojos del populo y haz el vnguento populeon q̄ es bueno para pro uocar el sueño en las fiebres y frenesi. Loge mēta majorana citra ria: yua mayor: esparragos y guardadalos. Loge flores y haz azeyte de lyrio. Loge melliloto y haz el emplasto de melliloto. Loge la flor de romero y haz diãthos y cōserua con açucar/ y seca dellas y guardalas para vsar dellas y haz azeyte dellas si quisiere. Lo ge tambien escolopendria bretonica/ culãtro de pozo y saca agua dellos/ y tambien deseca y guardalas. Loge tambien queyri/ con uiene a saber violetas citrinas y haz dellas azeyte/ el qual se dize azeyte d̄ queyri. Loge la buria pastoris y seca agua della y deseca E coge cretanos y saca agua dellos.

Del mes d̄ mayo coge rosas bermejas y distiladas frescas haz agua rosada y purificala al sol/ y saca el cumo dellas y guardalo para vsarlo y haz dellas conserua rosada y rodozacra/ cōuiene a sa ber açucar rosado y rodomel/ o miel rosada/ y azeyte rosado bue no y segun arte. Por lo qual nota que en dos maneras se puede bazer el azeyte rosado/ p̄meramente delas rosas no completas/

Quinta

y del azeite onfancino/ y el tal azeite es mas estitico y confortati-
uo y frio. Lo segundo se puede hazer el azeite rosado dl azeite de
olivas maduras/ y el tal azeite es mas anodino y del dolor seda-
tiuo/ y no es tanto frio como el pmero/ y seca dellas y guarda las
para vsar las/ y guarda tambien los borones dellas/ cõuiene a sa-
ber las roszicas no complas ante dela obra/ porque son mas esti-
ticas y mas cordiales/ y haz tambieñ dellas los trociscos diarodõ
Loge tambien enel mesmo mes el papauer blâco y bermejo y ne-
gro y guardalos para vsar los/ y haz opio en el mesmo mes y haz
ypoquiltidos. Loge la mançanilla y haz della azeite y seca sus flo-
res y guardalas. Loge tãbien las flores dla hiniesta y haz dellas
miel de hiniesta para las escrophulas/ y haz tambien dellas agua
distilada para las arenas. Loge las flores de malua y haz dellas
miel de malua/ es bueno para la asma y tos. Loge el eneldo y haz
el azeite/ y coge las cabeças del beleño y secalas. Loge la simien-
te dela bursa postoris y guardala. Loge la saluia y distilala y seca
della/ y guardala para vsarla. Loge tambien los hermodatiles se-
gun algunos/ mas yo pienso que mejor se cogen enel mes de ago-
sto/ y coge la goma dela yedra r̄c. Loge se tambien eneste mes la
mana ansi enel oriente como en calabria/ porque eneste tiẽpo este
rocio mas precioso cae del cielo.

¶ Del mes de junio coge todas las yeruas de guardar/ ansi co-
mo el çedron/ oregano/ poleo/ cãrueso/ pulitrique/ celtica/ abrota-
no/ asensio/ maruuiio/ eupatorio/ coraçoncillo/ came dreos/ yua/ a-
redrea/ romero/ centaurea mayor y menor/ artemisa/ agrimonia/
pentafilon/ milefolium/ bretonica/ tomillo/ epithimo/ ysopo/ y to-
das las otras yeruas vsuales. Delas quales las simietes ni ray-
zes no estan en vso. Loge tambien balaustias y guardalas/ y ha-
zese tambien el açibar. En fin deste mes de los çumos dela yerua
zambana hazese tambien el çumo dela regaliz delas rayzes suyas
y guardese para gastarlo. A las sus rayzes del mes de agosto
se cojan y se secan y guardan. Loge el comino y anis. Tambien
eneste mes se coge el enciẽso grassa/ armoniaco/ opopanaco. mas
algunos dicen que se cogen enel mes de mayo. Tambien eneste

mes se haze la escamonea y es çumo/espeñado de vna especie de bolubile que es vna especie de lechitreza.

¶ Del mes de julio. Loge la simiente de laureola y haz letuario de leche de anabula. Loge el çumo de cogôbro amargo/guarda lo y haz del pildoras para la ydropesia. Loge el culantro y la simiente delas' alholuas/ y la simiente dela hiniesta/ la simiente de staphisagria/ la simiente del macedonico/ y la simiente del pereril/ la simiente del apio y dela ruda/ la simiente del beleño/ grana solis/ la simiente del nauo y delas hortigas/ dela oruga/ la simiente del llanten. Y las quatro simientes frias menores/ conuene a saber descariola/ de endiuia/ ð lechuga/ y de verdolaga. Y las quatro simientes mayores frias. Conuene a saber/ cogombro/ pepino/ melon/ calabaga. Loge tambien la simiente del leuistico/ y simiente de cicuta/ y chereuia/ alcarauca. Haz tambien acacia en fin deste mes del çumo delas ciruelas/ siluestres/ y al sol secalo. Loge tambien antera en fin del dicho mes o en fin de agosto. Loge tambien siseleos que es la simiente ð los cominos rusticos/ z la simiente de mestuerço y ruda.

¶ Del mes de agosto. Loge las rayzes de falsifragia z rayzes de regaliz/ rayzes de mandragora/ rayzes de brionia/ rayzes de buco/ rayzes de reupontico/ de casia linea/ rayz de pelitre. Loge las rayzes de ditamo y tormentila/ z rayz de yerua mora mayor. Loge rayzes de genciana/ rayzes de esula z aristologia luenga redonda/ z rayzes de curcuma/ y coge las rayzes de enula/ y las rayzes delas tres consueldas. Y las rayzes dela valeriana/ rayzes de meu/ rayzes gariofiladas/ rayzes ð lucaba y bedegar/ z rayzes de apio y pereril z hinojo y esparrago z yreos. zc. Loge tambien en este mes las rayzes y simiente de peonia. Y en este mes tambien se haze visco/ z haze se tambien la termentina delos granos verdes.

¶ Del mes de setiẽbre coge el agnocasto/ cõuiene a saber su simiẽte y las rayzes de alcaparras y de ambos los eleboros/ conuene a saber del blanco y del negro. Loge las rayzes del heruatũ coge

Quinta

la escolopendria y doradilla / y del culantro de pozo. Coge también las flores y simiente de hinojo y seca las / porq̄ entonces esta perfecta su simiente.

¶ Del mes de octubre coge la filipédula y centaurea y asensio y ciclamen.

¶ Del mes de noviembre / coge la lengua de ciervo / y según otros coge la esula y mezereon.

¶ Del mes de diciembre coge la azeytuna del laurel y haz el azeyte laurino / y el azeyte del lentisco / y coge el fruto del enebro y la poma de la mandragora.

¶ Del mes de enero coge el fruto del bruco y las rayzes de los cardos corredores y haz conserua dellas / y las cortezas de la cidra / y haz conserua dellas y guardalas.

¶ Del mes de hebrero coge las cimbalarias y epaticas y pulmonarias / y comienza a coger las violetas hasta el mes de marzo todo / así como arriba dixe.

¶ Nota mas que todas las aguas destiladas que se hazen de las yeruas se han de hazer en el verano / conviene a saber de la mitad de marzo hasta todo el mes de mayo. Y despues que sean hechas han de estar al sol / alo menos quinze dias / porque se limpien del humo. Mas si queres que en ninguna manera sepã al humo / destilalas en dos vasos / conviene a saber poniendo el alambico o alquitara en el baño que se dize de maria.

¶ Si dessea los boticarios rudos ser enseñados y saber de infinitas preparaciones de muchos simples y medicinas de minerales y no minerales vsuales y no vsuales / así como de lavar / quemar / asar / purificar / preparar las especies de sal y de las decociones y de sacar los cumos / y quasi de infinitas cosas recurran al libro del seruidor / el qual es a ellos muy necessario a dōde muchas vezes estudien y lean en el con buena inteligencia / porque en el infinitas cosas hallaran / de las quales no solamente utilidad mas honra con gloria traeran.

¶ La sexta parte de la conseruaciõ de las medicinas simples y cõpuestas.



Boza es de discurrir y breuemente hablar de la conseruaciõ de las medicinas ansi simples como compuestas/avn que serapion en el capitulo treynta y quatro de su anti dotario ponga la estabilidad y el tiempo de la duracion de algunas medicinas compuestas/ mas de las simples no hizo mencion. Por ende yo quise para mas claro conoscimiento

de los boticarios primeramente vna vniuersal dotrina aqui tratar en la duracion y conseruacion de las medicinas ansi simples como cõpuestas. Despues mas especial dotrina hare de las dichas medicinas aqui algunas dellas tã solamẽte notificãdo breuemẽte/por que al menos desta dotrina seã enseñados los boticarios/ las viejas y resolutas medicinas echar fuera de su botica/por que los doctos medicos y muy famosos doctores desta fialdad puedan alcanzar prouecho y honrra de los fieles boticarios.

¶ Primeramente es obligado qualquier boticario de escoger lugar cõuenible para su botica y cõueniente para las cosas medicinales conseruar/ tanto que sea de los vientos y del sol defendida/ y que no sea humida ni humosa/ o poluorosa/ por que todas las dichas cosas suelen ansi las simples como las compuestas medicinas corromper y alterar.

¶ Comencemos con la gracia de dios de las flores y yeruas/ y sementes y rayzes. Por lo qual es de notar que quanto alguna cosa simple fuere de mas rara sustancia/ tanto menos tiempo se conserua/ por que es mas aparejada a resolucion que de los cõtrarios que la alteran se resuelua/ mayormente si luengo tiempo se tenga/ por que segun el philosopho el tiempo es causa de la corrupcion de

Sexta

todas las cosas / porque todas las cosas se enuejecen en tiempo / y porque las flores de las yeruas son de mas rara y subtil sustancia que las yeruas / y por ende menor tiempo se conseruan / y por ende hasta vn año se conseruan y no mas / porque en principio del año se han de renouar echando las viejas y guardando las nuevas / y secandolas primero ala sombra assi como son violetas / rosas / y flores de borraja / y lenguabuey / y coronilla de rey / y flores de romero. y lo mesmo las yeruas avn que se puedan mas conseruar que las flores / mas seguro es q̄ se renueue todos los años.

¶ De las simientes digo que hasta dos años se conseruan faciendo las simientes pequeñas frias que se han cada año de renouar y lo mesmo los piñones / y los pbisticos de año en año / y las almendras cō las auellanas / ciruelas / figos / sebestenes / y datiles.

¶ De las rayzes es d̄ distinguir porque vnas son subtiles y de rara sustancia / assi como las rayzes de la valeriana y pereril / y apio y falsifragia / y de lampazo / y assaro / ditamo / tormentilla de hermodatiles / y los semejates. Y en esta manera cada año se reuueuā.

Otras son de gruessa y densa sustancia / assi como el reupontico y las rayzes d̄ brionia / y beruatū / doradilla / y aristologia. Y estas se conseruan por dos y tres años.

¶ Prosigamos y digamos la cōseruacion y duracion de los solutiuos simples segun la orden del A. B. C. de cada vno dellos por si tratando.

¶ Primeramente de aloes.

¶ Si se demandasse quanto tiempo dura el aloes / o açibar. Digo que se puede conseruar hasta diez años / y guarda no lo tengas en lugar humido ni en lugar ventoso / ni al sol / ni al humo / ni cerca del fuego / porque su virtud se resolveria. Notamas q̄l aloes se puede sofisticar y adulterar. Y para esto lee al A. B. C. en el capitulo propio del aloes y ay ballaras las condiciones del verdadero aloes / y d̄l adulterado y el d̄ssis suyo es de medio aureo fasta dos dramas / y de infusion de vn aureo hasta tres dramas / que cosa sea el aloes y como se haga / de que yerua / y en que prouincia. Dicho esta suficientemente arriba en la primera pte quādo del lino aloes fue hecha mencion.

¶ De los mirabolanos.

¶ Digo que de los mirabolanos son cinco especies y segun la opinion de algunos de vn mesmo arbol nascé/mas en diuersos tiempos/mas los cetrinos duran dos años. Los emblicos y belericos ocho años se conseruan. Los kebulos quatro años/mas los kebulos en conserua diez años. Los indios siete años de donde los cetrinos menos tiempo que los otros se cōseruá/porzq son de mas rara sustancia y del primero fruto nascidos. Y todos los que toman los mirabolanos teman el cierço que sobreuenga/y no coman pesces. La pocion de los cetrinos es de dos dramas hasta cinco/y en infusion de cinco dramas hasta veynte/y la pocion de los kebulos molidos es de tres dramas hasta quatro/y en infusion de quatro dramas hasta veynte la pocion de los indios es an si como dlos kebulos. La pocion de los emblicos molidos es de vn aureo hasta tres y en infusion de tres aureos hasta seys.

¶ Del reubarbo.

¶ Digo que el reubarbo quando es escogido no adulterado ni examinado por quatro años se conserua/preseruase dela putrefacion si se pone encima del cera derretida solamēte con vna poca de tremētina/o con sola cera/o si se cubra cō miel tabarzet/o si se cubra o embuelua en miño/o con simiente de zaragatona. Nota que el reubarbo se puede adulterar/de donde lee al *Abessue* en el capitulo propio de reubarbo/y ay sabras conoscer el verdadero reubarbo delo falso. La pocion dello en infusion es de dos dramas y media hasta diez/y la pocion molido es vna drama hasta quatro.

¶ De la caña fistola.

¶ Digo que la caña fistola se conserua por vn año y en lugar humido y no superfluo. La mejor caña fistola es aquella que es graue en peso y pingue en sustãcia y luziente y negra en color/y gruesa en las cañas/y dulce en sabor. Nota mas que en algua miera daña el estomago y mueue en el vientre torsiones y haze dolor de tripas.

Sexta

¶ De los tamarindios.

¶ Digo que los tamarindios son datiles azedos y son de los frutos de las palmas siluestres y son de las medicinas nobles que no exceden en la obra / y conseruarse por tres años / y es de guardar que el agua ni otra cosa muelle y humida no caya sobre ellos / por que se podreceria. La manera de conseruarlos es que ellos bien estrechos y apretados en vaso de vidro bien cerrado los pongas / y en lugar fresco y tenga seco el vaso. La pocion dellos es de dos onças hasta cinco.

¶ De la mana.

¶ La mana es rocío que del cielo cae sobre vnas plantas / la materia dela qual es vapor que se eleua quando se haze digestion y maturacion en el ayre quando es ygual templado y fecundo y en alegres aspetos. De donde algunas vezes cae sobre las piedras / y algunas vezes sobre los arboles / y quando cae sobre los arboles: toma la propiedad y virtud de los ramos / y las plantas y hojas y flores sobre que cae dura y conseruase por vn año biẽ cerrado en el vaso / el humo y el poluo y lluvia y toda humedad la destruye. Los falsificadores adulteran la / de donde lee al. *Assue* y algunas vezes se haze grande adulteracion del acucar muy blanco y almidon juntamente. El su dosis es de seys drammas hasta quinze.

¶ Del suero.

¶ Digo que el suero es materia de las infusiones y tiene de ser reziente y de buen sabor y olor / y que no se tenga mucho tiempo / porque muy presto se corrompe / y haze se de leche de cabras nuevas y negras y rezien paridas y de buen pasto y buenas yernas. Despues desto es el suero de ouejas / mas lo de las cabras es mejor y mas prouechoso / el dosi es de tres onças hasta seys.

¶ De la rosa.

¶ Digo que la rosa es de dos especies / conuiene a saber blanca y bermesa. La blanca es mas fria y mas estitica que la bermesa. Mas la rosa bermesa es mejor que la blanca / el zumo dela qual quando es reziente es en alguna manera solutiuo / es tambien su

cumo caliente en el primer grado por la exclusion de lo terrestre. y las rosas bermejas no complidas son mas frias y mas estiticas que las complidas o maduras / y la su simiente es ay n mas fuerte en friedad y estiticidad. Conseruan se las rosas hasta vn año / y lo mesmo su cumo / mas porque mejor se guarde dela corrupcion vn poco de azeite se ha de echar sobre ello en la redoma o vaso en que se pone. Despues cierre se mucho / porque no exale su virtud. La pocion del cumo de rosas es de vna onça hasta dos con acucar / y la pocion del xar que hecho con el cumo dellas es de dos onças hasta cinco.

¶ Delas violetas.

¶ Digo que las violetas son medicina templada y es delas primeras flores del verano / y han se de coger en el mes de hebrero / quando no aya calor ni lluvia que disuelua y dissipa su virtud. Fria es y humida en el primero grado. La que es seca es menos fria y menos humida / el cumo es lenitiuo dela natura. Conserua se así como el cumo delas rosas por vn año / y lo mesmo las violetas secas se conseruã hasta vn año y no mas. En el comienzo del año se ha de renouar echando las antiguas y guardando las nuevas. La pocion dellas es de dos onças hasta quatro y la conserua dellas de onça y media hasta tres / y el julep dellas de tres onças hasta seys.

¶ Del asensio.

¶ Digo q̄ el mejor asensio es el romano y mayormente el que esta apartado del olor y presencia del mar. Porque el vapor dela mar resuelue la virtud que esta en la sobrehaz delas hojas. Es el asensio caliente en el primer grado / y seco en el segundo. Conseruase por vn año / ha se de coger el mes de abril de mañana antes que nasca el sol / y no en el medio dia quando el sol reuerbera en el. Porque entonces del calor del sol la virtud dela sobrehaz de sus hojas en alguna manera esta resoluta. El dossi en decocion o infusion es la pocion de cinco dramas hasta siete / y su polvo de dos dramas hasta tres.

¶ Del esticados o cantueso.

Sexta

Digo que el mas prouechoso y mejor es el esticados o cantue
so de arauia y mejores son las flores. Caliente es enel primer gra
do/ y seco enel segundo. Conseruase por vn año o dos alo mas. de
la decocion del la pocion es de cinco drammas hasta siere.

Dela fumusterra.

Digo que la fumusterra es delas medicinas beneditas y la su
abundancia diminuye su valor/ y es solutiua dela natura. La me
jor es cuya yerua esta verde y cuyas hojas estan llanas y tiernas/
y cuya flor es subuiolacea/ la crespas no es buena. El tiempo del co
ger mejor es en principio del verano. Su simiente enel fin del ve
rano se coge. De su complexion algunos dizen que es de fria com
plexion enel primer grado/ mas segun la verdad declina ala lade
za del calor/ y aun que el calor sea enella menor q̄ la frialdad mas
tiene la enla sobrehaz/ y es seca enel segundo grado/ y su simiente
es caliēte. Entre todos los simples del mūdo no se halla su par en
mundificar la sangre/ y mayormente si su çumo fuere beuido calien
te con açucar/ o mezclado con suero. Del su çumo es la pocion de
media onça hasta dos y d̄la decociō suya de diez onças hasta quin
ze/ y de su poluo de tres drammas hasta cinco.

Del eupatorio.

Digo que el eupatorio segun los salernitanos es saluia monte
sina/ y segun Serapion es canaparia/ no es aquella de que se haze
el cañamo a manera de lino/ mas dize se canaparia/ porque a su se
mejança cria las hojas/ segun A. essue es yerua de longura de vn
codo y muy amarga cuyas hojas son verdes como las hojas de
la centaurea menor/ mas son asperas y cortadas r̄c. Loge se en
el fin del verano/ y es la mejor obra del su çumo/ caliente es enel
primero/ y seco enel segundo. Conseruase por vn año ansi la yer
ua como el çumo suyo. De su decocion la pocion es de quatro on
ças hasta seys/ y del su poluo de dos drammas hasta tres/ y en lu
gar suyo se pone en defeto del assensio y assaro de cada vno la mi
tad del peso suyo.

Del epithimo.

Digo que epithimo se dize quasi sobre el thimo: o tomillo nasce.

Es de las yeruas que nascen sobre las otras plantas/ y quasi es semejante a la cuscuta/ y algunas vezes nasce sobre el hasce que es romillo/ y algunas vezes sobre las especies de oregano/ y es en dos maneras/ vno es de creta/ y otro de siria/ y es de complexion caliente y seca en el segundo/ avn que Galieno le ponga caliente en el tercero. Conseruase por vn año y no mas/ la pocion del en decocion es de cinco drammas hasta veynte: y de su poluo de tres drammas hasta siete el que lo toma no sea en el estio.

¶ Del yfopo que se nombre hasce.

¶ Digo que algunos dicen que es yfopo de huerta/ otros dicen q̄ es vna de las especies de oregano/ es de caliente y seca cõplexion en el segundo grado. Y conseruase por vn año. El doçis suyo de decocion es de cinco drammas hasta diez/ y de poluos de dos drammas hasta cinco.

¶ Del yfopo montesino.

¶ Digo que el yfopo es de dos maneras/ conuiene a saber ortelano y montesino/ dura y conseruase por vn año de su decocion. La pocion es de seys drammas hasta diez: y de su poluo de tres drammas hasta siete.

¶ De las ciruelas.

¶ Digo q̄ las ciruelas vnas se dan para alterar y otras para euacuar/ de donde la blanca y cetrina no valen para obra de medicina/ y de ellas son muzas/ conuiene a saber de medio sabor entre a gro y dulce. Y estas se dan mas para alterar la sangre y colera y calientes humores/ y son dellas dulces/ y estas se dan mas para euacuar. A las vnas y las otras ansi las muzas como las dulces alteran/ las muzas mas. Y las vnas y las otras hazen liuiana solution mas y menos. Porque las muzas menos y las dulces mas/ y las humidas mas lubrifican que las secas. Las damascenas y de armenia en todas estas cosas son mas fuertes. Las dulces son quasi templadas entre calor y frialdad/ y mas declinan a frialdad y son humidas en el segundo/ mas las muzas son frias en principio del segundo. Todas enfrian y dañan al estomago/

Sexta

son de poco mantenimiento. Conseruanse por vn año. La pocion del agua conuiene a saber de su decocion es quasi vna libra con açúcar.

¶ De la zaragatona.

¶ Digo que la zaragatona es de los que alteran y euacuan / y es en tres maneras bláco y funigro y purpureo / mas el mejor es aql que es grueso / completo / graue / ansi que se hunda en el agua. Tiene la zaragatona la complexion diuersa en dos sustancias suyas que se puedē apartar / porque en la corteza exterior es de fria y humida complexion en el segundo grado segun diascorides. La sustancia suya medular es caliente y seca en el quarto grado y aguda que mucho rubifica / es rubificatiua ⁊ incissiua. Conseruase de vn año hasta dos. La pociõ suya es de vna drama hasta tres / mas tema el que la tomare la flaqueza de las entrañas.

¶ Nota que en el dicho capitulo del psilio o zaragatona parece ser discordia entre rufo y diascorides de la complexiõ del psilio o zaragatona que dize Aduesue que la sustancia exterior extensa sobre la corteza es de los que mucho esfriã / y dixo Rufo que es fria y humida en el tercero y excedio. Y dixo diascorides que es en el segundo / y aquello es lo mas cierto. Dize ypocras è las epidimias que no se eleua la cosa fria. Nota cõ la humedad sobre el segundo grado y dize Galieno que la cosa humida no traspassa el termino hasta que el regimiento del hombre se puede estender. Por lo qual no hallamos humido ser causa de dolor en quãto humido. Mas en quanto puede ser con materia y por su quantidad se mueue ala solucion de la continuidad ⁊c.

¶ Del culantro de pozo.

¶ Digo que el cabello de venus que en otros nombres se dize culantro de pozo / o cabello de fuentes / o cabello de hombre monte fino / o cabello de puerco pone se de templada complexion por Galieno / y a penas se cõserua por vn año porque es de sutil y rara sustancia. La pocion de la decocion suya quando se quiere por ellos solucion de vientre es cerca de vna libra.

¶ Del assaro.

¶ Digo que el assaro es rayz de vna yerua aromatica que assarabacara se dize / y es caliente y seca en el tercero grado / avn que dia scorides diga lo mas cierto que es caliète en el segundo / y seco en el tercero / y es mas puocatiuo y subtiliatiuo / y abridor de las opilaciones que solutiuo. Conserua se por vn año el su dossis de infusion es de dos aureos hasta quatro / y el su poluo es d vna drama hasta dos aureos.

¶ Delos gallos.

¶ Digo que delos gallos el escogimiento se toma de quatro condiciones. Primeramente del color / porque el bermejo es mejor que los otros. Lo segundo de la edad / porque quanto mas antiguo tanto mejor. Lo tercero del mouimiento / porque el que es mas ligero es mejor y mas caliente. Lo quarto del coyto / porque si es fuerte en el coyto y en pelear / porque si fuertemête pelea fuertemête empreña y coe. la pocion del caldo del gallo es dos libras.

¶ Dela bolubile.

¶ Digo que la bolubile es de muchas especies segun Messue / mas la mayor vale mas que todas / saluo que abre los orificios de las venas / y saca la sangre y enflaquece mucho / porque dela vltima especie dela bolubile que es dela quarta especie se haze escamonea / conuene a saber de su leche cuajada / y es muy mala / lee a messue entre las dichas especies la que tiene las hojas de pepino la su flor es ansi como ampollas que se apegan juntamente / y llamase lupulo y es muy mundificatiua dela sangre. La mayor haze las flores blancas estrechas en el principio y anchas en el fin a manera d trôpeta y tiene leche La pociõ dela decociõ dela mayor es quasi quatro onças / y la infusiõ suya en suero quasi quatro onças / mas del lupulo de infusion en suero la pocion es quasi vna libra.

¶ Dela escamonea.

¶ Digo que la escamonea es solutiuo grâde / porque es solutiuo de los solutiuos / y es solutiuo antonomasice / cõuene a saber por excelencia y mas general sobre todos los solutiuos / hazese del cumo d la mesma volubile. Sus hojas son a manera de saeta alada //

Sexta

Nasce en antiocha y en armenia z coracenia / y en las partes de arabia y turquia. Mas la antiochena es mejor que las otras. De donde lee al Aesculapio porque ay todas estas cosas hallaras mas largamente. Mas nota que la buena escamonea ha de tener siete condiciones. Primeramente que en el color sea cinericia y supalida. Lo segundo en el tato que sea frangible. Lo tercero que sea lactinia por su aplicacion ala lengua que resulte leche del tal toque dela lengua con la salina. Lo quarto que sea liuiana en peso. Lo quinto que sea de buen olor. Lo sexto que sea antiochena. Lo seteno que sea antigua y no reziente. Mas es de notar que la escamonea tiene cinco daños. El primero es q̄ daña el estomago y el coracon. El segundo que engendra ventosidad mordicaria. El tercero que engendra calor z inflamacion excessiua. El quarto que escoria los intestinos. El quinto que su impressiõ es sobre las virtudes z miembros. Mas corrigente estos daños si se prepara con almastiga / z mejor si se cueze en el mēbrillo y sea hecho diagridio. Conseruase doze años y su dossi es de cinco granos hasta doze.

Del turbit.

Digo que el turbit es rayz de vna yerua cuyas hojas son anssi como las hojas dela ferula / mas son menores / y es caliente en el tercero grado. Y el turbit bueno ha de tener siete propiedades. Lo primero que sea caliente. Lo segundo que sea vazio y arundinoso. Lo tercero que sea gomoso. Lo quarto que la corteza sea cinericia. Lo quinto que sea llano y no aspero. Lo sexto que sea reziente. Lo setimo que ligeramente se quiebre. Mas los daños del turbit principalmente son tres. Lo primero q̄ engēdra v̄tosi dad y es tarde en la solucion / y esto quita la mision de gengibre con el. Lo segundo que causa nausea y reboluimiento en el estomago / y esto quita la medicina que la conforta anssi como la mision del almastiga y de galia aromaticã. Lo tercero es que desecando el cuerpo en principio baze nausea / y esto quita el açucar y el azeyte de almendras dulces. Conserua se el turbit quatro años y mas / z su dossis es puluerizado y molido de vna drama hasta

dos y de decocion de dos dramas hasta quatro.

¶ Del agarico.

¶ Digo que el agarico es de dos maneras. Conviene a saber macho y hembra. Mas la hembra es mejor porque el macho es luego negro y pesado duro que tiene nervios en sus quebraduras Mas la hembra es loada en seys propiedades. Lo primero que tiene de ser muy blanco. Lo segundo liviano. Lo tercero muy frangible. Lo quarto poroso. Lo quinto que en el principio parezca dulce y en el fin amargo. Lo sexto que sea elastico en alguna manera es caliente en el primero y seco en el segundo y es de las medicinas de grande ayuda y nasce cerca de los grandes arboles a los quales por la antiguedad se les cayo la corrupcion y podrecimiento. Y es el su nascimiento ansi como el nascimiento de los hongos y algunos pensaron que sea hongo y ansi parece y es medicina de la familia segun democrito y da se a todas las edades y en todo tiempo y es medicina de todas las opilaciones. Conserua se por tres años hasta quatro en tanto que de la humedad y poluo y humo se pserue su drossi es puluerizado y contrito de vna drama hasta dos y en decocion de dos dramas hasta cinco.

¶ De la coloquintida.

¶ Digo que la coloquintida es calabaga del desierto que nasce en planta la qual tambien hiel de la tierra llaman. Porque en todo el circuito de su nascimiento mata las yeruas y es les ansi como poncoña. De donde los arabes la llaman muerte de las plantas. La tierra sobre que esta parece ansi como quemada y sus hojas son semejantes alas hojas de la calabaga y ansi se estienden sobre la tierra y es de dos maneras conviene a saber macho y hembra. El macho es pesado con dureza que tiene aspereza y negro. Mas la hembra es de los sabios mas loada y es que tenga estas propiedades q lo primero sea gruesa. Lo segundo que sea liviana. Lo tercero que sea bien madura. Lo quarto que tenga pulpa rara y liviana. Lo quinto que sea muy blanca. Lo sexto que quan-

Sexta

do su planta tiene vna sola coloquintida echese y en ninguna manera se coja/ y es de caliente y seca complexion en el tercero grado. Mas los daños dela coloquintida son quatro. Y el primero es q haze daño al estomago y coraçon z higado. El segundo es que haze turbacion y inflacion y reboluimiêto de vientre y de todos los intestinos. El tercero es que haze abir las venas con euacuacion de sangre. El quarto es que haze escoriacion en las entrañas y venas. Conseruase por tres años y mas si en buen lugar se guarda/ su dossi es de seys kirat hasta diez.

¶ Del polipodio.

¶ Digo que el polipodio es rayz de vna planta que tiene mucha diuersidad en su nascimiêto. Porque algunas vezes nasce sobre los arboles robres / de donde por esto el griego la llama filice de los arboles. Porque en las hojas parece al helecho/ y algunas vezes nasce sobre las piedras/ mas quando nasce sobre los arboles mayormente robres es mas perfeto. Porque el dela piedra tiene humedad superflua y no digesta que causa vêtosidad y nausea/ y reboluimiêto de estomago/ z es caliente en el tercero y seco en el segundo/ y el que nasce en los arboles delas vellotas ha de tener seys propiedades. Lo primero que sea de robre. Lo segundo que sea gruesso. Lo tercero que su color en algũa manera participe de negro y bermejo/ mas poco. Lo quarto que su quebradura sea an si como la color del fistico. Lo quinto que sea algo de aromatizidad. Lo sexto que el sea dulce con alguna estiticidad q queda del gusto del algo de amargo/ y mayormente quando es reziente. Corrige se su ventosidad mezclando con ello anis o simiente de hinojo/ o algun poco de gengibre. Conseruase hasta vn año/ y mucho aprouecha a los ydropicos/ secase ala sombra. El su doassis es de dos dramas fasta quatro aureos.

¶ Dela esquila o cebolla albarrana.

¶ Digo que la esquila esto es que la cepa muris cebolla albarrana. Y como dize el Galieno su prouecho es de dos maneras. Porque en su soluciõ euacua las materias y con esto aparejalas a euacuar/ y aquella es mejor que tiene compañera. La que sola nasce

es venenosa assi como se dize comunmente / y la que nasce en lugares libres es mejor / y es caliente en el tercero / y no se corta con cuchillo de hierro mas de madera / y no se tome las vltimas partes della ni las de fuera ni el meollo porque no son buenas / mas las partes de en medio que son luzientes y cosense con hillo apartada la vna dela otra / y sequense ala sombra çrenta dias. y despues della se haga vinagre esquilitico y loboc de esquila. Conseruase colgada dos años. La planta en la tierra dura diez años. La pocion del vinagre suyo es ò cinco dramas hasta doze / y del su oximel de seys aureos hasta tres onças / y de sus trociscos de dos dramas hasta quatro.

¶ Delos hermodatiles.

¶ Digo que el hermodatile es rayz dela yerua montana / y es de dos maneras / vno es luengo ansi como dedo / y otro es redondo. Mas el redondo es del que hablamos / y el vno es blanco / y otro es bermejo / y otro es negro. El mejor de todos ha de tener tres propiedades buenas. Lo primero que sea blanco. Lo segundo que tenga verdadera blancura de dentro y de fuera. Lo tercero que sea gruesso y de mediana dureza. El raro y laxo y liuiano es debile. Mas el bermejo y negro del todo son malos y de euitar / y el que nasce cerca dela esquila o cerca del rauano mejorase en sus condiciones. Y tiene se de coger en el tiempo del verano mas que en otro tiempo. Y destes son mejores los que son desecados por medio año / y en ellos esta humedad superflua y disposiciones a tres daños que bazen. Mas el comino y almastica y gengibre les quitan los daños dichos. Y es caliente y seco en el principio del segundo / y ayn que en el la humedad accidental sea superflua / la ql es enemiga al estomago. Conseruase por tres años sino estuviere en la humedad y poluo. Por lo qual auays de notar que si ante dela desecacion que conuiene se guardan podrecense. El su dossi es de vn aureo hasta dos.

¶ Del ireos.

¶ Digo que el ireos es rayz dela yerua segun el griego que lial se dize dela qual son dos especies / delas quales la vna haze la flor

Sexta

purpurea que tiene grado de diuersidad en lo purpureo / ansí como lo tiene el arco del miedo / el qual arco se dize iride / y ala semejanca de aq̄l se llama yreos / y la otra especie suya haze la flor blanca. El purpureo es caliente y seco en el segūdo / la mejor parte de la planta es su rayz despues la su flor purpurea q̄ es en todas las cosas mefor que la blanca. Y el mejor tiempo del cogimiento de las rayzes y flores es el tiempo d̄l verano. El zumo de sus rayzes mucho aprouecha cōtra la ydropesia mas daña al estomago. y corrigese con el agua de la leche y miel con vn poco de almasuga. Secanse sus rayzes ala sombra cosidas con vn hilo / ansí que la vna no toque ala otra. Conseruase por dos años / si se guarda de la humedad y poluo. El su dossi es de dos dramas y media hasta seys.

¶ Del cogōbro siluestre o amargo.

¶ Digo que el cogombro siluestre / cōuiene a saber affinino es fruto alli como cogōbro pequeño lleno de aspereza y de amargor verdadero y su planta / las hojas son semejantes alas hojas del cogōbro / mas son mas asperas / la mejor parte de la planta es el fruto bien maduro completo y citrino en el q̄l no este verdor / y despues del fruto es la rayz en bondad. Mas el fruto no maduro es malo y pernicioso que saca sangre. En la euacuacion el cogombro siluestre es de caliēte y seca complexion en el tercero. Y algunos dizen q̄ es mas fuerte solutiuo q̄ la escamonea / porq̄ escoria y abre los orificios de las venas / de donde se engendran crueles torsiones de vientre y haze la solucion con angustia / y es de tarde operaciō y emiendanse sus daños si con zumo se junta algo de bedelio / o de dragagāte / o se retifica con leche dulce reziente / o con agua miel / y obra mas facilmente si con su zumo se mezcla vn poco de salgema / y las especias a lefanginas añaden fuerza a su virtud. Conseruase su zumo en tres años. Su rayz se conserua seys años / avn que la reziente mejor obra que la seca. Logese el zumo en el estio / conuiene a saber en fin de julio en los dias caniculares. El dossi del su zumo es de diez granos hasta vna drama. Y el poluo de su rayz de quinze granos hasta media drama. Y del agua de la decozion de su rayz es de dos dramas hasta quatro.

¶ De la centaurea.

¶ Digo que la centaurea es de dos maneras/conuiene a saber mayor y menor/ y la vna y la otra es muy amarga. Mas la menor es mas amarga que la mayor. De dōde de algunos es dicha hiel dela tierra. Y la menor es mejor en todas las cosas cuyas flores y estipites tienen color citrino y palar/ y la mejor parte dela planta son las flores y su simiente. Y el mejor tiempo de su cogimiento es el principio del estio es caliente y seca enel segundo. Mas el Rufo dize enel principio del tercero. El su dosi es dela tercera parte de vna drama hasta drama y media/ y en las decociones de vna onça hasta quatro/ conseruase por vn año.

¶ Del cartamo.

¶ Digo que el cartamo es de dos maneras/conuiene a saber domestico y siluestre. Mas el domestico es mejor y dizese açafra de huerta: y la mejor parte de su planta es la simiente despues la flor y aquella es mejor simiente que es blanca llana/ gruessa/ llena/ cuyo meollo es virtuoso y gruesso mucho y cuya corteza es subtil. Y la mejor flor es aquella que es ansi como pelos de açafra. Caliente es enel primero/ y seco enel segundo es la su simiente abridora asteriua conturbatiua que haze nausea/ de donde tiene virtud de euacuar por vomito y por el vientre/ y daña mucho al estomago/ y emiendase su daño mezcládo conel anis y galáza y macias/ y cordumeno. El su dosi es de çtro dramas hasta cinco aureos. Y de su flor de vna drama hasta dos aureos. Conseruase su simiente tres años.

¶ De la catapucia.

¶ Digo que el grano albemesuch/ conuiene a saber kerua es de dos maneras/conuiene a saber grande y pequeña. El grande es en la grandeza del fruto del auellana/ y el pequeño es ansi como garuanço. El grande es bueno/ y el pequeño es malo. El mayor es caliente enel principio del tercero/ y seco enel segundo. Y el pequeño no se administra saluo en los emplastos y en las fricaciōes.

Sexta

Y el su azeyte en las vnciones euacua por vomito y por el vientre la flema cruda gruella / y haze nausea y su version / y assase / y assi se corrige su humedad superflua si se mezcla con el anis y hinojo / y retificase su dafio. Conseruase muchos años / el su dosi es de media drama hasta vna y media.

¶ De la piedra de armenia.

¶ Digo que la piedra de armenia segun el alexandro que los verificados conuiene a saber los philosophos la dixeran tener prerrogatiua y principado en euacuar la colera negra / y la su obra es mas sana y mas solene que la del eleboro negro / y mas virtuosa q̄ la d̄la piedra lazuli / y aquella es mejor que tiene la calor medio entre verde y es cura terrea y inda / y tiene distinciones de mázillas verdes y negras / y la que no esta en el termino de la piedra / cōuine a saber en dureza. mas es facilmente dissoluble y puluerizable / y es leue en el tato que no tiene aspereza y es de caliente complexion en el principio del segundo / y seca en el primero y es resolutiua y asteriua / y es de los q̄ conturban y rebueluen el estomago / y euacua por vomito y por el vientre. Daña al estomago mucho y haze su version y euacua cō angustia. La no lauada euacua por vomito / y por el vientre cō trabajo y molestia / el arte de lauarla se pone por. **A**desue busquesse la manera de lauarla / euacua la mal en coma o colera negra de donde mundifica el cerebro de la colera negra / y aprouecha en la mania y melancolia y vertigine / estoromia y epilensia / y en las enfermedades de temor y sospecha / y ala lepra y alas enfermedades del bazo / y al cancer / y morfea negra / y alas fiebres melâcolicas. El su dosi no lauado es de media drama hasta vna y media / mas del lauado es de vna drama hasta dos / conseruase diez años.

¶ De la piedra estelata.

¶ Digo que la piedra estelata es del genero de los marmoles que tienen manzillas de oro / y vna es blanca dicha marchesita / mas otra clara celeste y llamase piedra lazuli / y algunas vezes la minera echa la vna y la otra s̄utamête. La mejor es cuya color es mas verde en la color del lazuli / y tiene las mázillas abureas / y mezcla

da con la marchasita no es buena. Esto mismo la liuiana es caliente en el segundo y seca en el tercero. Sus daños son que es adustiua/ulceratiua/putrefatiua/abstersiua/incissiua. y la no lauada tiene propiedad de quitar los pelos. La lauada conserua y prolongalos y engendra pelos en las palpebras. En ella estan los daños que tiene la piedra de armenia/ y conuiene quitarlos así mismo con adustion así como en la de armenia. De la trituracion también sostiene mas que la piedra de armenia/ euacua la melâcolia y humores quemados y mundifica los neruios y la sangre dellos. Y la no lauada euacua por vomito humores gruesos melâcolicos y aprouecha alas enfermedades del cerebro y coraçõ así como es epilepsia/ y mania/ y melancolia/ la materia delas quales es humor melancolico y da gran puecho alas enfermedades de temor y al tremor de coraçon y desmayo/ y conforta al coraçon y dilata el animo y mundifica el pecho y pulmon/ y es delas cosas que confortan la iuuentud y que alegran la vida. Y tambien preserua dela lepra/ y tomada por baro haze venir el mestruo/ y da se a los que tienen fiebres melâcolicas y curalas/ y vale su uso alas almorranas. El su dossi es de vna drama hasta dos y media. Conseruase tres años y mas.

¶ Del sen.

¶ Digo que el sen es hoja de plâta/ la qual los de persia nombrã abalzemer/ o alzechinoz/ y el su nascimiento es segun la semita del orobo/ y hallase del domestico y siluestre la mejor parte de su planta es la hojuela o lunetas despues la hoja/ caliente es en el principio del segundo y seca en el primero/ y las hojas son calientes en el primero. Es astersiuo y mundificatiuo conuientemente y resolutiuo. Es de debile solution y debilita el estomago/ mas conforta se su obra con las especias aromaticas agudas y ppiamete con gēgibre y salgema y mejor obra con caldo de gallinas y de otras carnes loadas y euacua sin trabajo por su euacuacion y euacua con facilidad la melancolia y colera negra o adusta/ y mundifica el cerebro y coraçõ y higado/ y baço/ y miembros delos sentidos y pulmon/ y abre las opilaciones delas entrañas. Y conserua al que lo

Sexta

ysa en la iuuentud z engendra plazer / porque quita la causa dela tristeza / fortifica el oyr / y es buena medicina delas fiebres melancolicas antiguas. El dossi de su infusion es de dos aureos hasta vna onça / z de su poluo de vna drama hasta dos.

¶ Delas sales.

¶ Digo que delas sales las famosas especies son quatro / conuene a saber salpan que es sal comun. Y salgema / y salnatico / y salinda. La salpan vna es mineral mas dura y amarga. Otra marina que si el agua la halla muy presto la desface. Mas la salgema es ansi como cristal que se corta. La salinda vna es subnigra otra bermeya z oscura. La salnatica tambien es negra que tiene olor de nata que es sulfre / porque es orrible la eleció. La mineral es mas fuerte que la marina / y la salgema mas que ellas / y la salnatica mas que las otras. La inda mas fuerte es que todas. Y toda sal quanto mas amarga tanto mas fuerte / mas toda sal es caliente y seca en el segundo / z quanto mas amarga y salada tanto mas caliete y mas seca / z toda sal es ansi como espuela dlas otras medicinas con q se mezcla / porq las haze mas prestamente obrar / y toda sal euacua gruesos humores flematicos z viscosos / z preserua el cuerpo de putrefacion / apronecha ala lepra y alas enfermedades melancolicas. Mas no se administran las sales por si mas ponense en las confeciones para aquello que diximos / z ponense en las pildoras / y enemas / y colirios y en la administracion delas otras medicinas. La sal dela mar conseruase poco porque dela humedad se resuelue. Mas la mineral porque es mas dura mas se cõserua porque por meses. Mas la salgema en el saluado gran tiempo se cõserua / z lo mesmo la salinda porq por dos años y mas / y lo mesmo la salnatica.

¶ Dela baurach.

¶ Digo q la baurach es ansi como sal muy nitrosa / y vna es mineral / y otra es artificial. Y la mineral se diuide porq vna es de armenia / y otra d affrica / y otra romana / y otra degito. Toda baurach es mas fuerte que qualquier especie. Dela sal dicha y semejantes

tienen las obras ban q̄ mas fuertes. Y conseruase la baurach en el saluado muchos años.

¶ De la sarcocola.

¶ Digo que la sarcocola es goma d' arbol que es ansi como fruto y es espinosa cuyos ramos son nudosos cogidos del arbol/ z coge se della goma/ z vna es blanca ansi como encienso/ z otra es subcitrina. Mas la mas fuerte es la subcitrina que la blanca. La q̄ es mas amarga es mejor. Es de caliente complexiõ en el segundo mas no es tã seca/ porque la sequedad es menor quel calor suyo. Es de tarde soluciõ/ cõturba el estomago/ mas vigora su obra. el gēgibre y cordumeno euacua la flema cruda y humores gruesos z propriamente quando esta en las junturas. El su dosi es de vna drama hasta dos/ conseruase quatro años.

¶ Del serapino.

¶ Digo que es goma al asce vndeg. y es arbol semejante al olean dro montesino. El mejor serapino es cuyo color es entre subru- beo y subalbido/ y el que tiene el olor de los puerros y el que facil mente se resuelue en el agua/ y el que es claro con sustancia espes- sa. Y el que es mas liuiano es mejor/ y el que tiene mucho del olor dela assa/ z no tiene el olor del galuano/ porque en esta manera esta adulterado. Es caliente en el tercero y seco en el segundo. Daña maravillosamente al estomago z higado/ mas sus daños quitan propriamente el alma stiga espica/ y la enula le pone y im- prime propiedad mirable alo que le conuiene. Euacua humores viscosos z flema gruesa y agua citrina. y puesto por baxo prouoca el mestruo z mata el feto o embriõ. A prouecha al dolor dela ma- dre z a su ahogamiẽto. El su dosi es de media drama hasta vn au- reo. Conseruase mas de seys años.

¶ Del euforbio.

¶ Digo quel euforbio es goma que excede a todos los generos de gommas en escalentar z sutiliar/ y es de los que rubifican/ y es del arbol de los lugares desiertos. Y aquel es mejor que es li- uiano z frangible que tiene el color de paja claro y que es muy

Sexta

agro y de olor muy agudo y que ya passe de vn año/porq̄ el rezien-
te de vn año es así como veneno y como fuego/y es d̄ las gomas
que disueluen. Es caliente y seco en el quarto grado y es mas ca-
liente ⁊ mas subtil que toda cosa que es caliente de las gomas/y
es de los que obran con mucho trabajo ⁊ angustia y que traen del
mayo ⁊ sudor frio/y es enemigo al coraçon ⁊ higado y estomago/
por la vehemencia de su virtud. Mas quitase y retificase este da-
ño si se pone en infusion de azeite de almendras dulces/y en el cu-
mo de la acetosidad de la cidra: ⁊ despues en çumo de regaliza eua-
cua flema viscosa gruessa d̄ los lugares profundos/mundifica las
vacuidades de las junturas de los humores gruesos de erradica-
cion dificiles/ ⁊ no ay cosa que le parezca en esto. Mundifica los
nervios ⁊ las humidades embeuidas en ellos/ ⁊ desatase en azeite
de keiri ⁊ vntase con ello. E aprouecha alas enfermedades de los
nervios frias así como es paraliſi/estupor/y tortura y espasmo.
El su doſsi es de vn kirat hasta tres. Conseruase por quatro años
Mas el reziente de su año es malo. El que le tomare tema el frio
Conseruase porque no se enuejezca presto enterrandolo en mijo: o
en haugas/ o lentejas/ mas en mijo es mejor.

Del opoponaco.

Digo que el opoponaco es goma de la planta semeſate ala feru-
la. El mejor dellos es citrino ⁊ subalbido de dentro/y el que es a-
margo ⁊ frangible/y el que facilmente se desata en el agua. Algu-
nos lo adulteran con armoniaque/mas el olor ⁊ la blancura de la
quebradura descubren el engaño. Y la mejor parte de la planta es
su goma despues su rayz. Es caliente y seco en el tercero/ ⁊ su rayz
en el segundo. Daña al estomago haziendo sed y es de tarde ope-
racion. De su retificacion es como diximos en el serapion/euacua
flema gruessa viscosa de las partes remotas ⁊ de las junturas/ ⁊
propriamente mundifica el cerebro ⁊ nervios/ ⁊ aprouecha alas en-
fermedades de los nervios frias/y es de las cosas que acrescien-
tan en la vista segun qualquier manera de su administraciõ ⁊ mun-
difica el pecho/ ⁊ aprouecha ala tos antigua/y es medicina esper-
ta a los rigores de las fiebres/ ⁊ propriamente beuida con vinagre

ante dela ora del paroxismo y linido en la espina / z desatado con zumo de apio z azeite de neldo. El su dosi es de vna drama hasta dos. Conseruase cinco o seys años.

¶ Del mezereon.

¶ Digo quel mezereon es planta que a cerca d'los de persia se llama el que arrebatata la vida / z de algüos que haze biudas / z de muchos leon dela tierra. Y es plâta cuyo estipe o fuste se alza sobre la tierra cerca de dos codos. z sus hojas son semejantes alas hojas dela oliua / z produce los granos negros y enel tamaño del fruto de arrayan / y es planta delos laticimos / z ay muchas especies. Mas el mejor mezereon es el que tiene las hojas grandes delgadas z verdes. Y el que nasce en lugares libres y en la vezindad de las plantas de su especie. E quando nasce del vna planta en todo el circuyto de su lugar es mortal. Y el que nasce en los lugares de las termas que es lugar caliente de baños / es ansi como veneno. Y el que tiene las hojas pequeñas y espessas es malo / z lo mesmo el que las tiene crespas z asperas / y el que es subnigro lo mesmo. Es caliente z seco enel quarto / y es proximo al veneno que daña en los miembros principales que son minera d'las virtudes / mas corrigese su daño con la ayuda delas cosas que quebrantan su venenosidad z su extrema flaqueza z igneidad ansi como con azeites frios estintiuos ansi como es la mucilagen del psilio / y el zumo de verdolaga / y el zumo dela endiua / propriamente el diascorides. Echa las hojas suyas en vinagre por vn dia z secanse: z quiebrase con esta arte su virtud inflamable y delas cosas que emiendan z quitan la su malicia. Es que echen sus hojas en leche dulce de asna / o de cabras / z alas vezes se ponen las hojas del mezereon en suero z cuezen vn poco / z quita se su espuma y cuelase y dase con seguridad E nota que las hojas del mezereon poco sostienen de decocion / z molerlo mucho destruye su virtud. Echan sus daños del cuerpo el agua de çeuada / z agua d' pallas / mas el agua de endiua / z de cicoua quitan la inflamacion que queda del enel cuerpo. Euacua el agua cetrina mucho cõ fortaleza. El mezereon junto con las cosas que euacuan melâcolia euacua melâcolia. z con

Setta

las cosas que euacuan flema euacua flema. El su dosi es de media drama hasta vna y esto en las decociones. De su poluo de dos kirat hasta cinco. Conseruase dos o tres años si del calor y de ayre se guarda que no se resuelua su virtud. E si se demádasse que diferencia es entre mezereon y aureola. Digo que es grande diferencia/porque el mezereon es pláta que tiene leche/ y dize se en otro nombre oliueta. Mas la laureola es arbol que no tiene leche. Mas las hojas del mezereon son semejantes ala hoja dela oliua y son menores y tienen leche/mas las hojas dela laureola son semejantes alas hojas del laurel y no es coconidio/o simiente de laureola. Como parece por Serapion en su libro de los simples en el capitulo del mezereon. Y en el capitulo de laureola la llama daffiniden.

¶ De la esula.

¶ Digo que el alsebran es especie de los laticinios/ y en otro nombre se dize esula y es solutiuo de los rusticos. Y el vno es grande q̄ tiene las rayzes redondas y grueltas/ y de espessa corteza denso y pesado. El otro es pequeño que tiene las rayzes subtiles y delgada corteza. El grande es malo que corta las entrañas. Mas el pequeño es el que se escoge. La mejor parte suya es la corteza de su rayz/ y tiene cinco propiedades buenas. Conuiene a saber cuya corteza sea mas subtil y mas liuiana/ y facilmete se q̄bra y es el q̄ tiene algo de bermejo ansi como las rayzes de cassialinea/ y aq̄lla es buena. sobre la q̄l passa la mitad de vn año/ la reziete de vn mes es mala. La negra es muy mala y la q̄ nasce en lugares caliētes. y el mejor tiempo de su coger es el principio del verano/ y el coger de su leche es en fin del verano/ y es de caliēte y seca cōplexiō en p̄ncipio del tercero/ y su leche es caliēte y rōpe los oficios de las venas q̄ haze manar la sangre. Daña al coraçō/ estomago y bigado/ abre las venas y escoria las entrañas/ y dexa en el cuerpo inflamaciones/ y con esto haze caer en fiebres. Y corrigese y emiēdase su primer daño que del se teme mezclando con ella algunas delas medicinas cordiales y estomaticas y epaticas. El segundo y tercero daño se corrige adquiriendole bondad con las cosas que conglu-

tinan y consueldan/ansi como es dragagante propriamente y goma y bedelio/ y la mucilage de zaragatona/ y cumo d verdolagas y los semejantes. El quarto daño suyo se quita mezclando juntamente delas cosas que refrian y extinguen algunas que desto haze a cerca de mi es que sean echadas en cumo de cicoria/ y en cumo de endiuias/ y vn poco de vinagre/ o en cumo de verdolagas/ o yerua mora y vinagre. Dixo rufo q si la euacuaci6n por el es superflua/ o laboriosa assiétese el purgado en agua fria. El mi parece me inc6ueniente/ y porque el frio circunstante incluye y allega la virtud dela medicina y esfuerçala tambien y las materias ala via de la espulsion expelle ansi como te lo hezimos saber. Mas es de socorrer ansi como en el canon deximos. Euacua flema y agua cetrina y los humores melancolicos/ y las materias delas junturas/ y aprouecha a los dolores dellas: es delas medicinas grandes a los ydropicos. Mas daña al higado y deseca el cuerpo que la usa y consume la esperma y leche. Haze estas cosas todas mas reziaméte y haze caer en fiebres. El dossi dela corteza d la rayz es de dos kirat hasta siete. Y de su leche de vn kirat hasta tres.

¶ De luf o serpentaria.

¶ Digo que el luf es pláta que se dize cuello de dragon/ y en otro n6bre serpentaria/ o dragontea/ y colubernaria/ y la vna tiene las hojas llanas/ y la otra crespas. Y la rayz dela llana por defuera se allega a negro/ mas por de dentro es bláca. La mejor parte de toda la planta es la rayz. Y la mejor dela rayz es la gruessa/ completa/ y nascida en lugares libres. Y el mejor tiempo de su cogimiento es el verano y el principio d el estio. Dixo diascorides que la crespa mas caliente es que la llana. Y dize Rufo que la llana es caliente en el primero/ mas la crespa en el segundo. La vna y la otra dañan el estomago con su acuidad y al higado. Quitan se sus daños si se da con rob/ o con miel de passas y especias alefanginas. Euacua flema subtil y la gruessa mundifica/ y conforta las renes. Prouoca la vrina/ excita el coyto y aprouecha al pecho y pulmon/ y es contra el asma y tos/ por abundancia de humor

Serta

viscoso y propiamente si sea hecho loboc de su zumo con miel y rob. El su dosis es de tres dramas hasta cinco. Conseruase su rayz dos años.

¶ De la fesira o vid blanca.

¶ Digo que fesira es planta la qual algunos llaman vid blanca/ cuya rayz es de color de tierra o de ceniza de fuera/ mas de dentro blãca alçase sobre la rayz de su estipe de muchas bueltas sobre los otros arboles y nascen sobre ella botros de vuas/ y llamãse vuas lupinas y el estipe suyo ferrasin/ cuya rayz es de color de ceniza de fuera y blanca de dentro/ mas no de primera blancura/ y llamase calabaca y las retillas. La fesira segun discorides es caliente y se ca en el tercero tiene los daños de la serpentaria. y por ende las fesiras se retifican como la luf. La vna rayz y la otra propiamente el zumo suyo euacua flema y prouoca vrina y mundifica el cerebro y neruios y los miembros del anelito de las superfluydades flematicas y putridas/ y abre las opilaciones de las entrañas y renes/ y aprouecha en qualquier manera que se administre/ y vale contra la epilensia y vertigen y ala tos y asma manifiesta y al dolor del costado/ comese el tallo suyo a principio quando cresce y es tierno. De su zumo y de trigo cozido y miel haze augmentar la leche/ y lo mesmo assentarse en su decocion mundifica la madre. y haze abortivo y tambien puesto por supositorio comido/ y tambien su rayz y su zumo alimpia la cara y la fealdad del cuero/ y el paño y señales q quedaron despues/ y propiamente con harina de garuanços y de hauas. El dosi de la rayz de alfesira es de vna aureo hasta dos/ y de su zumo de vna drama hasta dos. Conseruase su rayz dos años y mas.

¶ De la artanita o panporcino.

¶ Digo que la artanita es pan alkirat o pãporcino/ o pomo de la tierra y de otros se dize pã de fãno/ y de otros ciclame y hallase de lla grãde y pequeña/ mas la grãde rayz es a manera de nabo redondo/ cuya parte exterior es ansi como tierra negra/ y de dentro blãca y alçase sobre las rayzes sus hojas y flores segun la manera de las violetas subalbidas sin q alcẽ estipe o trõco sobre la rayza penas

tiene rayzes de baro de tierra y muchas a manera de auellanas y garuanços. Es de caliente y seca complexiõ en el principio del ter-
 cero/incisuiuo y futilatiuo/y calefatiuo/y resolutiuo/y asteruiuo/
 mundificatiuo/aperitiuo delas opilaciones y es delas cosas que
 hazẽ augmẽtar el sudor/y delas q̃ mucho mũdificã el cuero y que
 resueluen y quita la fealdad suya. Y dize Serapion que se corrige
 ansi como luf y alfesira/euacua flema mucilagiuosa tomada y so-
 puesta/y tambien vntando sobre el mulsio intestinos y partes cer-
 canas/y es medicina esperta ala ytericia en tal manera. Toma ð
 su çumo quatro drammas y desatalo con açucar/y cuezelo hasta la
 tercera parte. Tomase de mañana es medicina cierta ala ytericia
 Y dize el griego el su çumo cõ ydromel o orimel de cada vna ptes
 yguales/cozido segun la doctrina superior. Cierta es medicina es-
 perimentada ala ytericia citrina que buelue en vapor/y humo/y
 sudor/su materia y propriamente su çumo cõ secaniabin o melicra-
 to/mas conuiene que el que lo tomare se cubra y sude mucho ⁊ su-
 dor cetrino/aprouecha alas enfermedades del cerebro y flema/y
 propriamente si se haze caput purgio/y aprouecha a laraqueca fria
 y emplastada aprouecha ala colica y aprouecha ala soda y turtura
 y paralisia. Mũdifica la cabeça y los ojos/y aprouecha ala dure-
 za del baço en qlquiera manera que se aplicare/y aprouecha alas
 escrofulas y alas otras apostemas/y mucho prouoca el mestruo/
 ⁊ mayormente abre los orificios delas emorroydas/y dizele que
 si se ate al cuello dela muger concibe/y si se vnta con ella el ano a-
 prouecha a su salida. El su dosfi es de dos aureos hasta q̃tro dra-
 mas. Su çumo pocas vezes se conserua/porque lo reziente siem-
 pre es mejor.

¶ Dela aristologia.

¶ Digo que dela aristologia son tres especies/conuiene a saber
 luenga y redonda/y otra rayz dela ql se alarga segun los sarmien-
 tos dela vid. Todas sus especies son calientes en el principio del
 tercero y secas en el segundo/y parece que la luẽgua sea mas caliẽ-
 te ayn que sea mas terrestre que la redonda/y la vna y la otra es a-
 peritiua ð las opilaciones y resolutiua atratiua que atrae las espi-

nas/ y las fraturas d' los mederos f'ras en la carne. Daña alas entrañas en euacuando y retificase ansi como el luf de decocion y trituracion sostiene mucho. Euacua las superfluydades flematicas y tambien las colericas segun algunos/ y es delas cosas que mucho mundifican el pulmon y pecho delas cosas putridas/ y aproueche magnificamente al asma y tos/ en qualquier manera que se aplique. Y la redonda es delas cosas que mundifican el cerebro y aproueche ala epilēsia. Y aproueche tambien al estomago quitando los singultos ventosos y quitando los dolores de ventosidad en las entrañas/ y quita las opilaciones del bazo y las ventosidades del/ y propiamente la redonda es medicina al rigor dela fiebre. El su dossi es d' vna drama hasta vn aureo. Cōseruase tres años y mas.

¶ Del albemesuch o grano de reyes.

¶ Digo que albemesuch se dize propiamente grano de los reyes y ay vno grande y otro pequeño. E dize se que el grande es kerua y es de caliente y seca complexion en el tercero y retificase ansi como el ben. Prouoca vomito y euacua con trabajo/ flema mucha y algunas vezes colera y materias delas junturas y el agua cetrina/ el azeyte dela vna y dela otra se saca como azeyte de almēdras. Su dossi es de cinco granos hasta siete/ y dela otra de siete hasta quinze conseruase por vn año o dos alo mas.

¶ Dela genestra.

¶ Digo que mabranuch en otra manera albrahin es capistro de arboles. Y en otro nombre se dize genestra y es arbol siluestre sobre cuyo pie se eleua tal grossedad de los fustes muy derechos. Y quando se doblan no se quiebrā/ y a esta causa se atan con ella los arboles y producen flores de figura lunar de mucha citrinidad y propiamente segun la semita d' el orobo las simiētes distintas como lentejas/ y en lengua latina se dize genestra omerica. Dize diascorides que es de caliente y seca complexion en el segundo/ y su simiēte es caliente y en su flor y sus estipites ay humedad superflua con virtud incessiua. E por esto multiplica el vomito y son todas sus

partes incisiuas sutiliatiuas y prouocatiuas dañan al estomago y coraçon. Mas dize Filagrío que con miel rosada se quita su daño/ y lo mesmo con rosas y almastiga la su simiente se ha de dar cõ agua miel y anis z simiente de hinojo z acenoria z los semejantes quitan le el daño. Su flor poco sostiene de decocion. La su simiente mucho euacua la flema con fortaleza y las materias que estan en las junturas y mundifica las renes de todas las superfluydades y prouoca la vrina fuertemente y quiebra la piedra en los reñones z veriga/ z no permite que las materias se fixen ni conuier tan en piedra/ z quando las sus flores majadas se dan con miel rosada/ o con huevo soruido resueluen las escrofulas. El oximel dellas o de su simiente resuelue las apostemas del baco si acostũbrado fuere con ellas vomito aprouecha ala ciatica z podagra z al dolor de los reñones/ el su dosis de sus flores es de dos drammas hasta quatro. Las flores tambien mejores son rezientes y no se conseruan. La simiente conseruase por dos años.

¶ Del eleboro.

¶ Digo que el eleboro es barba al fugi/ z ay dos especies del. El vno es blanco y otro negro. Mas el negro tiene menos daño z mas sano es que el blanco. Mas el blanco amenaza con los accidentes del espanto. El negro es bueno para la memoria z entereza de sanidad. Y el que mas se elige es cuyo sabor es agudo que mordica el gusto y que tiene el calor assi como assaro. Y el que es frangible entre subtil z gruesso/ z medio entre reziente y antiguo z medio entre pesado y liuiano/ z ay un mas liuiano que pesado z que es llano que carece de asperidad. La mejor parte de toda la planta es su rayz/ z la mejor parte de su rayz son los fustes/ y la mejor parte dellos es su corteza. Y el mejor tiempo de su cogimiento es el verano. Y el estio el blanco es de menor acuydad y mordicacion. Y es su mordicacion que asperea subtilmente/ y es de mayor y mas fuerte amargor que no el negro. Mas en todas las otras cosas tiene las propiedades del negro.

Sexta

Mas el blanco mas de antiquidad que el negro padesce. El negro es caliēte y seco en el tercero/ y es sutiatiuo y asteriuiuo/ corrosiuo dlo superfluo dela carne que se hazen en las vlceras/ y dize se que quando el eleboro negro nasce a cerca delas rayzes de los arboles son los frutos del solutiuos. Mas el blāco caliente es y seco en el medio del tercero/ y es lo mesmo asteriuiuo y mordicatiuo que multiplica el vomito y haze estornudar fuertemente. El blanco a todos los cuerpos es molesto/ mas avn en ellos esta ansi como veneno que ahoga/ mas la virtud del negro hasta nuestrs tiempos/ tolerable es avn que sea dificil: Dize y pocras. Molesto es el eleboro a aquellos cuyos cuerpos son ansi como sanos. Mas el arte y sollicitud en retificarlo y darlo haze su obra sin daño. Dize el hijo de Cesar. Hazese con el terneabin/ conuiene a feber en el mañana ansi como miel y submerge se en ello tibio de los fustes del eleboro negro las partes que conuiene cerca de ocho horas/ y sacan se della y dase el termabin que tiene la virtud del eleboro/ y lo mesmo se haze dela miel delas passas/ y alas vezes se sumerge en caldo de gallinas o de gallos/ y son algunos que foracā las rayzes de los rauanos y entremeten el fuste del eleboro/ y despues toman y dan el rauano que tiene la virtud del eleboro/ mas chereuia y pimienta luenga/ anis/ perexil/ calamento/ y sopo seco/ oregano/ y tomillo hazen buena su obra. Mas bien se mezclan con el epithimo y polipodio y salindo/ y los semejātes confortā asi mismos. La cōfesion dlas pildoras dlos nobles las q̄les escriuió Halī cuyo prouecho es vltimo alas enfermedades melancolicas y cācro/ lepra morphea negra y difficile/ cuya permission es esta.

¶ R. de gerapigra doze dramas de eleboro negro/ polipodio de cada vno cinco dramas de epithimo cantueso/ diagridio de cada vno siete dramas d agarico/ lapis lazuli/ salinda/ coloquintida de cada vno tres dramas sean confecionadas las pildoras con rareue de epithimo. El su dossis es de vna drama y media hasta dos aureos/ y son sanas y espertas/ mas expelen el daño del vno y del otro eleboro el agua miel/ y el agua delas passas/ y el agua de ceuada/ y el caldo de gallos y de gallinas. Mas tomar el poluo del

eleboro no es seguro. El eleboro bláco es de evitar / por q̄ muchas
 vezes aboga / mas es de presumir sobre el negro. Mas ambas
 las especies cōturban: saluo si seã retificados segun arte y ley / z no
 cōuiene el eleboro saluo a los cuerpos robustos y animosos / z pro
 piamente en el tiempo del verano / z dado en tiempo z a quien cō
 uiene baze tornar nioco: y baze adquirir perfeta sanidad y costum
 bres loables y complexion buena. Esta es su propiedad como di
 ze y pocras / y el mundifica todo el cuerpo delas superfluydades
 corutas y euacua con facilidad la colera premista / gruella flema
 y colera negra sin trabajo / z mundifica la sangre y atrae delas ve
 nas las superfluydades mezcladas ala sangre / y es dlas cosas so
 lenes en mundificar el cerebro y toda la cabeça y los instrumētos
 dlos sentidos y neruios / y entrañas / y veriga / y madre. z aproue
 cha manifiestamente alas enfermedades dellos / z aprouecha a
 laraqueca mania y melancolia vertigen y epilenia / z aprouecha
 al paralisi y ala agua que descie de a los ojos / z aprouecha alas en
 fermedades delas junturas y ala dureza / y a sus apostemas / y a
 las escrofulas / y es assi como triaca / y es medicina ala lepra y cá
 cro / y alas especies de herpeste y vothor. E aprouecha al sonido
 dela oreja y sinilo / y e esfuerça el oyr. z aprouecha alas enfermeda
 des del baço / y alas fiebres de luengo tiempo y ala quartana cole
 rica melācolica / y alas enfermedades de dificil erradicacion. pro
 uocalavuna y mestrua el su uso / haze buen color / y lo mesmo quita
 las enfermedades del cuero assi como es herpeste y albarras se
 gun qualquier manera de administracion / y fregado con vinagre
 lo mismo quita la fealdad del cuero y paño. Mas el eleboro blan
 co haze vomitar fuertemente y con trabajo con accidente de espan
 to y muerte. El vno y el otro eleboro aprouechã alas fistulas y lla
 gas malas. El doffis del negro es de seys kirat hasta la tercia de
 vna drama / o hasta dos tercias. Conseruãse ambos los eleboros
 dos años si se conseruan delas cosas extrinsecas. Y estas cosas di
 chas delos simples solutiuos de mellue basten.

¶ De la manera de conseruar to
 dos los quinos.

Sevta

Digo que todos los cumos q̄ quisieres conseruar se conseruan poniendo vn poco de azeite de oliuas escogido sobre la extremidad del vaso o redoma en que se guardan z dura por vn año y no mas. Porque en cabo del año tienē los cumos de nuevo hazerse / y los mas antiguos de otro año se han de echar. Mas el cumo dela regaliza condensa se. E por ende no cōuiene poner azeite sobre el: todos los cumos mejor se conseruan en vaso de vidro / o vidriados.

Del butiro o manteca.

Digo que la manteca mejor es de vacas y ha de ser sin sal / z cōseruase por medio año o hasta vn año alo mas. Lo mesmo la entundia de gallina ha de ser reziete no antigua / porque pierde la complexion y virtud / z hazese rancia y pierde la templança / mas si se derrita mejor se conserua. La entundia del anade y ansare quanto mas antiguas tanto mejores. Y el entundia de puerco mejor se cōserua derretida. Las entundias dlas renes delas cabras lo mesmo. Mas nota vna maravillosa cosa segū algunos que todas las gorduras delos animales si se exparzan con açucar puluerizado luengo tiempo se conseruan. Digo que prestamente se podrescen saluo si se majan con açucar / y juntamente en vn vaso de vidro se guardan.

Del agua marina.

Digo que el agua marina ante del q̄rto dia se podresce y biede. Mas si vn poco de agua ardente con ella se mezcla cōseruase por vn mes. Porque el agua ardente es buena cōseruadora / porque resiste contra toda putrefacion.

Dela miel.

Nota que la miel tiene natura de conseruar todas las cosas en si puestas mas quel açucar / y mas que otra cosa q̄lquiera del mundo / y por ende las cōfeciones y letuarios de miel / mas luengo tiempo duran que de açucar.

Delas frutas.

Digo mas q̄ las frutas crudas en miel sepultadas assi como mēbullos p̄iscos y peras. El cabo dl año se hallā assi hermosas z sin daño: z quasi raziētes como si en esse tiempo del arbol se cogiēse.

Siguiese otra doctrina segun meffue.

Pues que así es porque proceda ordenadamente en esta materia dela conseruacion delas medicinas compuestas. Començare primero delas medicinas contentas enel segundo libro de damaceno por nombre Grauadin. Conuiene a saber compendio de los secretos y es agregacion del antidotario enel qual haze doze distinciones como abaxo parecera.

Enla primera distincion trata delos letuarios aromaticos/de los quales vnos son dulces y otros amargos/ y los vnos y los otros solenes y tiene dos tratados. Porque enel primero determina delos letuarios dulces.

Por lo qual es de saber que aquellos letuarios dulces se pueden conseruar por vn año entero y mas. Sacando el letuario que vsan los reyes y perlados que no se puede mucho conseruar/por que se haze rancio/mas solamente por quinze dias se conserua/o por vn mes alo mas.

Enla segunda parte dela mesma primera distincion delos antidotos amargos son diez y ocho/o diez y nueue pfecciones amargas/y comiença dela triaca diateseron/las quales confecciones se pueden conseruar hasta dos años.

Enla segunda distincion trata delas medicinas opiatas y pone seys medicinas opiatas/y comiença dela confecion del filonio zc. Pueden se las dichas medicinas opiatas conseruar hasta seys años. Dela triaca magna que es medicina opiata que compuso Andromaco. Si se demádasse quanto tiempo se conserua. Digo q segun la intencion de Auicena enel quinto libro de su canon. Conuiene a saber en su antidotario/que la triaca hecha por los canones y segun arte se conserua hasta treynta años/y tambien hasta quarenta. Del merridato lo mesmo es de dezir/por que se conserua hasta quarenta años.

Abas enla tercera distincion trata el damaceno delas medicinas solutiuas. Delas quales vnas son acibaradas/y en otras entra coloquintida/y en otras turbit/y en otras escamonea/y otras debaxo de otros nombres. Y comiença delas geras z primera-

Sexta

mente de la gerapigra y son veynte y quatro solutiuos. De donde digo que se conseruã del primero año hasta dos. Ayn q̄ todas las geras se puedan conseruar de seys meses hasta quatro años / z mayormente gerapigra de Galieno y la yera de arquigen z yera logodion.

¶ En la quarta distinció trata de los cõditos ansi de frutos como de rayzes / y tãbiẽ de flores ansi como son rosas / violetas / flores de borrajas y languabuey. De donde es de notar que los conditos y conseruas de flores hasta vn año se cõteruan y no mas. Los cõditos de frutos y rayzes hasta dos años se conseruan. Nota mas que la conserua rosada con miel hecha / mas se conserua que la cõserua rosada de açucar.

¶ En la quinta distinció trata de las especies del loboc / y son vnos loboc deletables / y otros orribles de mal sabor. Y conseruanse hasta dos años ayn que yo creere que aquellos que son orribles y de mal sabor / mas luengo tiempo se conseruan.

¶ En la sexta distincion del julep z paraues z rob / de donde es de notar que del julep auemos de hazer distinció / porque o es julep luengo acuoto de poca cozedura. El tal julep pocos dias se cõserua mayormente en el tiempo del estio / o es julep bien cozido / el tal se conserua por vn año. Lo mesmo distingue de los paraues / porq̄ o son de açucar / o de miel. Si de miel conseruanse por dos años. Si de açucar a penas se conseruan por vn año / salvo si fueren muy bien cozidos y bien estreñidos. Y si se demandasse como se clarifican los paraues z julep sin claras de bueuos / y q̄ sean clarissimos de color de oro. Digo que como se cueze el julep o paraue si se pone dentro del vaso vna onça y media de gumo de granadas azedas en fin de la decocion maravillosamente lo clarifica z lo mesmo haze vn poco de vino bueno escogido q̄ndo el vino de las granadas no se vniessa. El rob tambien por vn año se conserua / y tãbien por dos segun algunos. La miua de los membrillos simple conserua se hasta vn año / z por ventura hasta dos / mas la miua aromatica hasta tres muy bien se conserua por las especias / z mayormente si fuere bien cozida.

En la setima distincion trata de las condiciones y de la manera de hazer el agua de los frutos / y de la manera de la infusion del suero. De donde es de notar q̄ todas las decociones por tres o quatro dias se conseruan / y lo mesmo el agua de los frutos / y mayormente en el estio. Y entre todas la infusion del suero menos se conserua / porque a penas por vno o dos dias se conserua / y pone treze maneras de infusiones.

En la octaua distincion trata de los trociscos / y comienza de la confecion de la galia moscada y pone treynta especies de trociscos e conseruanse hasta seys meses. Mas los trociscos de estella hasta dos años se conseruan.

En la nona distincion trata de sufful o poluos / y pone dellos siete especies que se conseruan con su virtud hasta dos meses. E vn que segun opinion de algunos se pueden conseruar hasta seys meses. Mas yo no me allego a esta opinion / porque en espacio de seys meses las virtudes de los poluos se resueluen y se bazen flacas porque etc.

En la decima distincion trata de las pildoras y pone quarenta especies de pildoras / y comienza de las pildoras adefanginas. De donde es de notar que todas las pildoras se conserua con su buena virtud y obra hasta seys meses / y háse de tener en madaliones y no en poluo / porque no se conseruan. Mas ninguna o remisa hazen la obra y no se tienen de conseruar en lugar excessiuamente caliente ni cerca del fuego ni al sol. Porque en excessiua dureza y lapideidad se conuerterian. Y en esse tiempo en ninguna manera tienen los medicos darlas. Porque si las diessen atormentarian el cuerpo / y del todo ninguna obra harian. Nota mas que las pildoras adefanginas no pueden ser confecionadas / saluo vna vez en el año. Conuiene a saber en los dias del estio del mes de junio o julio. Y así esta tan solamente especie de pildoras / por vn año se conserua.

En la vndecima distincion trata de los vnguentos y emplastos y cerotos / y comienza de ceroto de ysopo / y pone sesenta y dos especies todas contadas. Conseruanse comúnmente hasta vn año.

Septa

En la duodecima distincion trata de los azeytes. En la qual distincion pone sesenta y seys especies de azeytes. De donde si se demandasse de los azeytes quanto tiempo se conseruã. Digo que es de distinguir de los azeytes. Por que o son frios/ o templados/ o caliētes en el primero/ o en el segūdo/ o en el tercero/ o q̄rto grado.

De los azeytes frios. Como es azeyte rosado y mayormente hecho de azeyte onfancino y de rosas no completas/ y lo mesmo el azeyte violado y el azeyte rosado hecho de azeyte d̄ oliuas maduras y de rosas completas/ y el azeyte de mandragora/ y azeyte de dormideras/ y azeyte de mirto/ y azeyte de membrillos/ y los semejantes duran por vn año. Y en cada año se renueuan/ porque pasado el año se hazen rancios/ y hazense que no tienen virtud q̄ haze ala intencion del medico. Mas los azeytes templados assi como azeyte admidalino/ y el azeyte sisamino no se cōserua/ saluo por vn mes/ porque subitamente se hazen rancios. Mas los azeytes calientes en el primero assi como el azeyte de mançanilla/ y el azeyte de keyri/ y el azeyte de los lyrios blancos conseruanse por vn año y no mas. Mas otros caliētes assi como el azeyte d̄ eneldo y de spica/ y azeyte de yreos/ y azeyte de açafrañ/ y de piretro/ y de pimientas/ y azeyte de costo/ y azeyte de euforbio/ y otros tales por dos o tres años se conseruã. Y segun algunos quãto mas antiguos tãto mejores. Y estas cosas dichas dela conseruacion delas medicinas cōpuestas segun las distinciones del adessue a bastan. Hora mas que qualquier esperto boticario tiene de escreuir sobre los vasos de los letuarios opiatas/ y tãbien sobre los vasos delas medicinas solutiuas el tiēpo en q̄ fueron compuestas. Por que el medico sepa d̄ la edad de aq̄llos/ assi en la antiguedad como en ser rezientes. E mayormente en las medicinas opiatas/ por el peligro del tomar dellas.

Otra doctrina segun Serapion.

Acerca dela sobredicha materia yo escriuire algūas cosas y no todas segun Serapiō en el antidotario de su breuiario en el capitulo treynta y quatro. Delas medicinas compuestas quanto tiempo este y se conserue la obra dellas. E primeramente dela triaca

dize que se conserua de seys meses hasta treynta años.

¶ La triaca de esdra se conserua hasta dos años.

¶ La triaca del rey hedrumerõ y de eiqla hasta dos años se conserua.

¶ Sagena y filonio se conseruã hasta tres años. Y el Galieno de la medicina del filonio dixo que quãdo se da despues de dos años o tres o quatro hasta diez años. Y despues de aql tiempo no vale porq se diminuye su olor y hazese sin sabor/ y effiaqscese su obra.

¶ Diacucurma hasta vn año se conserua/ o hasta vn año y medio

¶ Emorussia se conserua hasta dos años. (alo mas.

¶ La confecion de musco hasta vn año se conserua.

¶ El medicamẽ diarundinis conseruase de seys meses hasta tres años. Y lo mesmo las otras confeciones que prouocã vna se conseruan hasta tres años.

¶ Diamarte hasta dos años se conserua.

¶ La sangre del cabrito seca/ o otra sangre seca se cõserua de dos meses hasta tres años.

¶ Althanasia de seys meses hasta siete años.

¶ Dos discriciones de theodorico/ z yeralogodion/ z yera archiginis/ z yera de galieno se cõseruã de seys meses hasta quatro años.

¶ Sulfur conuiene a saber los poluos se conseruan de dos meses Y en esse tiempo su obra es fuerte hasta seys meses/ y en esse tiempo su obra es debile.

¶ Los otros trociscos son palas fiebres de su dia hazen la obra fuerte hasta seys meses.

¶ Los otros azeytes obran hasta que sean hechos rancios/ y como comiençana hazerse rancios no conuienen para cosa alguna.

¶ Mas el azeyte de balsamo quãto mas antiguo tanto mejor/ y hazese su obra mas fuerte.

¶ Los èplastos z vnguêtos todos se conseruã de su dia hasta vn año.

¶ Los paraues todos se conseruã de su hora hasta dos años/ y el galieno dize que quedo en su tiempo el rob de los mèbrillos siete años sin que se mudasse su virtud ni color ni el su gusto. Y esto dize de la conseruacion de las medicinas compuestas segun la semita de serapion a donde arriba lo dicho baste.

¶ Siguefe otra doctrina segun nicolao.



E aqui adelãte entiendo poner la intencion del Nicolao enel conseruar algunas medicinas/letuarios/y confeciones suyos. Las quales en su antidotario pequeno descriuio procediendo segun la orden del alfabeto/quãto tiempo se pueden conseruar. Y los boticarios las puedan gastar. Primeramente dize dela aurea alexandrina.

¶ La aurea alexandrina se puede conseruar en su eficacia y virtud cinco años.

Adriano siete años.

Albanasia tres años.

Blancha se conserua dos años.

Benedita tres años.

Diamargariton dos o tres años.

Diaprasí dos años.

Diazinziber por vn año.

Diacitoniten por vn año.

Diaciminũ dos años.

Diacalamento por vn año.

Diarodon por vn año.

Diasatirion por vn año.

Diairis por vn año.

Diaolibano por tres años.

Diacosto por vn año.

Diascene por dos años.

Diadragaganto por vn año.

Diacodion por tres años.

Esdra por siete años por mejor se juzga.

El letuario pliris arcoricon por dos años.

El letuario frio por cinco años.

El letuario del duque por tres años.

- El letuario de çumo de rosas por dos años.
 El emplasto ceroneo se conserua por cinco años.
 Silantropos se conserua por tres años.
 Justino se conserua por dos años.
 Metridato se conserua por diez años.
 Musaenea por siete años.
 Opoperira se conserua por seys años.
 Oxilaratiuum por cinco años.
 Oximel por dos años.
 La pocion de san pablo se conserua por dos años.
 Paulino por tres años se conserua.
 Pigra por dos años.
 Las pildoras aureas por vn año.
 Las pildoras de cinco generos de mirabolanos por vn año.
 Las pildoras de castoreo por dos años.
 Mas las otras pildoras no se conseruan despues de seys meses.
 Rosata nouela puede se conseruar por vn año.
 Rubea trociscada por cinco años.
 Rodomel por tres años.
 Stomaticon se conserua por vn año.
 Triaca magna por treynta años.
 Trifera magna por tres años.
 Trifera sarracenicca por vn año.
 Triasandalos por vn año.
 Theodoricon por dos años.
 El vomito del patriarca por dos años.
 El vnguento aureo por tres años.
 El vnguento de dialtea por tres años.
 El vnguento aragon por vn año.
 El vnguento marciaton por tres años.
 El vnguento agripa por tres años.
 Peralogodion se conserua por dos años.
 Pera pigra por dos años.
 Pera rufini por vn año.

Sexta

La yera del abad segun nicolao por dos años.

Nota que siempre y tambien encima lo dire que qualquier sabio y fiel baticario en sus vasos tiene de hazer suprascripcion del año y mes y dia en que confeciona los xaraues/pildoras/confecciones/letuarios/z mayormente las opiatas que no se há de dar ante del sexto mes/o ante de vn año. E porque sepa el medico el tiempo preciso en que fueron hechas essas medicinas. Y porque congruamēte y con buena consciencia/y tambien sin peligro las sepa dar quando fuere tiempo. Y estas cosas dela conseruacion delas medicinas compuestas del nicolao lo dicho baste.

Otra dotrina.

La guarda y cōseruacion delas cosas humidas ansi como son gumos/gomas liquidas/confecciones / y letuarios liqdos/y los semejantes conuene que esteu en vasos gruessos de vidro/o de tierra vidriada/o de plata/o cuerno/y los semejantes. Mas las medicinas muelles o blandas que son conuenientes alas medicinas del ojo. Há se de guardar o cōseruar en vasos d cobre/mas los vnguentos en que entra pez/alkitran/z vinagre cōuiene que los pongas en vasos/y las enrundias y sesos/y toda cosa pingue o gruessa cōuiene que se guarden en vasos hechos destaño. E toda cosa de poluos ansi como poluo de gerapigra conuiene que se guarden en vaso d tierra de orificio estrecho/z cierrese la boca cō cera/porq̄ no se resuelua o deminuya su virtud. Y conuiene que se guarden los rob agora sean de vuas/o de membrillos/o de mançanas/o de arrayan/y los semejantes en vaso de tierra nueuo/por que la tierra trae así la humedad que esta enellos/y mas se preseruan dela destrucion o corrupimiēto. Y los azeytes han se guardar en vasos de vidro/y en la boca delos vasos han se de estrñir/por que no se destruyan z hiedã. Conuiene q̄ todas las especias aromaticas para aromatizar en vasos de oro/o de plata dorados/o en vasos de porcelionas o de vidro. E todo acetoso que se ha de guardar conuiene que se ponga en vaso pegado con cera o pez. Y conuiene que se guarde en vaso de vidro todo vino que tiene sustãcia que es señal sobre lo que durara z sobre la exhibiciõ de su corru

ciō/z todo vino cuya sustācia es inequal cuya señal es sobre su cor-
rucion facile y que no largo tiempo se podra guardar en vaso de
tierra/porque la tierra saque su humedad superflua que es causa
de su corruccion. Mas la triaca mejor se conserua en vaso de oro/
o de plomo/o estaño. E así es fin de aquesta sexta parte a looz de
dios todo poderoso. Amen.

¶ La septima z vltima parte de todas las cosas necessarias en qualquier botica.

Analmente por cumplimiento de a-
queste muy prouechoso tratado quiero poner vn com-
pendioso tratado o capitulo dlas cosas necessarias en
qualquier botica en buena manera ordenadas/y cada
vna por si segun diuersos doctores/z dire dlas yeruas que se vsan
flores z rayzes/aguas distiladas/frutos y cumos/licores/azey-
tes/medicinas cōpuestas así como pildoras/letuarios y otras
confecciones.

¶ Primeramente como encima dixere qualquier boticario tiene
de elegir y escoger lugar aparejado en que haga su botica muy a-
parejada para conseruar las cosas medicinales en tãto que sea de
vientos/y del sol/y de las aguas defendida. E no sea humida ni
humosa/ní poluorosa/porque todas las cosas dichas corrompen
así los simples como los compuestos.

¶ Delas simiētes.

¶ Comencemos delas simiētes necessarias que se vsan/ y son estas que se figuen.

¶ Simiente de yelēno
de cardamomo.

cominos rusticos.

mostaza.

de peonia.

ameos.

de cenoria.

alcarauca.

amomo.

de leuistico.

de perexil

de hinojo.

anis.

de esparrago.

de cominos.

de apio.

de ruda.

de milium solis.

de lino.

alholuas.

de maluauscos.

verberis.

de dormideras blancas

de dormideras negras.

Las quatro simientes frias

mayores que son.

de melon. de cogombro.

de pepino. de calabaca.

Las quatro simientes frias

menores que son.

de verdolaga.

de escariola.

de lechuga.

de endiua.

de azedera.

de abaraz.

de ortiga.

de zaragatona.

de nabo montesino.

de hiniesta.

Simiente santa/ conuiene a sa

ber de alexandria para las lō

brizes delos niños.

Simiēte de rosas que se dize

antera.

de verça.

de mestuerço.

de culantro.

De catapucia mayor: z dize se

kerua/ o granos dlos reyes.

de lupino.

de neguilla.

de albahaca.

de mijo.

de euada.

de trigo.

¶ Delos frutos.

El fruto del balsamo

clauo de pirofle.

nuez muscada.

nuez inda

nuez methel:

anacardos.

azeituna de laurel.
 pimienta negra
 pimienta luenga
 pimienta blanca.
 caña fistola.
 tamarindios
 coloquintida.
 piñas.
 almendras.
 ruellanas.
 datiles.
 passias corinthias.
 bigos passos.
 Todos los mirabolanos
 ciruelas damascenas
 cumaque.
 fruto de arrayan.
 cubebas.
 oliua.
 juniperos.
 sebesten.
 melones palestinos.
 membrillos.
 iunubas.
 seruas.
 peras.
 mançanas aromaticas.
 Frutas conuiene a saber cí-
 dra y los semejantes.
 alkekengi.

¶ Delas flores.

Rosas.
 violetas.

agnocasto.
 flor de romero.
 balauftias.
 de epithimo.
 de nenunfar
 de borraja.
 de languabuey.
 granos de verueris.
 de yerua luminaria.
 de sauco.
 de albahaca.
 de corona de rey.
 de mançanilla.

¶ Delas hojas.

Borraja
 languabuey.
 endiuiia.
 cicoria.
 scolopendria.
 tamarisco.
 assaro.
 lupulo.
 palomilla.
 tomillo.
 fen y sus hojas.
 cuscutas.
 asensio.
 yerua buena.
 calamento.
 poleo.
 oregano.
 mestranto.
 serpilum.
 majorana.

Sexta

salvia.
romero.
ruda.
abrotano.
centonicon
spica de tres maneras.
saxifragia.
betonica menor.
betonica mayor.
artanita/o páporcino.
arrayan.
graminea.
trebol.
squinaldo
laureola.
laurel.
esula.
lechitrezna.
pie corbino.
pie columbino.
coriuela.
sabina.
mile folium/o abrosia.
vayas
cima de çarça.
cardo.
lampazo.
valeriana.
serpentaria/o dragontea
cartamo marino
saldana.
consuelda de tres maneras.
lenten.
nenunfar.

filipendula
matrisilua.
aquilegia.
betonica.
piperea.
scolopendria.
lombriquera.
siempre viua.
cimbalaria.
epatica.
centrum galli.
cauda equina.
eupatorio.
yerua mora fluuijal.
yerua mora menor.
marruuio.
ysopo.
artemisa.
matricaria.
vsnea.
tasso paruaasso.
ruda capraria.
ruda siluestre.
yeruena.
celidonia.
hinojo.
mançanilla.
corona de rey.
centaurea.
verdologa.
linaria.
angelica.
pinpinela.
paritaria.

virga pastoris.
 cantueso.
 escauiosa.
 serpilo.
 poleo.
 cogombriillo.
 culantro de pozo.
 lampazo azedo.
 agrimonia.
 ypericon coraçoncillo.
 alhekengi.
 verças.
 violetas.
 acelgas.
 mercuriales.
 maluauisco.
 malua
 ortiga.
 albabaca.
 rauano.
 yeruguera.
 quinque folium siete en rama
 colarea.
 polipodio.
 elecho.
 alze.
 grassula.

¶ Delos maderos.

Lino aloe.
 lino de balsamo
 sandalos ð tres generos / cõ
 utene a saber blãcos / rubeos
 y cetrinos.
 tamariscos.

¶ Delas cortezas.
 canela.
 casialinea.
 mandragora.
 de cidra.
 de granadas.
 de rauanos.
 de sauco.
 de rayzes de alcaparras.
 de encienso.

¶ Delas rayzes.

La rayz de reubarbaro.
 reupontico.
 rubea tintozum.
 zedoaria.
 gengibre.
 costo.
 brionia.
 Beben blãco y rubeo calamo
 aromático.
 meu.
 tormentilla.
 valeriana.
 ditamo.

**¶ Delos licores y çumos
 condempñados.**

Adana a vn que sea rocio que
 cae del cielo.
 opio.
 ypoquistidos.
 acacia
 azibar.
 laudano.

Septa

Scamonea que segun algunos
es como de la bolubile mayor/
y segun otros es como de vna
especie de lechitrezna.
como de regaliza.
sangre de dragon.
canfora
cera.

¶ De los cumos y li- cores liquidos.

como de acelga.
de violetas.
balsamo.
azeite.
vino.
miel.
como de granadas.
vinagre.
como de binojo.
agraz.
asensio.
yerua mora
de siempre viua.
de calabaca.
de cogombro.
de anguria.
de squila.
leche de lechitrezna.
como de yerua buena.
como de cortezas de sauco.
como de ebulo.
como de lylio.
elanterio.

Leche de esula y de todos los
laticinios.
como de celidonia.
como de ruda y de las semejan-
tes yeruas vsuales.

¶ De las gomas.

Adirra.
encienso.
euforbio.
galuano.
serapino.
opoponaco.
sarcocola.
storaque.
pez de la vna y de la otra.
sandaraca
almastiga.
goma arabica.
goma dragaganti.
karabe.
goma de cedro
goma y lemi.
goma de yedra.
goma de haya.
goma de pino.
resina.
terbentina
gluten o cola de pesces.
goma de binojo.
goma de ruda.

¶ De los huestos.

Huestos de datiles.

Hueso d' cuerno d' ciervo / mas
 de los otros huesos de los qua
 les vsamos / dezir se ha luego
 en la rubrica que se sigue de las
 supfluydades d' los animales.
 Carne de leon.
 hígado z intestinos de lobo,
 pulmon de raposo.
 La pelicula interior del estoma
 go de las gallinas.
 baço de pollo.
 de cauallo.
 Cuajo de liebre y es mejor que
 todos los otros.
 cuajo de cabrito
 de ternera.
 enxundia de puerco.
 de gallina.
 enxundia de anasar
 de anade.
 de cauallo.
 de asno
 de osso.
 de tafugo
 de cabron
 de raposo.
 de gato.
 de bueyre.
 de hombre.
 Lo mesmo sebo de cabra / o de
 cabron.
 meollo de pierna de hueso de
 ternera.
 de ciervo.

de vaca.
 de asno.
 hueso de coraçon de ciervo.
 cuerno de ciervo.
 hiel de toro.
 hiel de cabron.
 hiel de cabra.
 hiel de liebre.
 hiel de galapago
 hiel de açor
 hiel de aguila
 suero de leche
 leche de qualquier manteca
 miel.
 cera.
 sangre de paloma.
 sangre de cabrito.
 sangre de erizo.
 almisque.
 seda quemada y cruda
 estiercol de paloma.
 de estelion.
 de hombre
 estiercol de gallo
 marfil.
 espodio.
 Margaritas cõuiene a saber p=
 las q' segun algũos se hallã en
 garzio y orejas de los pesces y
 conchiles.
 Castoreo z son los testiculos de
 aq̃l animal llamado por nõbre
 castor.
 De los metales.

Setima

oro.
plata.
cobre quemado
plomo quemado.
escama de cobre/o alambre
marchesita vena de tierra.
cerusa/albayalde
litargirio
azarcon.
azogue.
argento sublimado.

De las piedras

Margaritas.
corales el vno/y otro
piedra lazuli.
piedra de armenia.
piedra ematbitis.
piedra judayca
piedra lincis
cristal
yman
antimonio
cinabrio
marniol.

De los frametos y gomas preciosas.

Zafiro
granato
jacinto
esmeralda.
rubi.

De los otros ansi como zardino
y balax.

De algias especies
de tierra condensada
que ansi nascen.

Aspalto
sulphur
greda
alumbre de roca
alumbre jameno
tierra sigilada
vitriolo
cardenillo
oro pimente
bolarmenico
arsenico
sal comun.
salgema
salinda
Sal armoniaco
sal nitro
sal alcali.

De los letuarios vsa dos segun mellue.

Letuario de gemis.
diamusco dulce
Diagalanga
Aromatico rosado de descriçio
de gabriel.
aromatico gariofilado.
diamio.
diamora.

diacnamomū.
 diatrion piperon.
 el letuario de los reyes
 diaforbon
 triferā sarracēnica magna
 triferā ferata.
 diacurcuma magna
 confecio anacardina
 letuario diacon
 Letuario humahin para los
 ojos.
 Filonio persico segun Messue
 en el capitulo del esputo o san
 gre del pecho.
 Filonio romano
 ¶ Segun galieno.
 Yerapigra de galieno
 yeradia coloquintidos
 eletuario indo mayor
 eletuario de datiles
 eletuario de psilio
 letuario de elescof.
 eletuario hamech.
 ¶ Segun nicolao.
 Aurea alexandrina
 athanasia.
 antidotū emagogon.
 benedita.
 diamargariton.
 diamozon
 diasatarion
 diaprunes.
 diarodon del abad.
 diapenidion.

diaciminū.
 diairis
 diacalamēto.
 diasene.
 diacitoniten
 diacatholicon
 pliris arcoticon
 eletuario de zumo de rosas.
 justino.
 litontripon
 metridato.
 micleta
 rosata nouela.
 requies magna
 triferā magna con opio.
 triasandalos
 yeralogodion
 yerapigra de nicolao.
 ¶ Segun rasis.
 Letificans de almanfoz
 eletuario de vacis lauri de rasis
 Triaca magna de galieno.
 Triaca de andromaco y auice-
 na.
 Metridato de nicolao.
 ¶ De las conseruas
 de messue.
 Trebulos en conserua
 emblicos en conserua
 gengibre en conserua.
 lilio condito
 cidras conditas.
 secacul condito
 açucar rosado.



Setima

açucar violado
açucar de borrajas.
açucar de languabuey.
Açucar de nenufar / hazese co-
mo violado.
miel rosada colada y no colada
Miel violada.

¶ Delas especias de lohoc
segun messue.

Lohoc de pino.
lohoc de papauere / y es diad-
pauer.
Diajecur y diacodion puro
lohoc desquila.
lohoc sano y esperto.
lohoc bueno.
lohoc de pulmon de vulpe.

¶ Segun messue.

Julep rosado.
julep violado.
Nota que siempre los iulepes
se hazen de agua distillada y a-
çucar / y tambien se pueden ha-
zer de infusiones.

¶ Messue.

Xaraue de mançanas.
xaraue de acetosidad de cidras.
xaraue de granos de mirto
xaraue de papauer
xaraue de bisancis
xaraue acetoso simple
xaraue acetoso compuesto.
xaraue violado

xaraue de junsubas.
oximel simple
oximel esquilitico
xaraue acetoso diarodon.
xaraue de yerua buena
xaraue de asensios
xaraue de fumesterra mayor
xaraue de regaliza
xaraue de ysopo
xaraue de prasio
xaraue de calamento
xaraue de thimo
xaraue eupatorio.
xaraue de cantueso
miua de membrillos simple.
miua de membrillos aromatica
vinagre esquilitico
xaraue sabor
xaraue para los melancolicos
xaraue de cinco rayzes.

¶ Segun nicolao.

xaraue rosado.
xaraue de nenufar oricacra
Xaraue contra toda solucion de
vientre.

¶ Los magistrales.

xaraue dendiua
xaraue mirto.
xaraue de artemisa
xaraue mirachino.

¶ Segun guillermo en su pra-
tica en el capitulo dela melan-
colia.

¶ Delos rob segun melleue.
 Rob de ribes.
 rob de agresta.
 rob de prunas/o de acacia.
 Rob de regaliza conuiene a sa-
 ber de çumo de regaliz.

¶ Segun seruidor.

¶ Delas aguas vsadas.

Agua rosada.
 agua violada.
 agua dendiua.
 agua de cicoria.
 agua de asensios.
 agua de yerua buena.
 agua de lupulos.
 agua de azederas.
 agua descariosa.
 agua de culantro de pozo.
 agua de borrajas.
 agua de lenguabuey.
 agua de llanten.
 agua de verga de pastor.
 agua de lechugas.
 agua de bretonica.
 agua de hinojo.
 agua desparragos.
 agua de veruena.
 agua de ruda.
 agua de grama.
 agua de culcuta.
 agua de corona de rey.
 agua de maluisisco.
 agua de romero.

agua de celidonia.
 agua de vrasia
 agua que cae dela vid.
 agua de cretanos.
 agua de flores de biniesta.
 agua de sauina.
 agua de mille folium.
 agua de abrotano.
 agua de centonico.
 agua de apio.
 agua de lilio.
 agua de yerua mora.
 agua de epatica.
 agua de anguria
 agua de cogombro.
 agua de hojas de yedra.
 agua de cortezas de bauas.
 y delas mesmas.

Agua de vid que en otro nom-
 bre se dize agua ardete y haze
 se de vino y es maravillosa pa-
 ra muchas cosas para la salud
 delos hombres/ y mayormente
 quando dellas se haze la quin-
 ta essencia. E nota que las de-
 cociones tambien se pueden ha-
 zer delas dichas yeruas/ y ma-
 yormente quando no tenemos
 tiempo y aparejo de disular.

¶ Delas pildoras vsadas
 segun M. esseue.

Las pildoras adefanguas.
 pildoras agregatiuas.

Setima

inuencion nuestra.

pildoras de eupatorio

pildoras de reubarbo.

pildoras indas.

pildoras de sarcocola

pildoras fetidas

pildoras de serapino

pildoras de euforbio

pildoras de mezereon

pildoras de luz mayores

pildoras estomaticas

pildoras de agarico

pildoras de diarodon

pildoras de turbit

pildoras de piedra lazuli

pildoras de bedelio mayores

pildoras de coloquintida

pildoras de opoponaco

pildoras de hermodatiles ma-
yores.

pildoras de cinaglosa

pildoras bichichias.

¶ Segun nicolao.

Pildoras sine quibus

pilporas aureas

pildoras estiricas

pildoras delas especias
de benedita.

pildoras de yeralogodion

¶ Segun galieno

Pildoras de gerapigra con a-
garico.

¶ Segun rasis.

Pildoras cochias

pildoras fetidas

pildoras iliacas

¶ Segun auicena.

Pildoras de fumusterra

pildoras de alsejaret

¶ Segun rufo.

Pildoras comunes de açibar/

y açafrañ/ y myrra dela inuen-

cion de Rufo o Galieno segun

algunos son muy buenas con-

tra la pestilencia.

¶ Delos trociscos segun
messue.

¶ La confecion de galia musca-

da/ z dizen se trociscos d galia

muscada.

Los trociscos diarodon

los trociscos de rosas

los trociscos de reubarbo

los trociscos de camphora

Los trociscos de espodio con si-

miente de azedera.

los trociscos de verberis

los trociscos de asensio

los trociscos de eupatorio

los trociscos de tierra sigilada

los trociscos de alãdal/ o de co-

loquintida.

los trociscos de alcaparras

los trociscos de karaue

la confecion de ramich

los trociscos de alkekengi

Los trociscos constrictiuos de

messue en los canones.

¶ Segun nicolao.

Los trociscos d' galia muscada
 los trociscos de tiro
 los trociscos de violetas.
 los trociscos esquiliticos
 los trociscos andracaron
 los trociscos de açafrañ
 los trociscos y diocri
 los trociscos diacoral.

¶ Segun rasis.

Los trociscos de myrra segun
 rasis en el capitulo dela prouo
 cacion de los menstros.

¶ Siguese de los cerotos / em
 plastos / y vnguentos segun
 messue.

El ceroto de ysopo d' la discriçio
 de silagrio.

el vnguento diafinicon
 el vnguento basilicon

El vnguento sandalino el que en
 fria segun galieno.

Diaquilon mayor

Diaquilon blanco

diaquilon gomado magistral.

el emplasto de sinapi

El emplasto diafinicon.

el emplasto de meliloto.

el vnguento de litargirio.

el vnguento egiciaco

el emplasto apostolicon

el emplasto oxicrocio.

emplasto ceroneo

el vnguento marciaton

el vnguento aragon

el vnguento dialtea

el vnguento citrino

el vnguento populeon

¶ Segun rasis en su cirurgia.

El vnguento de cerusa.

el vnguento de calce.

¶ Segun auicena en el anti
 dotario.

El vnguento de los apostoles.

¶ De los azeytes se
 gun messue.

El azeyte de almendras a mar
 gas.

azeyte de almendras dulces

azeyte de laurel

azeyte rosado

azeyte de mançanilla

azeyte violado

azeyte de lirio

azeyte yrino

azeyte de sauco

azeyte de keyri

azeyte de papauere

azeyte de membrillos

azeyte de ruda

azeyte nardino

azeyte de almastiga

azeyte costino

azeyte de açafrañ

azeyte de pimientas

azeyte de uorbio.

Setima

azeyte vulpino.
azeyte de scorpiones.
azeyte de huenos.
azeyte de junipero.
azeyte de ladrillos.
azeyte de alcaparras.
azeyta de castoreo.
azeyte de tartaro.
azeyte de terbentina.

Delas especies de sief segun messue d'las enfermedades de los ojos.

Sief blanco con opio.
sief citrino.
sief despica.
sief de plomo.
sief de encienso.
sief verde.

Sief memite de la discricion de alkanomo sali de baldach.

Sief memite segun Rasis y seruidor ansi se haze el cumo de memita al sol desecado y d'illo seã formados madaleones pequeños ansi como sō trociscos y guardense.

Delas cōseruas d'acucar.
Conserua rosada hecha d'rosas llamase acucar rosado.
conserua de borrajas
conserua de lenguabuey.
conserua violada.

conserua de corona de rey.
Cōserua d' maluas que vale a asma y todas las dichas conseruas son como dixe.
La rosada se puede hazer de flores y hojas.

Delas conseruas de miel.
Miel rosada colada.
miel violada.
miel de maluas.
miel de hiniesta.
El agua miel y llamase ydromel.
miel rosada con hojas.
Miel de nuezes para la aspereza de la garganta y esquinacia.
Miel de caña y vale para la tos y aspereza de gargata y pecho y dello se haze acucar rubeo y es muy asteriuo y mundificatiuo.

acucar de vna cozedura.
acucar de dos cozeduras.
acucar tabarzet de tres cozeduras.

Delas especies de candi.
Acucar candi simple.
candi rosado.
candi violado.
candi de ribes.

Aqui se acaba el presente libro.

Tabla.

Comiença la tabla de todo lo contenido en este libro llamado compendio d'los boticarios/en q' ay siete partes. En la primera parte pone algunas preguntas que los boticarios han de saber quando fueren examinados por los protonomicos.

Q ual es el officio del boticario. fo. iij.	Q ue son conseruas. fo. vi.
Q ue tal ha de ser el boticario. fo. iij.	Q ue cosa es loboc. fo. vi.
Q uãtos libros son necessarios a los boticario. fo. iij.	Q ue cosa es diapendiõ. fo. vi.
Q ue cosa es antidotario. f. iij.	Q ue cosa es julep. fo. vii.
Q uantas distinciones pone el mesue en su antidotario. fo. iij.	Q ue cosa es xaraue. fo. vii.
Q ue trata señaladamẽte en cada distincion. fo. iij.	Q ue cosa es sapa. fo. vii.
P orque las medicinas/pildoras/letuarios tienen tã diuersos nombres. fo. v.	Q ue cosa es rob. fo. vii.
Q ue quiere dezir ptes y gnales en qntidad y no en peso. fo. vi.	Q ue quiere dezir miua. fo. vii.
Q ue quere dezir medicina fuerte debile y debile fuerte. fo. vi.	Q ue cosa es trocisco. fo. vii.
C omo se entiende en el quinto de la uicena lo poco d'las medicinas mejor es que lo mucho dellas. fo. vi.	Q ue quiere dezir boli aolutamente. fo. vii.
Q ue quere dezir letuario. fo. vi.	Q ue quiere dezir trociscos de alandal. fo. vii.
Q ue quiere dezir tortezilla de semi. fo. vi.	Q ue cosa es alcohol. fo. vii.
Q ue sã medicinas optatas. f. vi.	Q ue cosa es pildora. fo. vii.
P orque se dizen medicinas solutiuas. fo. vi.	Q ue quiere dezir pildoras cochias. fo. viii.
	Q ue quiere dezir pildoras alefanginas. fo. viii.
	Q ue cosa es emplasto. fo. viii.
	Q ue cosa es vngueto. fo. viii.
	Q ue cosa es vncion. fo. viii.
	E n quantas maneras se hazen los azeytes. fo. viii.
	Q ue cosa es azeyte onfancino. fo. viii.
	F olio. viii.
	U nos rimos o coplas para declaracion de lo suso dicho que

Tabla.

eran versos en latin.	fo. viii.	Que cosa es confecion.	fo. x.
Que cosa es rodoleon	fo. viii	Porque y de donde se dize vnguento triafarmaco.	fo. x.
Que cosa es rodozacra.	fo. viii	Que cosa es diamargaritō.	f. x.
Que cosa es redomel	fo. viii.	Porq̄ se dize tierra sigilada.	f. x.
Que cosa es geneleabin.	fo. viii	Que es alita muscata.	fo. x.
Que cosa es oximel	fo. viii	Que cosa es ramich.	fo. x.
Porq̄ se dize orizacra como no entra enella vinagre.	fo. viii.	Quãdo alguna cosa se nombra absolutamēte ð que ay muchas especies de q̄l dellas auemos de entender.	fo. x.
Que dēre dezir gerapigra.	fo. ix	El boricario por su autoridad no ha de poner vna medicina por otra q̄ndo le faltare.	fo. x.
Que cosa es geradiacoloquin- tidos.	fo. ix.	Que cosa es tabet.	fo. xi.
Que quiere dezir y de donde se dize triaca.	fo. ix.	Que es açucar candi.	fo. xi.
Quanto tiempo ha de estar dis- peniada la triaca.	fo ix	Que cosa es candi rosado o vio lado.	fo. xi.
Si la triaca sea fria o caliēte.	f. ix	Que son datiles keiron	fo. xi
Porque quando no se pueden auer los trociscos de tiro pon- gan los modernos en su lugar les trociscos de ditamo.	fo. ix.	Que son tortezillas ð semi.	f. xi.
En que vaso se conserua mejor la triaca.	fo. ix.	Porque se dize raruue de dina ri/o de bisancis.	fo. xi.
Quantos años dura la triaca.	ix.	Porque la cōfecion de diacur- cuma se dize así como enella no entren las rayzes dela cur- cuma.	fo. xi.
Folio.	ix.	Porq̄ se dize enla receta ðl aro- matico rosado ð goma arabiga y dragagāte ð cada vno dos dra mas y dos ptes dela otra.	f. xi.
Que cosa es metridato.	fo. x.	Que quiere dezir este nõbre se- gena.	fo. xi.
Que cosa es confecion.	fo. x.	Que quiere dezir este nombre diamosoron.	fo. xi.
Porque se llama así la triaca diateferon.	fo. x.	Porq̄ la escamonea se ha ð mo	
Porque se dize trifera.	fo. x.		
Porque y de donde se dize dia- rodon.	fo. x.		
Que quiere dezir letuario eles- cof.	fo. x.		
Que cosa es sief.	fo. x.		
Que cosa es colirio	fo. x.		

Tabla.

- ler en gruesa manera / y el reubarbo sotilmēte / y la coloquintida muy mas sotil. fo. xi.
- Porq̄ las especias y poluos q̄ entran en los letuarios y otras medicinas / no se han de moler juntamente. fo. xii.
- Porque messue no puso esta doctrina en las decociones como en las trituraciones. fo. xii.
- Porque en el inuierno vsamos las cōfecciones de miel / y en el estio de acucar. fo. xiii.
- Quando se han mas de cozer las cōfessiones duras d' acucar en inuierno / o en estio. fo. xiii.
- Si la miel y acucar sean opilatiuos. fo. xiii.
- Como se conosce el lino aloes quando es bueno. fo. xiii.
- Que cosa es rilo aloes crudo por yētura ay algūo cozido. f. xiii.
- De donde se haze el aloes o acibar. fo. xiii.
- Como se conosce el balsamo q̄n do es bueno. fo. xiiii.
- Ques la miel tabarzet. fo. xiiii.
- Como se entiēde en el xaraue de la acetosidad dela cidra de julep claro cinco libras como no declare que julep. fo. xiiii.
- Como se entiēde en las recetas de miel o d' acucar lo que baste y en los ynguentos de cera lo q̄ baste. fo. xiiii.
- El acibar comūmente es materia delas pildoras / y la cera de los ynguentos. fo. xiiii.
- Si se puede quitar el hedor del opio. fo. xiiii.
- Si la zaragatona es de fria o caliente complexion. fo. xv.
- En la segunda pte pone la declaraciō de los nōbres delas medicinas cōpuestas en el antidotario de nicolao escritas. f. xv.
- Quantas cosas se requieren en toda dispensacion. fo. xv.
- Quātas cosas se requieren en confecionar. fo. xv.
- Porq̄ la miel se pone en las medicinas. fo. xv.
- Quātas cosas se requieren en purificar y cozer la miel. f. xv.
- En dos maneras se haze la trituraciō / o cribelacion delas especias. fo. xv.
- Que cosa es antidotario. f. xvj.
- El antidotario d' el nicolao pcede por la ordē del. a. b. c. y comiēça dela aurea alexandrina. como esta puesto en la setima pte deste libro donde pone todas las cosas necessarias en qualquier botica. fo. xvj.
- En la tercera pte pone los pesos y medidas y nōbres y diferencias dellas. fo. xix.

Tabla.

Que cosa es bossis o peso. fo. xix	Que se entiēde quādo dizē dos granos / o cinco granos. fo. xxi
Que quiere dezir ana. fo. xix.	Que se entiende por manajo. Folio. .xxi:
Que quiere dezir enel antidotario del nicolao en algūas dispē saciones / y la mitad del es dos libras / o dos libras y media. Folio. xix.	Que cosa es puño. fo. xxi.
Quantos son los pesos medicinales que se vsan. fo. xx.	Que cosa es satil. fo. xxi.
Porq̄ los pesos medicinales son coligidos y pesados por granos de trigo. fo. xx.	Que es ramich. fo. xxi.
Como se han d̄ escoger los granos de trigo medianos de que han de hazer los pesos. fo. xx.	Que es carmes. fo. xxi.
Que es escrupulo. fo. xx.	Que es danic. fo. xxi.
Que cosa es drama. fo. xx.	Que es sacrarati. fo. xxi
Que cosa es esagio. fo. xx.	Que es anulasac. fo. xxi
Que es solido. fo. xx.	Que es arsinū. fo. xxi.
Que cosa es aureo. fo. xx.	Que es decamec. fo. xxi.
Quātas dramas hazen vna onça. fo. xx.	Que es darchiminū. fo. xxi.
De quantos granos se haze la onça. fo. xx.	Qua cosa es batach. fo. xxi.
Que cosa es libra y de quantas onças se haze. fo. xx.	Que es silica. fo. xxi.
Quantos granos hazen vna libra. fo. xx.	Que es raficij. fo. xxi.
Que cosa es sextario. fo. xx.	Unos versos pa declaracion de los sobre dichos pesos. fo. xxi.
Que cosa es cotula. fo. xxi.	¶ En la quarta parte se pone el modo de cōfacionar todas las cosas necessarias en qualquier botica. fo. xxi.
Que cosa es kist. fo. xxi	Que especias se hā d̄ poner por cada libra de miel o açucar en los letuarios: y quāta cera por cada libra de azeyte en los vnguentos. fo. xxi
Que es kirat fo. xxi.	Quanta miel o açucar se pone por la libra de agua / o decociō en los xaraues y julepes. f. xxi
Que cosa es emina. fo. xxi.	Que especias se hā de poner en los sacos cordiales. fo. xxi.
Que es calculo. fo. xxi.	

Tabla.

Que cantidad de acucar se ha de poner por la libra d' rosas/ o de otras flores en las conseruas. fo. xxij.	Como en lo d' mas desto q' aqui pone recurrá los boticarios al libro del seruidor. fo. xxvj.
Quánta qntidad se ha d' dar a beber aolutaméte d' poluos. f. xxij	¶ En la sexta pte pone la conseruació d' las medicinas simples y cõpuestas. fo. xxvij.
Porque los raras se dan cõ aguas o decociones. fo. xxiiij.	El boticario es obligado d' escoger lugar cõuenible para su botica donde mejor se conseruen las medicinas. fo. xxvij.
Mejor es poner mas d' raras y menos de aguas. fo. xxiiij.	¶ Pone la cõseruacion y duració de los simples solutiuos segun la ordẽ del messue. fo. xxvij.
Que qntidad de decociõ y azeite y de casia gerapigra se ha d' poner en los cristeles. fo. xxiiij.	Del acibar. fo. xxvij.
¶ En la quinta pte se pone la manera y tiẽpo d' coger las yeruas/ flores y simiẽtes y rayzes/ y las q' se hã de coger en inuier no y en verano/ y en los otros tiempos. fo. xxiiij.	Delos mirabolanos. fo. xxviii.
Que yeruas y flores y rayzes se hã de coger en março. fo. xxiiij	Del reubarbo. fo. xxviii
Las q' se cogen en abril. fo. xxv.	De la caña fistola. fo. xxviii.
Las q' se cogen en mayo. f. xxv.	Delos tamarindios fo. xxviii
Las q' se cogẽ en junio. fo. xxv.	De la mana. fo. xxviii.
Las q' se cogẽ en julio. fo. xxvj.	Del suero. fo. xxviii.
Las q' se cogẽ en agosto. fo. xxvj	De la rosa. fo. xxviii.
Las q' se cogẽ en setiẽbre. f. xxvj	Delas violetas. fo. xxix.
Las q' se cogẽ en octubre. fo. xxvj	Del asensio. fo. xxix.
Las q' se cogẽ en nouiẽbre. f. xxvj	Del cantueso. fo. xxix.
Las q' se cogẽ en deziẽbre. f. xxvj	De la fumusterra. fo. xxix.
Las q' se cogẽ en enero. fo. xxvj.	Del eupatorio. fo. xxix.
Las q' se cogẽ en hebrero. f. xxvj	Del epitimo. fo. xxix.
Quãdo se sacan las aguas distiladas. fo. xxvj.	Del ysopo. fo. xxx.
	Del ysopo siluestre. fo. xxx.
	Delas ciruelas. fo. xxx.
	De la zaragatona. fo. xxx.
	Del culantro de pozo. fo. xxx.
	Del assaro. fo. xxxi.
	Delos gallos. fo. xxxi.

Tabla.

Dela volubile.	fo. xxxj.	los cumos.	fo. xli.
Dela escamonea	fo. xxxj.	Del butiro/ o manteca de gana-	fo. xli.
Del turbit.	fo. xxxj.	dos.	fo. xli.
Del agarico	fo. xxxij.	Del agua dela mar.	fo. xli.
Dela coloquintida.	fo. xxxij.	Dela miel.	fo. xli.
Del polipodio.	fo. xxxij.	Delas frutas.	fo. xli.
Dela cebolla albarrana.	fo. xxxij.	¶ Pone tambien otra doctrina se-	
Delos hermodatiles.	fo. xxxiij.	gun messue enel gauardin por	
Delos lyrios	fo. xxxiij.	la ordē d' sus distinciones. f. xliij.	
Del cogōbrillo amargo. f. xxxiij		¶ Pone otra doctrina segun sera-	
Dela centaurea	fo. xxxiij.	pion.	fo. xliij.
Del carthamo.	fo. xxxiij.	¶ Pone otra doctrina segun Ni-	
Dela catapucia.	fo. xxxiij.	colao.	fo. xliij.
Dela piedra d' armenia. f. xxxiij			
Dela piedra estelada.	fo. xxxiij.		
Del sen.	fo. xxxv.		
Delas sales.	fo. xxxv.		
Del baurac.	fo. xxxv.		
Dela sarcocola	fo. xxxvi.		
Del serapino	fo. xxxvi.		
Del euforbio.	fo. xxxvi.		
Del opoponaco.	fo. xxxvi.		
Del mezereon	fo. xxxvii.		
Dela esula.	fo. xxxvii.		
Del luf o serpētaria	fo. xxxviii.		
Dela festra o vid blāca. f. xxxviii			
Dela artanita o pamporcino.			
Folio.	xxxviii.		
Dela aristologia	fo. xxxix.		
Del abelmesuch/ o granos de			
reyes.	fo. xxxix.		
Dela hiniesta.	fo. xxxix.		
Del eleboro.	fo. xl.		
Dela manera d' cōseruar todos			
		los cumos.	fo. xli.
		Del butiro/ o manteca de gana-	fo. xli.
		dos.	fo. xli.
		Del agua dela mar.	fo. xli.
		Dela miel.	fo. xli.
		Delas frutas.	fo. xli.
		¶ Pone tambien otra doctrina se-	
		gun messue enel gauardin por	
		la ordē d' sus distinciones. f. xliij.	
		¶ Pone otra doctrina segun sera-	
		pion.	fo. xliij.
		¶ Pone otra doctrina segun Ni-	
		colao.	fo. xliij.
		¶ En la setima z vltima par-	
		te pone todas las cosas neces-	
		sarias en qualquier botica an-	
		si de simientes como de otros	
		frutos/ flores/ y hojas / linos	
		y cortezas/ y rayzes/ licores/	
		y cumos/ gomas y hueslos/ y	
		superfluydades delos anima-	
		les/ metales/ y piedras/ y fra-	
		mētos/ y d' algunas especies	
		de tierra condensa.	fo. xlvj.
		¶ Tambiē pone en esta setima	
		parte los letuarios vsados se-	
		gun el messue/ y segū el nicolao	
		y segun rasis.	fo. xlix.
		¶ delos cōditos segun messue.	
		Folio.	l.
		Delas especies de lohoc segun	
		messue.	fo. l.
		Zulepes y raras.	fo. l.

Tabla.

Las aguas que se vsan. fo. li.	guentos/oleos/sief. fo. li.
Las pildoras que se vsan segun Aessue / Nicolao / Galieno / Rasis / Auicena / Rufo fo. li.	Delas conseruas de açucar y miel. fo. li.
Delos trociscos / cerotos / vn-	Delas especies de candi. fo. li.

Aquí se acaba el muy puechoso libro llama-
mado cõpèdio d'los boticarios. Segũ el muy excelẽte maestro
en artes y doctor en medicina Saladino. Medico d' excelẽ
tissimo pncipe de Tarãto. Trasunto y cõ mucha diligẽ
cia corregido del latin en lègua castellana por el licẽ
ciado Alonso rodriguez de tudella. El q̃l tãbien
le ariadio esta tabla muy necessaria / y le hizo
imprimir por la vtilidad y biẽ publico. Fue
imprimido en la muy noble villa de Cla-
lladolid. por Arnao guillẽ de bro-
car. A. xxv. dias del mes de
nouiẽbre. Año de mill
y quinientos y
quinize.



1997
1998
1999
2000
2001
2002
2003
2004
2005
2006
2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030

Este libro llamado Saladino tiene preuilegio real por carta dela Reyna y del rey dō Carlos su hijo nuestros señores para que ninguna persona lo pueda imprimir ni vèder en estos reynos por espacio de quatro años/sino el licenciado Alonso rodrigues de tudela o las personas que tuuieren su poder. So pena de cien mill marauedis/la meytad para el dicho licēciado/ y la otra meytad para la camara de sus altezas.

Lo que se ha de corregir es lo q̄ se sigue.

Fo. iiii. coluna. j. dize sea. ha de dezir se ha.

Colu. ij. dize y esto. ha de dezir este.

Fo. v. co. j. así como. esta demasiado así.

Fo. v. co. j. dize agua miel. ha de estar melicrato. Y enel mismo renglon dize conseruas conserua. ha de dezir conditos condito.

Colu. ij. donde dize aluarcoques zc. Falta esto. algunos por impression o infusion así como azeyte rosado/violado/de mançanilla/de eneldo/de açucenas/de lylio/de sauco.

Fo. vi. co. j. sarapino. ha de dezir serapino.

Fo. x. co. j. dize confectionas. ha de dezir confectiones.

Fo. x. co. ij. dominacion. ha de dezir de nominacion.

Fo. xi. co. j. dize eandi. ha de dezir candi.

Fo. xi. co. j. dize de dinarij de bisancis. ha de dezir o de bisancis.

Fo. xi. co. j. dize que el tal xaraue. ha de dezir que el tal xaraue.

Fo. xij. co. j. dize oquellas porosidades. ha de dezir aq̄llas.

Fo. xvj. co. j. donde dize aurea alexandrina zc. Falta adriano es dicho de Adriano emperador de los romanos que lo compuso.

Fo. xvj. co. j. dize trantiberna. ha de dezir transtiberina.

Fo. xvj. co. ij. dize entre enel. ha de dezir entra.

Fo. xvij. co. j. dize ambra que ay se reciba. ha de dezir se recibe.

Fo. xvij. co. ij. dize olleo frigidissimo. falta verde.

Fo. xviii. co. j. dize del calor. ha de dezir color.

Fo. xx. co. j. dize q̄ de doze onças se haze falta mas antes veamos de los granos de los quales los escrupulos y drama y los otros

b

pesos se constituyen.

fo. xxi. co. i. dize ebulo. ha de dezir obulo.

fo. xxij. co. ij. dize por vna libra de rosas. ha de dezir por media.

fo. xxij. co. ij. dize dragmas. ha de dezir onças.

fo. xxij. co. i. dize libra a media. ha de dezir y media.

fo. xxij. co. i. dize bendicta. ha de dezir benedicta.

fo. xxij. co. ij. dize dimas. ha de dezir digomas.

fo. xxij. co. ij. dize o al sol lento. ha de dezir y las simientes al sol lento.

fo. xxij. co. i. dize que para las yeruas. ha de dezir que para que las yeruas.

fo. xxij. co. i. dize vnas son mobibles. ha de dezir vnos.

fo. xxij. co. ij. dize tierras motuosa. ha de dezir montuosas.

fo. xxv. co. i. dize seca agua. ha de dezir saca.

fo. xxv. co. ij. dize no complas. ha de dezir no complidas.

fo. xxvi. co. i. dize rayzes de regaliz. falta de acoz/de çipero/ y galanga.

fo. xxix. co. i. dize quando. ha de dezir quando.

fo. xxix. co. ij. dize del su çumo. falta tambien enel verano.

fo. xxx. co. i. dize de dos dragmas hasta cinco. ha de dezir hasta quatro.

fo. xxx. co. ij. dize caliente. ha de dezir caliente.

fo. xxx. co. ij. dize nota con la humedad. ha de dezir juncta.

fo. xxxi. co. ij. dize lo primero que sea caliente. ha de dezir blanco.

fo. xxxij. co. ij. dize haze escoxiacion en las entrañas y venas. falta y no sea de puluerizar mucho ni muy subtilmēte porque desollaría las entrañas y venas. y luego mas abaxo falta el que lo toma re tema el frio y el estio.

fo. xxxij. co. ij. que sea algo de aromaticidad. ha de dezir que sea enel.

fo. xxxij. co. ij. dize la calor. ha de dezir color.

Lolu. ij. dize y es leue. ha de dezir lene.

fo. xxxvii. co. ij. dize aureola. ha de dezir laureola.

fo. xxxix. co. i. dize mulso. ha de dezir muslo.

Colu. ij. dize mederos. lee maderos.

Fo. xl. co. j. dize calor. ha de dezir color.

Fo. xl. co. j. dize subtilmente. ha de dezir subito.

Fo. xl. co. ij. dize mezclan. ha de dezir mezcla.

Fo. xlv. co. ij. dize baticario ha de dezir boticario.

Fo. xlvij. co. ij. dize çumo de granadas. falta çumo de mēbrillos,
y çumo de rosas.

Fo. xlviij. co. ij. dize opponaco. falta bedelio y armoniaque.

Fo. li. co. j. dize agua de corona de rey. ha de dezir de torongil.

Fo. li. co. ij. dize cōserua de corona de rey. ha de dezir de torongil.

Está Entero.

El libro de los reyes.

de los reyes de España.

de los reyes de Castilla.

de los reyes de Aragón.

de los reyes de Navarra.

de los reyes de Portugal.

de los reyes de Francia.

de los reyes de Inglaterra.

de los reyes de Escocia.

de los reyes de Suecia.

El libro de los reyes.